

Виктория Килеева

# ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК *с нуля*

ИНТЕНСИВНЫЙ  
УПРОЩЕННЫЙ  
КУРС

самоучитель



*Виктория Килеева*

## **Французский язык с нуля. Интенсивный упрощенный курс**

Заведующая редакцией	<i>Е. Андронова</i>
Ведущий редактор	<i>Е. Власова</i>
Литературный редактор	<i>В. Гуляева</i>
Художественный редактор	<i>С. Маликова</i>
Верстка	<i>Л. Родионова</i>
Корректор	<i>Л. Казарина</i>

ББК 81.471.1-923

УДК 811.133.1(075)

**Килеева В. А.**

**К39 Французский язык с нуля. Интенсивный упрощенный курс. — СПб.: Питер, 2012. — 160 с.**

ISBN 978-5-459-01634-5

Этот самоучитель создан опытным преподавателем французского языка по разработанной ею упрощенной методике и направлен на эффективное овладение живой разговорной речью. Курс состоит из 17 уроков, изучение каждого требует 1,5-2 часа. Вы сможете говорить и составлять простые предложения уже после первого урока.

Самоучитель содержит основные правила произношения и грамматики, русскую транскрипцию, максимально близкую к французской фонетике, тематические словари, спряжения самых необходимых глаголов, образование пяти наиболее употребительных времен, упражнения с ключами, диалоги и разговорные выражения. Курс очень интенсивен, так что если буквально через месяц вам ехать в Париж, он поможет решить вашу проблему.

К самоучителю прилагается CD со звукозаписью всех уроков.

ISBN 978-5-459-01634-5

© ООО Издательство «Питер», 2012

Все права защищены. Никакая часть данной книги не может быть воспроизведена в какой бы то ни было форме без письменного разрешения владельцев авторских прав.

ООО «Мир книг», 198206, Санкт-Петербург, Петергофское шоссе, 73, лит. А29.  
Налоговая льгота — общероссийский классификатор продукции ОК 005-93, том 2;  
95 3005 — литература учебная.  
Подписано в печать 20.06.12. Формат 70x100/16. Усл. п. л. 12,900. Тираж 3000. Заказ  
Отпечатано по технологии CtP в ГППО «Псковская областная типография».  
180004, Псков, ул. Рогная, 34.

## Содержание

1. Два рода, 6 • Безударные местоимения, 6 • Основные правила чтения, 7
    - Спряжение двух основных глаголов, 11 • Общие фразы, 11
  2. Неопределенные артикли, 13 • Буква *h*, 14 • Связывание (*liaison*), 15 • Оборот *c'est*, 16 • Два важных глагола, 18
  3. Самые главные предлоги, 20 • Оборот *ce sont*, 22 • Притяжательные местоимения, 23 • Порядок слов в предложении, 25 • Предлог *chez*, 25
  4. Указательные местоимения, 27 • Правила чтения некоторых носовых гласных, 27 • Беглая *e*, 28 • Отрицание, 28 • Как задать вопрос, 30 • Вопросительный оборот *est-ce que*, 31
  5. Род прилагательных, 36 • Место прилагательных, 38 • Множественное число прилагательных, 39 • Группы глаголов, 41 • Закономерность в окончаниях спряжения глаголов, 42
  6. Слитные артикли (определенный артикль + предлоги *à* и *de*), 46 • Повелительное наклонение, 47 • Наречие, 48
  7. Вопросительные слова, 55 • Союзы, 57
  8. Отрицательный вопрос, 64 • Сравнительная степень прилагательных, 65 • Три значения слова *si*, 66 • Время и часы, 70
  9. Личные приглагольные местоимения, 72 • Выделительные обороты, 73
    - Безличное выражение *il faut*, 74
  10. Личные ударные местоимения, 80 • Глаголы типа *venir*, 81 • Ближайшее будущее и недавнее прошлое, 81
  11. Безличный оборот *il y a*, 88 • Суффиксы, помогающие определить род существительного, 89
  12. Женский род существительных, 95 • Множественное число существительных, 97 • Вежливые обращения, 98
  13. Неопределенно-личное местоимение *on*, 104 • *Passé composé* (составное прошедшее), 105
  14. Личные приглагольные местоимения, 112 • Возвратные глаголы, 113 • Другие возвратные глаголы, 114 • Неопределенные слова 118 • Ограничительный оборот *ne... que*, 120
  15. Предлоги и наречия, 129
  16. *Futur simple* (простое будущее время), 132 • Наречия *en*, *y*, 135 • Прилагательные и существительные — антонимичные пары, 137 • Глагол *plaire* — нравиться, 138 • Степени сравнения наречий, 139
  17. *Imparfait* (незавершенное прошедшее время), 141 • Основные фразы для беседы, 142
- ПОВТОРЕНИЕ**, 148 • **Ключи**, 149

## Введение

Вы давно мечтаете выучить самый красивый язык в мире или планируете поездку во Францию (Канаду (провинция Квебек), Швейцарию, Бельгию и т. п.)? Если свободного времени мало, но вы готовы поработать, этот самоучитель может стать хорошим подспорьем. Курс очень интенсивный, с нуля. Пройдя 17 предлагаемых уроков, вы научитесь говорить, читать и понимать. Этого вполне достаточно для непродолжительного путешествия и роста в собственных глазах.

Все примеры на французском языке лучше читать вслух, глядя на транскрипцию. По мере обучения следует использовать ее лишь для самоконтроля. Транскрипция дается на русском языке, но с диакритическими знаками, что обеспечивает максимальное соответствие французской фонетике. Из практических соображений, начиная с середины курса, транскрипция будет приводиться только для новых слов и сложных фраз.

Перед изучением нового урока полезно повторить предыдущий. Желательно последовательно выполнять все задания и разыгрывать диалоги. Каждый урок заканчивается упражнениями на чтение и перевод с французского на русский и с русского на французский. Первое упражнение устное. Второе можно сделать устно, если вы хотите прежде всего развивать речевые навыки, или письменно — если есть желание активно заняться письмом. В конце самоучителя собраны ключи ко всем упражнениям.

Чтобы набить руку в написании французских слов, можно просто переписывать фразы на французском, естественно, понимая их смысл. Иностранные слова легче запоминаются, если использовать ассоциации и проводить параллели с родным языком. В русском много заимствований из французского: например, «дежурный» — от *de jour* (дневной). Кроме того, в русском и французском языках немало похожих слов с латинскими корнями.

Для начала напомню основы родного языка, которые пригодятся для изучения иностранного.

*Существительное* — часть речи, обозначающая предмет (кто? что?): человек.

*Глагол* — часть речи, обозначающая действие (что делать? что сделать?): вижу.

*Инфинитив* — начальная неопределенная форма глагола: инфинитив глагола «сиджу» — «сидеть».

*Прилагательное* — часть речи, обозначающая свойство предмета (какой?): низкий.

*Количественное числительное* — часть речи, обозначающая число, количество (сколько?): восемь.

*Порядковое числительное* — часть речи, обозначающая порядок при счете (какой? который?): восьмой.

*Личное местоимение* — часть речи, указывающая на предмет или лицо, не называя его: он.

*Притяжательное местоимение* — часть речи, указывающая на принадлежность кому-либо: мой.

*Указательное местоимение* — часть речи, указывающая на предмет: этот.

*Наречие* — часть речи, обозначающая признак действия (как?): поздно.

*Союз* — часть речи, связывающая части предложения: и.

*Предлог* — часть речи, указывающая на подчинительную связь между словами: на.

*Причастие* — часть речи, обозначающая признак предмета по действию (какой? что делающий? что сделавший?): увиденный, входящий.

*Подлежащее* — главный член предложения, обозначающий предмет или лицо, совершающее действие.

*Сказуемое* — главный член предложения, обозначающий действие подлежащего.

*Дополнение* — второстепенный член предложения, обозначающий предмет или лицо, являющееся объектом действия.

*Определение* — второстепенный член предложения, обозначающий признак предмета или лица.

*Обстоятельство* — второстепенный член предложения, обозначающий признак действия.

## Алфавит

Французский алфавит основан на латыни, поэтому он выглядит так же, как английский, но буквы читаются иначе:

Aa [а]	Nn [эн]
Bb [бэ]	Oo [о]
Cc [сэ]	Pp [пэ]
Dd [дэ]	Qq [кую]
Ee [о/ё] среднее между «о» и «ё» — «ё» без призыва «й» в начале	Rr [эр]
Ff [эф]	Ss [эс]
Gg [же]	Tt [тэ]
Hh [аш]	Uu [у/ю] среднее между «у» и «ю» — «ю» без призыва «й» в начале
Ii [и]	Vv [вэ]
Jj [жи]	Ww [дубль-вэ]
Kk [ка]	Xx [икс]
Ll [элы]	Yy [игрэк]
Mm [эм]	Zz [зэд]

# УРОК 1

---

## Два рода

Во французском языке два рода — женский и мужской, и с русским языком они совпадают редко. Например, *le livre* (лё ливр) — книга — мужского рода, а у нас женского.

Род можно определить по артиклю: **le** (лё) — определенный артикль мужского рода, **la** (ля) — определенный артикль женского рода. Чтобы запомнить род французского существительного, проще учить его сразу с артиклем.

Если существительное начинается с гласной, независимо от рода используется усеченная форма артикля:

*le + amour* = *l'amour* (лямур) — любовь.

При этом ставится апостроф — надстрочная запятая, указывающая на пропуск гласной. То есть «любовь» по-французски мужского рода, но по слову этого не видно, так как артикль *le* усекается из-за гласной *a*. Во французском языке недопустимы *e* и другие гласные на стыке слов, поэтому сказать «лё амур» нельзя, гласная *e* обязательно выпадет.

Множественное число для обоих родов — **les** (ле), даже если слово начинается с гласной. Например, *les livres* — книги.

Если проводить параллель с английским языком, то *le*, *la*, *l'* соответствуют английскому *the*.

## Безударные местоимения

---

*Je* (жё) — я (перед гласной *e* усекается до *j'*(ж))

*Nous* (ну) — мы

*Tu* (тю) — ты

*Vous* (вю) — вы

*Il* (иль) — он

*Ils* (иль) — они (мальчики или смешанная женско-мужская группа при наличии хотя бы одного представителя сильного пола)

*Elle* (эль) — она

*Elles* (эль) — они (только девочки)

## Основные правила чтения

- У ВСЕХ слов во французском языке (даже заимствованных) ударение ставится на последний слог. Вспомните слова, которые пришли к нам из французского языка, и вы сами в этом убедитесь: репертуар, сюжет, кулуар, моветон, журнал, кабаре и т. д.
- Мягко произносятся звук «л» (всегда «ль»). Остальные согласные произносятся твердо и четко, не оглушаясь на конце.
- Двойные согласные читаются как простые: *belle* — бэль (красивая, красавица).
- Нужно различать:

Звук	Написание	Пример
Открытое «э», рот широко раскрыт	<i>e</i> в закрытом слоге (то есть между согласными) или перед двойной согласной è, ê, <i>et</i> (в конце слова) 3-е лицо ед. ч. лагола «быть» (être) — <i>est</i> <i>ai</i> , <i>ei</i>	<i>le lexique</i> (лексикъ) — лексика <i>belle</i> , <i>bestial</i> (бэстъяль) — звериный, дикий; отсюда — бестия <i>la crème</i> (ля крэм) — крем, сливки <i>la tête</i> (ля тэт) — голова; отсюда тет-а-тет — дословно «голова к голове» <i>le cabaret</i> (лё кабарэ) <i>Il est</i> (иле) — он есть («ль» смягчает звук «э», <i>st</i> не читается) <i>j'ai</i> (жэ) — я имею = у меня есть

Звук	Написание	Пример
Закрытое «э», когда уголки рта растянуты в стороны	é <i>er</i> (при непроизносимом <i>r</i> — подробно см. далее) <i>ez</i> (в конце слова) односложные служебные слова типа <i>les</i> , <i>et</i> (союз «и»)	<i>l'armée</i> (лярмэ) — армия (ж. р.) <i>répéter</i> (рэпэтэ) — повторять <i>vous avez</i> (вузавэ) — вы имеете = у вас есть

## ЧТО ЗА ЗНАКИ НАД ГЛАСНЫМИ?

- accent aigu (аксантэгю), похож на наш знак ударения;
- accent grave (аксан грав), знак нашего «ударения» в обратную сторону;
- ^ — accent circonflexe (аксан сирконфлекс), «крышечка»;

Писать эти знаки необходимо. От них зависит не только произношение, но часто и смысл слова. Например, *sur* — предлог «на» (на поверхности), а *sûr* — уверенный.

Если над буквой *e* стоит один из этих значков, она будет читаться как «э», но никак не как «о/ё».

1. *E* в односложных словах (*je*, *le*) и в открытом неударном (то есть не первом) слоге (*premier* (про/ёмье) — первый, отсюда — премьера), а также буквосочетания *eu* и *œu* читаются как «о/ё» без смягчения предыдущей согласной, если только это не *l*: *la fleur* (ля флёр) — цветок, отсюда — флора; *deux* (до/ё) — два (произносить «дё», смягчая «д», неправильно). Открытый слог — это слог, оканчивающийся на гласную («ля», «мо», «тэ»), закрытый — на согласную («пур», «мюр», «шэр»).
2. *Ch* читается как «ш»: *cherchez la femme* (шерше ля фам) — ищите женщину. Не путать с английским! Обратите внимание, что *la femme* читается не по правилам, это **исключение**.
3. Между двумя гласными *s* читается как «з»: *la chaise* (ля шэз) — стул, отсюда — шезлонг (дословно — длинный стул). В иных случаях *s* читается как «с»: *la veste* (ля вэст) — куртка.
4. *Qu* читается как один звук «к»: *la fabrique* (ля фабрикъ) — фабрика. *E* на конце не читается, но из-за нее «к» читается мягко (см. правило 2).
5. Буква *j* читается как «ж»: *je* (жё) — я.
6. *Ou* и *où* читается как «у»: *le jour* (лё жур) — день, *l'amour*.
7. *Ph* читается как «ф»: *la photo* (ля фото) — фотография.
8. Буква *t* в сочетании «*ti* + гласная» читается как «с»: *national* (насьональ) — национальный, *la démocratie* (ля дэмокраси) — демократия. Но если перед сочетанием «*ti* + гласная» есть *s*, то *t* читается как «т»: *bestial* (бэстъяль) — звериный, дикий.
9. *Gn* обычно читается как «нь»: *espagnol* (эспанёль) — испанский, испанец (если с большой буквы). Так к нам пришел *d'Artagnan* (д'Артаньян). Однако правильнее было бы «д'Артанян».
10. Гласные перед *n* и *m* становятся носовыми. При этом *n* и *m* не произносятся, остается лишь носовой звук: *bon* (бô) — хороший, добрый. В транскрипции волнистая черта, тильда, над гласной означает носовой тембр (в нос, не договаривая звук «н»).

11. Если носовая согласная удвоена (*nn*, *mm*), или после *n* или *m* идет гласная, носовой тембр пропадает: *son* (сõ) — его, ее. **НО:** *sonner* (сонэ) — звонить, *économiste* (эконом) — бережливый.
12. *U* и *û* читаются как «у/ю»: *la mixture* (ля микстюр) — микстура, *bien sûr* (бъё сюр) — конечно (дословно — хорошо уверен).
13. Перед гласными *e*, *i*, *u* буква *g* читается как «ж»: *la plage* (ля пляж — «ж» произносится четко, а не растянуто), *la gymnastique* (ля жимнастикъ) — гимнастика, *la girafe* (ля жираф) — жираф. В остальных случаях *g* читается как «г»: *le garage* (лё гараж) — гараж, *la gare* (ля гар) — вокзал.
14. Аналогично перед гласными *e*, *i*, *u* буква *c* читается как «с»: *la place* (ля пляс) — площадь, место. В остальных случаях *c* читается как «к»: *la commode* (ля комод) — комод, как прилагательное, без артикла — удобный; *la cravate* (ля крават) — галстук. На конце слова буква *c* всегда читается как «к»: *le parc* (лё парк) — парк.
15. Буква *ç* читается как «с». *Ç* — это та же *c*. Значок *cédille* (сэдиль) внизу нужен для того, чтобы буква *c* не читалась как «к», находясь перед гласными *e*, *i*, *u*, после которых по правилам *c* произносится как «к». Французам было проще придумать этот значок, чем заменить в таких случаях *c* на неизвестную им тогда букву *s*. Например, *le garçon* (лё гарсõ) — мальчик, официант, парень (без этого «хвостика» мы бы прочитали «гаркõ»). Или *la leçon* (ля лёсõ) — урок.
16. Буква *y* (игрэк) между двумя гласными соответствует двум *i*, из которых одна *i* образует сочетание с предыдущей гласной, а другая дает звук «й» с последующей гласной: *le crayon* (лё креййõ) — карандаш: *le crai* — *ion* = крэ — йõ.
17. *Gu* перед гласной читается «г»: *le guide* (лё гид) — гид. *U* нужна, чтобы сохранить звук «г», иначе перед гласными *e*, *i*, *u* буква *g* читалась бы как «ж».
18. Буква *x* (икс) в словах, начинающихся с *ex-*, читается как: «гз» перед гласными: *l'examen* (легзамã) — экзамен (м. р.) и как «кс» перед согласными: *l'excursion* (лекскурсъõ) — экскурсия (ж. р.). В середине слова *x* всегда читается как «кс»: *la mixture* (ля микстюр) — микстура, *le lexique* (лё лексикъ) — лексика.
19. В порядковых числительных *deuxième* (до/ёзьем) — второй, *sixième* (сизьем) — шестой, *dixième* (дизьем) — десятый *x* читается как «з».
20. *Il* после гласной на конце слова и *ill* в любом случае читаются «ий». Например, *la fille* (ля фий) — девочка, девушка, дочь; отсюда — филиал, дочернее предприятие. Но есть **исключения:** *la ville* (город) — произносится «ля виль», отсюда — город Смолвиль, а также *le village* (лё виляж) — деревня, *mille* (миль) — тысяча, *tranquîl* (трâкиль) — спокойный, отсюда — транквилизатор. Обратите внимание, что по-французски город — женского рода, а деревня — мужского.
21. *Oi* читается как «уа», «у» произносится очень быстро, упор на «а»: *trois fois* (труа фуа) — три раза.

22. *Au* и *eau* читаются как «о». Поэтому слово *haut* — высоко, высокий — звучит как «о» (*h* и *t* не читаются). *Eau* (о) — вода, с артиклем — лё (*l'eau*), «ль» смягчает «о». *Beaucoup* (боку) — много.

Последнее слово часто называют, чтобы проиллюстрировать сложность французского языка — из восьми написанных букв читаются лишь четыре.

## ИТАК, КАКИЕ БУКВЫ ВО ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ ЧИТАЮТСЯ, А КАКИЕ НЕТ

### ЧИТАЮТСЯ:

- Буква *r* на конце слова: *la fleur* (ля флёр) — цветок. **НО:** буква *r* **не** читается в окончании инфинитива глаголов на -er: *répéter* (рэпэтэ) — повторять, а также в большинстве существительных и прилагательных, оканчивающихся на -eg и -ier: *premier* (про/ёмье) — первый; *le déjeuner* (лё дэжёнэ) — обед, без артикла как глагол *déjeuner* — обедать, *le petit déjeuner* (лё пти дэжёнэ, *e* в *petit* обычно выпадает) — завтрак (дословно — маленький обед).
- Буква *f* на конце слова: *neuf* (но/ёф), «н» произносится твердо, похоже на то, как мы по-русски произносим «новь», — девять; *actif* (актив) — активный.

### НЕ ЧИТАЮТСЯ:

- Буква *e* на конце слова. Иногда она произносится в песнях или стихах для ритма. *Madame* (мадам).
- Буква *s* на конце слова: *très* (трэ) — очень. Если это существительное или прилагательное, окончание -*s* на конце слова указывает на множественное число: *la fleur* (ля флёр), *les fleurs* (ле флёр) — цветок, цветы. *Les belles fleurs* — красивые цветы.
- Буква *z* на конце: *assez* (асэ) — достаточно, довольно.
- Буква *h*. Однако если она стоит между гласными, то разделяет их: *trahir* (траир) — предавать, изменять; *Sahara* (са-ара) — Сахара.
- Буква *t* на конце слова: *haut* (о) — высоко, высокий.
- Буква *d* на конце слова: *tard* (тар) — поздно.
- Буква *p* на конце слова: *trop* (тро) — слишком. Не путать: *très* и *trop*!
- Буква *x* на конце слова не читается: *les yeux* (лезьё) — глаза. **Исключение:** *six* (сис) — шесть, *dix* (дис) — десять. **НО:** перед согласной они читаются как «си» и «ди»: *six livres* (си ливр) — шесть книг.
- После носовой гласной буква *c* на конце слова не читается: *blanc* (блã) — белый. Из-за носового тембра звук становится похож на «а», несмотря на мягкую «ль».

10. Обычно *p* в середине слова перед *t* не читается: *la sculpture* (ля скюльптур) — скульптура. Поэтому имя Мольера звучит как Жан-Батист, хотя по-французски пишется *Jean-Baptiste*.

Здесь приведены основные правила чтения во французском языке. Их нужно не забирать, а учиться применять, читая даже незнакомое слово.

## Спряжение двух основных глаголов

**Avoir** (авуар) — иметь, обладать

J'ai (жэ) — я имею = у меня есть	Nous avons (нузавõ) — у нас есть
Tu as (тю а) — у тебя есть	Vous avez (вузавэ) — у вас есть
Il a (иля) — у него есть	Ils ont (ильзõ) — у них есть
Elle a (эля) — у нее есть	Elles ont (эльзõ) — у них (ж. р.) есть

**Être** (этр) — быть, являться

Je suis (жё су/юи) — я есть	Nous sommes (ну сом) — мы есть
Tu es (тю э) — ты есть	Vous êtes (вузэт) — вы есть
Il est (илем) — он есть	Ils sont (ильсõ) — они есть
Elle est (эле) — она есть	Elles sont (эльсõ) — они (ж. р.) есть

## Общие фразы

Oui (уи, «у» произносится очень быстро, упор на «и») — да

Non (нõ) — нет

Bonjour (бôжур) — здравствуйте (дословно — добрый день)

Salut (салю) — привет, отсюда — салют

Au revoir (о ро/ёвуар) — до свидания (дословно — до снона видеть)

Adieu (адьё) — прощай (дословно — к богу). Русское «адью» некорректно.

À bientôt (а бьёто) — пока, до скорого (дословно — до хорошо рано)

À plus tard (а плю тар) — пока, до скорого (дословно — до более поздно)

À tout à l'heure (а тута лёр) — пока, до скорого (дословно — до совсем вовремя). Так говорят, если увидятся буквально через пару часов или минут.

Merci (мэрси) — спасибо

Merci beaucoup (мэрси боку) = merci bien (мэрси бьё) — большое спасибо

Pas de quoi (па до/ё куа) — не за что (ответ на спасибо)

S'il vous plaît (силь ву пле) — пожалуйста при обращении на «вы» (дословно — если вам нравится)

S'il te plaît (силь то/ё пле) — пожалуйста при обращении на «ты» (дословно — если тебе нравится).

Значки над большими буквами можно ставить или не ставить, главное — сохранять единообразие.

### ПРОЧИТАЙТЕ ВСЛУХ И ПЕРЕВЕДИТЕ

1. Bonjour! Je suis Espagnol.
2. J'ai deux filles.
3. Le garçon est assez haut. Il est très actif.
4. Le parc national est très tranquille.
5. Tu es trop économique.
6. La chaise est commode.
7. Vous avez le crayon blanc.
8. Nous avons six photos.
9. Il a dix cravates.
10. Neuf fleurs, s'il vous plaît. Merci beaucoup.
- Pas de quoi, madame.
11. Je suis premier, vous êtes deuxième, elle est dixième.
12. Tu as trois vestes. Elles sont très belles.
13. Merci mille fois.
14. Trop tard, adieu.

# УРОК 2

---

## Неопределенные артикли

Помимо определенных (le, la, les) во французском языке есть неопределенные артикли.

**Un** (Э) — неопределенный артикль мужского рода единственного числа.

Например, un homme — мужчина, человек; *какой-то один неизвестный* мужчина.

Читается «эном», так как из-за гласной *o* (*h* не произносится) носовой слог *in* теряет носовой тембр.

**Une** (у/юн) — неопределенный артикль женского рода единственного числа.

Например, une femme (у/юн фам) — *какая-то одна неизвестная* женщина, une fille (у/юн фий) — *какая-то одна неизвестная* девушка.

Соответствуют английскому *a*, *an*. Усеченных вариантов, как в случае с определенным артиклем, нет.

Множественное число — **des** (дэ) независимо от рода.

Определенный артикль	Неопределенный артикль	Род, число
Le	Un	м. р., ед. ч.
La	Une	ж. р., ед. ч.
Les	Des	род неважен, мн. ч.

ОПРЕДЕЛЕННЫЙ АРТИКЛЬ УПОТРЕБЛЯЕТСЯ перед существительным, которое обозначает определенный или уже известный собеседнику (читателю) объект, в частности:

- перед существительным, обозначающим предмет, уникальный и единственный в своем роде:

La lune (ля люн) — луна, la Terre (ля тэр) — Земля (в смысле планета)

- для обозначения предмета, единственного в данной обстановке:  
Je répète le texte (жё рэпэт лё тэкст) — Я повторяю текст
- для обозначения понятия в самом общем смысле:  
Les femmes aiment les fleurs (ле фам эм ле флёр) — Женщины любят цветы
- для обозначения всего класса предметов:  
La rose est une fleur (ля роз этюн флёр) — Роза — цветок
- для обозначения объекта, который стал определенным, так как уже упоминался:  
C'est une femme. La femme est belle (сэтюн фам. Ля фам э бэль) — Это женщина.  
Женщина красива.

НЕОПРЕДЕЛЕННЫЙ АРТИКЛЬ УПОТРЕБЛЯЕТСЯ перед существительным, которое обозначает неопределенный объект, один из многих, а также:

- в значении «один» (так как *un* и *une* — это еще и числительные «один» и «одна»):  
J'ai une fille (жэ у/юн фий) — У меня одна дочь
- для обозначения неопределенного множества предметов:  
J'ai des livres, des cahiers, des crayons (жэ дэ ливр, дэ кайе, дэ крэйб) — У меня есть книги, тетради, карандаши
- для введения в речь нового объекта: C'est un garçon (сэтэ́ гарсо̄) — Это мальчик.

## Буква *h*

Как мы узнали из первого урока, буква *h* во французском языке не читается, но если она стоит между гласными, то разделяет их: *cahier* (кайе) — тетрадь. Без *h* это слово читалось бы «кээ», что неправильно.

Когда *h* стоит в начале слова перед гласной, оно бывает двух видов:

1) *h немое* (более распространенный вариант): перед ним делается связывание (подробно см. далее), а гласная выпадает:

*les hommes* (лезом) — мужчины;

*l'hectare* (лектар) — гектар (*le* усекается).

**Исключения** бывают только у числительных (подробно см. далее);

2) *h придыхательное*: перед ним не допускаются ни связывание, ни выпадение гласной:

*le hamac* (лё амак) — гамак (*le* не усекается), *les hamacs* (ле амак) — гамаки.

В словарях слова, начинающиеся с *h придыхательного*, как правило, помечены звездочкой (\*). Например, слово *haut\** («о» — высокий, высоко) начинается с *h придыхательного*.

## Связывание (liaison)

Когда внутри словосочетания одно слово заканчивается на непроизносимую согласную, а следующее за ним начинается с гласной или с *h* *немого*, непроизносимая согласная на конце первого слова сливается с гласной следующего за ним, образуя один слог. Это называется liaison (льзö). При этом конечные согласные *s* и *x* озвончаются и произносятся как «з»:

Nous **avons** (нузавö) — у нас есть

Vous **avez** (вузавэ) — у вас есть

Ils **ont** (ильзö) — у них есть

Vous **êtes** (вузэт) — вы есть

Les **yeux** (лезьё) — глаза

Trois **examens** (труазэгзамë) — три экзамена

Deux **hommes** (до/ёзом) — двое мужчин

Il est très **actif** — (иile трэзактиф) — он очень активен

Tu es très **économe** (тиюэ трэзэконом) — ты очень экономный.

Также озвончается и конечная *f*, которая читается как «в»:

Neuf **amis** (но/ёвами) — девять друзей. Ami (ами) — друг (м. р.).

Конечная *d*, наоборот, оглушается и произносится как «т»:

Grand **amour** (гратамур) — большая любовь.

**НО:** grande armée (грáдармэ) — великкая (или большая) армия.

Здесь *d* не оглушается, так как она не конечная, после нее идет немая (непроизносимая) буква *e*. Grande — прилагательное grand женского рода.

Носовой слог теряет носовой тембр, если за ним идет слово, которое начинается с гласной (как если бы это было посередине слова):

Bon ami (бонами, хотя отдельно bon читается «бô») — хороший друг.

Связывание **НЕ** делается:

- между существительным и следующим за ним определением (прилагательное или причастие):

Les livres espagnols (ле ливр эспанёль) — испанские книги. Говорить «ле ливрэс-панёль» неправильно

- со словами, начинающимися с *h* *придыхательного* (подробно см. ранее):

les héros (ле эро) — герои

- перед числительными, которые начинаются с гласной или с *h немого*:  
Nous avons huit jours (нузавõ у/юи жур) — У нас восемь дней  
*Huit* (восемь) читается «у/юи» перед согласной и «у/юйт» — перед гласной или самостоятельно:  
Les onze livres (ле ѿз ливр) — одиннадцать книг
- перед союзом *et* (и, а) и после него: *vous et elle* (ву э эль) — вы и она (исключения — устойчивые выражения)
- между подлежащим-существительным и сказуемым:  
Les filles ont les fleurs (Ле фий ѿ ле флёр) — У девушки есть цветы.

Зато можно и нужно делать связывание, если подлежащее является местоимением:

Elles ont les fleurs (эльзё ле флёр) — у них (ж. р.) есть цветы.

Связывание между глаголом и предлогом *à* (о нем мы поговорим в следующем уроке) факультативно и зависит от благозвучия. Связывание делают всегда, если глагол оканчивается на -t.

## Оборот *c'est*

Часто употребляемый оборот *c'est* дословно переводится как «это есть» и соответствует русскому «это...» или английскому «there is».

Данный оборот состоит из указательного местоимения *ce* (со/ё — этот) и глагола *être* (этр — быть) в 3-м лице единственного числа — *est*. Гласная *e* выпадает, и получается *ce + est = c'est* (сэ).

Можно сказать, что это оборот представления, так как с его помощью «представляют» что-то или кого-то:

C'est une veste (сэтюн вэст) — Это куртка.

C'est une fille (сэтюн фий) — Это девочка.

Как видно из примеров, после *c'est* существительное употребляется с неопределенным артиклем (*un*, *une*), потому что с помощью оборота объект вводится впервые.

**Исключение:** когда «представляемый» объект унि�кален или означает нечто абстрактное (например, чувство):

C'est la lune (сэ ля люн) — Это луна.

C'est l'amour (сэ лямур) — Это любовь.

(Подробно правила употребления определенных и неопределенных артиклей см. ранее.)

Чтобы задать вопрос, глагол и местоимение в обороте *c'est* меняют местами, а между ними ставят дефис. Получается *est-ce* («эс»):

Est-ce une ville? (эсюн виль) — Это город?

Est-ce Claire? (эс клер) — Это Клер?

В разговорной речи можно употреблять форму *c'est* с вопросительной интонацией в конце предложения:

C'est une ville? (сэтюн виль?)

C'est Claire? (сэ клер?)

Если Claire написать с маленькой буквы, это будет прилагательное «ясная, светлая» в женском роде, а clair без буквы *e* на конце — «ясный, светлый» в мужском роде и наречие «ясно, светло».

Во французском языке есть устойчивое выражение:

C'est clair? — Это ясно? Это понятно?

Как и в случае с оборотом *c'est*, при любом вопросе глагол и местоимение меняют местами. Это называется инверсией:

Vous êtes Russe (вузэт рюс). Êtes-vous Russe? (этву рюс?) — Oui, je suis Russe (уи, жё су/юи рюс).

Вы русская (русский). Вы русская (русский)? — Да, я русская (русский).

Tu as un livre (ти азэ ливр). As-tu un livre? (а тю э ливр?)

У тебя есть книга. — У тебя есть книга? Есть ли у тебя книга?

При инверсии нередки случаи связывания:

Est-il Espagnol? (Этиль эспанёль?) — Non, il est Français (ноб, иле фрапсэ).

Он испанец? — Нет, он француз.

В рассмотренных выше примерах *Russe*, *Espagnol* и *Français* употребляются без артикля, так как они являются частью составного сказуемого, образованного глаголом и существительным. Национальности всегда пишутся с большой буквы:

Il est Russe (илем рюс) — Он русский.

**НО:** Le Russe (лё рюс) — русский (человек), le russe — русский язык, russe — русский (как прилагательное), un Russe (э рюс) — какой-то русский (человек).

Эти правила действуют для всех национальностей.

## Два важных глагола

**Aller** (але) — *идти в/на*, ехать (в процессе, обычно *куда-то*):

Je vais (жё вэ) — я иду	Nous allons (нузалё) — мы идем
Tu vas (тю ва) — ты идешь	Vous allez (вузале) — вы идете
Il va (иль ва) — он идет	Ils vont (иль вő) — они идут
Elle va (эль ва) — она идет	Elles vont (эль вő) — они (ж. р.) идут

Отсюда — крики в цирке «Але-оп!».

**Venir** (вёнир) — приходить, приезжать, *идти из/c* (процесс уже закончен, обычно *откуда-то*):

Je viens (жё вьё) — я прихожу	Nous venons (ну вёнô) — мы приходим
Tu viens (тю вьё) — ты приходи- дишь	Vous venez (ву вёнэ) — вы приходите
Il vient (иль вьё) — он приходит	Ils viennent (иль вьен) — они приходят (окончание <i>-ent</i> у глаголов не произно- сится)

Для *elle* и *elles* формы глаголов те же, что для *il* и *ils* соответственно.

### ПРОЧИТАЙТЕ ВСЛУХ И ПЕРЕВЕДИТЕ

1. Tu as un crayon. As-tu un crayon? — Oui, c'est un crayon blanc. 2. Il est Français, ils sont Français. 3. Nous sommes Russes. 4. Es-tu Français? — Non, je suis Espagnol. 5. Est-ce un livre? — Non, c'est un cahier. 6. Est-ce une ville? — Non, c'est un grand village. 7. Nous avons deux examens. Le premier examen est le français. J'ai huit jours. 8. Salut! As-tu trois leçons? — Non, j'ai six leçons.

## ДИАЛОГ

- Bonjour!
- Bonjour, madame!
- Avez-vous des fleurs?
- Oui, nous avons les roses.
- Elles sont assez belles.
- Bien sûr, elles sont très belles!
- Oui. Onze roses, s'il vous plaît... Merci beaucoup.
- Pas de quoi. Au revoir, madame!
- À bientôt!

# УРОК 3

---

## Самые главные предлоги

**à** (читается «а») — может выражать наш дательный падеж (кому, чему?), означать пространственные (куда, где?) и временные (когда, во сколько?) отношения, в зависимости от контекста:

Je vais à la gare (жё вэ аля гар) — Я иду на вокзал.

Чтобы не путать с *a* («имеет», глагол *avoir* в 3-м лице ед. числа), сверху ставится аксан грав:

Il donne le livre à papa (иль дон лё ливр а папа) — Он дает папе книгу.

**de** (читается «до/ё», д — твердый, как в *deux* — «два»).

По сути, выражает наш родительный (кого, чего?) или предложный (о ком, о чем?) падеж:

Le crayon de la sœur (лё крэйб до/ё ля со/ёр) — карандаш сестры.

Буквосочетание *oe* чаще пишется слитно как одна буква — *œ*.

Перед гласной *de* имеет усеченную форму — *d'*:

beaucoup d'amour (боку дамур) — много любви (после *beaucoup de* артикль не употребляется).

Предлог **de** — та самая частичка *de* перед фамилией, которая указывает на дворянское происхождение француза. Например, маркиз де Лавальер — из рода Лавальер.

При обозначении направления движения предлоги *à* и *de* имеют противоположные значения:

**à (в, на)**

→ *указывает на цель движения:*

Michel va à la gare (Мишель ва аля гар) — Мишель идет на вокзал.

**de (из, от, с)**

← *указывает на исходную точку движения:*

Michel vient de la gare (Мишель въё до/ё ля гар) — Мишель приходит с вокзала.

*Глаголы:*

**Donner** (донэ) — давать:

Je donne (жё дон) — я даю

Nous donnons (ну донб) — мы даем

Tu donnes (ти дон) — ты даешь

Vous donnez (бу донэ) — вы даете

Il donne (иль дон) — он дает

Ils donnent (иль дон) — они дают

Elle donne la mixture à la fille (эль дон ля микстюр аля фий) — Она дает дочери микстуру.

**Parler** (парле) — говорить, разговаривать; отсюда — парламент.

Говорить о чем-либо или о ком-либо — parler *de...*

Говорить с кем-либо (то есть человек может говорить, но ему не обязательно отвечают) — parler *à ....*

Возможен вариант *parler avec...* (avec (авэк) — предлог *c*), но он больше подходит для разговорной речи и подразумевает диалог:

Je parle (жё парль) — я разговариваю

Nous parlons (ну парлб) — мы разговариваем

Tu parles (ти парль) — ты разговариваешь

Vous parlez (бу парле) — вы разговариваете

Il parle (иль парль) — он разговаривает

Ils parlent (иль парль) — они разговаривают

Je parle à maman *de papa* (жё парль а мама до/ё папа) — Я говорю с мамой о папе.

Je parle à papa *de maman* (жё парль а папа до/ё мама) — Я говорю с папой о маме.

Говорить на каком-либо языке — parler + наименование языка в мужском роде с маленькой буквы, без предлога и артикля: parler français (парле фрासэ) — говорить по-французски.

Je parle français (жё парль фрासэ) — Я говорю по-французски.

Parlez-vous français? (парле ву фрासэ) — Вы говорите по-французски?

Nous parlons russe (ну парлб рюс) — Мы говорим по-русски.

**Dire** (дир) — сказать (конкретную фразу или слово), отсюда — диктофон. Оба слова пришли из латыни.

Сказать что-либо — *dire* без предлога.

Сказать кому-либо — *dire à*.

Не путать с *parler* — говорить, разговаривать вообще!

Je dis (жё ди) — я говорю (то есть  
сказываю)

Tu dis (тю ди) — ты говоришь

Il dit (иль ди) — он говорит

Nous disons (ну дизо) — мы говорим  
Vous dites (ву дит) — вы говорите

Ils disent (иль диз) — они говорят

Je dis bonjour (жё ди божур) — Я говорю: «Здравствуй».

Je dis bonjour à papa (жё ди божур а папа) — Я говорю папе: «Здравствуй».

**Aimer** (эмэ) — любить.

Aimer beaucoup — очень любить (дословно — любить много):

J'aime (жэм) — я люблю

Tu aimes (тю эм) — ты любишь

Il aime (илем) — он любит

Nous aimons (нузэмб) — мы любим

Vous aimez (вузэмэ) — вы любите

Ils aiment (ильзэм) — они любят

Je t'aime (жё тэм) — Я тебя люблю.

Интернетно-эсэмесная версия — j't'm (аналог русского «я тя лю»). Произносится аналогично, так как буква *t* читается как «эм».

**Habiter** (абитэ) — жить, проживать (где-то), похоже на русское «обитать»:

J'habite (жабит) — я живу

Tu habites (тю абит) — ты живешь

Il habite (илябит) — он живет

Nous habitons (нузабитб) — мы живем

Vous habitez (вузабитэ) — вы живете

Ils habitent (ильзабит) — они живут

J'habite Moscou (жабит моску) — Я живу в Москве (перед названиями городов artikel не употребляется).

Можно использовать *habiter* без предлога или говорить *habiter à* (более разговорный вариант):

Michel habite Paris = Michel habite à Paris (мишель абит (а) пари) — Мишель живет в Париже.

Иногда французы говорят просторечно: J'habite sur Paris — Живу на Париже.

Предлог **sur** (сюр) — на (поверхности). Sur la table (сюр ля табль) — на столе. Не путать с **sûr** (сюр) — уверенный!

## Оборот *ce sont*

Оборот *ce sont* (со/ё сô) играет в предложении ту же роль, что и оборот *c'est*, но после него существительное стоит во множественном числе (*sont* — «есть», глагол *être* — быть в 3-м лице мн. ч.).

Обычно после *ce sont*, как и после *c'est*, идет неопределенный артикль (мн. ч. — *des*). Если существительное определено — есть прилагательное, причастие или известна принадлежность, — оно употребляется с определенным артиклем (*les*):

*C'est une fleur* (сэтюн флёр) — *C'est la fleur d'Anne* (сэ ля флёр дан)

Это цветок — Это цветок Анны (определенный цветок).

*Ce sont des fleurs* (со/ë сõ дэ флёр) — *Ce sont les fleurs d'Anne* (со/ë сõ ле флёр дан) —  
*Ce sont les fleurs beiges* (со/ë сõ ле флёр бэж)

Это цветы — Это цветы Анны — Это бежевые цветы.

## Притяжательные местоимения

Притяжательные местоимения заменяют артикль и подобно ему указывают на род и число существительного, к которому относятся. Они всегда стоят перед существительным или прилагательным, которое к нему относится:

М. р., ед. ч.	Ж. р., ед. ч.	Мн. ч. (род неважен)
<b>mon</b> (мõ) — мой	<b>ma</b> (ма) — моя	<b>mes</b> (мэ) — мои
<i>C'est mon papa</i> (сэ мõ папа)	<i>C'est ma femme</i> (сэ ма фам) —	J'aime <i>mes sœurs</i> (жэм мэ со/ëп) — Я люблю своих (моих) сестер
— Это мой папа	Это моя жена	
<b>ton</b> (тõ) — твой	<b>ta</b> (та) — твоя	<b>tes</b> (тэ) — твои
<i>C'est ton livre</i> (сэ тõ ливр)	<i>C'est ta fleur</i> (сэ та флёр) — Это	Tu aimes <i>tes sœurs</i> (ти эм тэ со/ëп) — Ты любишь своих (твоих)
— Это твоя книга (le livre —	твой цветок (la fleur — ж. р.)	сестер
м. р.)		

J'aime beaucoup *ma ville* (жэм боку ма виль) — Я очень люблю свой город.

По-французски *город* — женского рода, поэтому используется притяжательное местоимение *ma*, а не *ton*.

Что касается «его» и «ее», во французском есть особенность, несвойственная русскому языку. *Son, sa, ses* могут переводиться и «его», и «ее», в зависимости от контекста — для француза важен род объекта, а не его обладателя.

Например, *son livre* можно перевести как *его книга* или как *ее книга*. Правильный вариант подсказывает контекст. Почему *son*? Потому что книга (*le livre*) во французском языке слово «книга» мужского рода.

М. р., ед. ч.	Ж. р., ед. ч.	Мн. ч. (род неважен)
<b>son</b> (сõ) — его, ее (в зависимости от рода обладателя предмета)	<b>sa</b> (са) — его, ее (в зависимости от рода обладателя предмета)	<b>ses</b> (сэ) — его, ее (в зависимости от рода обладателя предмета) <i>Elle parle à ses filles</i> (эль парль а сэ фий) — Она говорит со своими (ее) дочерьми
<i>Il donne la cravate à son fils</i> (ильт дон ля крават а сõ фис) — Он дает галстук своему (его) сыну	<i>Il donne sa cravate à Marc</i> (ильт дон са крават а марк) — Он дает свой (его) галстук Марку	<i>Il parle à ses fils</i> (ильт парль а сэ фис) — Он говорит со своими (его) сыновьями
Здесь «его», потому что есть <i>il</i> (он).	Неважно, что он дает. Важно, что	Во множественном числе род объектов неважен
<i>Le fils</i> (фис) — сын — читается не по правилам	слово «галстук» — женского рода, поэтому <i>sa</i>	
<b>leur</b> (лёр) — их ( <i>род неважен</i> )		<b>leurs</b> (лёр) — их ( <i>объекты во мн. ч.</i> )
<i>Ils parlent à leur fille</i> (ильт парль а лёр фий) — Они говорят со своей (их) дочерью		<i>Ils parlent à leurs filles</i> — Они говорят со своими (их) дочерьми
<i>Ils parlent à leur fils</i> (ильт парль а лёр фис) — Они говорят со своим (их) сыном		<i>Ils parlent à leurs fils</i> — Они говорят со своими (их) сыновьями
<b>votre</b> (вотр) — ваш, ваша ( <i>род неважен</i> ) <i>C'est votre cahier</i> (сэ вотр кайе) — Это ваша тетрадь		<b>vos</b> (во) — ваши ( <i>род неважен</i> ) <i>Ce sont vos cahiers</i> (со/ё сõ вайе) — Это ваши тетради
<b>notre</b> (нотр) — наш, наша ( <i>род неважен</i> ) <i>C'est notre crayon</i> (сэ нотр крэйб) — Это наш карандаш		<b>nos</b> (но) — наши ( <i>род неважен</i> ) <i>Ce sont nos crayons</i> (со/ё сõ но крэйб) — Это наши карандаши
Отсюда — <i>Notre-Dame de Paris</i> (нотр дам до/ё пари) — Собор Парижской Богоматери (дословно — Наша Парижская Дама)		<i>Nous aimons nos sœurs</i> (нузэмб но со/ёр) — Мы любим наших (своих) сестер

Как видно из примеров, во французском языке нет универсального слова, как в русском — свой, своя, свои: вы забыли свою (то есть вашу) сумку, а они идут за своими (то есть их) книгами.

Французские притяжательные местоимения согласуются в лице и числе не только с обладателем предмета, как в русском языке (*je* → *mon*, *ils* → *leur*, *nous* → *nos*), но еще и в роде и числе с самим предметом:

*Claire aime son fils* — Клер любит своего сына (*le fils* — мужского рода).

Еще одна особенность. Перед существительным женского рода единственного числа, которое начинается с гласной или *h немого*, употребляется притяжательное местоимение мужского рода (*ton*, *ton*, *son*):

*Mon armée* — моя армия (хотя *армия* по-французски — женского рода).

## Порядок слов в предложении

В отличие от русского, во французском предложении используется прямой порядок слов:

*подлежащее + сказуемое + прямое дополнение (существительное без предлога) + косвенное дополнение (существительное с предлогом):*

*Michel donne le cahier à sa fille* (мишель дон лё кайе а са фий) — Мишель дает тетрадь своей дочери.

Если прямого дополнения нет, а есть только косвенное, оно так же идет после сказуемого:

*Claire parle à sa sœur de l'amour* (клер парль а са со/ёр до/ё лямур) — Клер говорит с сестрой о любви.

Как видно из примера, если подряд идут два существительных, одно — с предлогом *à*, другое — с *de*, сначала ставится косвенное дополнение с предлогом *à*.

Во французском языке притяжательные местоимения перед существительным, выражающим родство, употребляются чаще, чем в русском:

*Je vais à la place avec ma sœur* (жё вэ аля пляс авэк ма со/ёр) — Я иду на площадь с сестрой.

По-французски уточняется — «с моей сестрой».

## Предлог *chez*

Предлог *chez* (ше) употребляется только по отношению к одушевленным лицам — существительным и местоимениям. Он может соответствовать:

- русскому предлогу *к*:

Il va chez Michel (иль ва ше мишель) — Он идет к Мишелю (то есть домой к Мишелю);

- русскому предлогу *у*:

Claire habite chez sa sœur (клерabit ше са со/ёп) — Клер живет у своей сестры.

Le café «Chez Marc» (лё кафэ ше марк) — Кафе «У Марка» (le café (лё кафэ) — кофе, кафе).

### ПРОЧИТАЙТЕ ВСЛУХ И ПЕРЕВЕДИТЕ

I 1. Aimes-tu les belles fleurs? — Oui, bien sûr. 2. Les femmes donnent les roses beiges à Anne. 3. Il parle à son fils. 4. Habites-tu Paris? — Non, j'habite Moscou. 5. C'est mon deuxième examen. 6. Habitez-vous à la ville? — Non, j'habite le village. 7. Viens-tu de la place? — Non, je viens de la plage. 8. Claire donne les livres et les cahiers à sa sœur. Elle dit à Claire: «Merci beaucoup». 9. Michel et Marc vont à l'excursion. 10. Il dit: «Je t'aime, mon amour». 11. La femme de Marc est assez belle. 12. Je dis deux fois «s'il vous plaît». 13. J'ai deux fils. Ce sont leurs livres. 14. Parlez-vous espagnol? — Non, je parle français. C'est clair? 15. Je vais à la fabrique, Michel vient de la gare. 16. Il parle à sa femme de leur fils, il dit: «Il est trop actif». 17. C'est notre fille, elle habite chez nous. 18. Elle habite avec sa sœur. 19. Elle habite chez sa sœur. 20. J'aime beaucoup mon papa, ma maman et ma sœur. 21. Il va avec un garçon, c'est son fils. 22. Mon premier examen est l'espagnol.

II 1. Девушки любят цветы. Девушки очень любят розы. 2. Привет! Я иду на пляж. 3. У моей дочери экзамен. 4. Это мои сестры. Они очень красивы. 5. Мы живем в Москве. 6. Это его жена. Они живут в Париже. 7. Я иду к своей маме (домой к маме). 8. Я люблю свой город. Ты любишь свой город? 9. Вы русский? Вы говорите по-русски? 10. Я испанец. Я говорю по-французски. Я люблю французский язык. 11. Я иду к Клер. Она живет со своим папой.

# УРОК 4

---

## Указательные местоимения

Указательные местоимения, как и притяжательные, заменяют artikel и указывают на род и число существительного, к которому относятся. Они стоят перед существительным или прилагательным, которое к нему относится, и указывают на объект.

М. р., ед. ч.	Ж. р., ед. ч.	Мн. ч. (род неважен)
ce (со/ё) — этот (перед согласной или <i>h</i> <i>придыхательным</i> ):	cette (сэт) — эта: cette ville (сэт виль) — этот город	ces (сэ) — эти: ces filles (сэ фий) — эти девочки
ce livre (со/ё ливр) — эта книга	cette belle (сэт бэль) — эта красавица	ces garçons (сэ гарсö) — эти мальчики
ce héros (со/ё эро) — этот герой		Не путать с <i>ses</i> («его, ее» во мн. числе)! <i>Ces, ses</i> и <i>c'est</i> звучат одинаково, различаются только по смыслу фразы
cet (сэт) — этот (перед гласной или <i>h</i> <i>немым</i> ):		
cet homme (сэтом) — этот мужчина		
cet amour (сэтамур) — эта любовь		

## Правила чтения некоторых носовых гласных

Следующие буквосочетания:

(I)en (если перед *en* стоит гласная *i*), *in*, *im*, *un*, *um*, *ain*, *aim*, *ein*, *eim*, *in*, *um* — читаются примерно как «э», если это один слог и дальше нет ни гласной, ни *n* или *m*: **cousin** (кузэ) — кузен, **un** (э), **bien** (бъэ).

**НО:** *une* (у/юн), *aimer* (эмэ).

После носового слога идет гласная, и слог читается уже по правилам.

В слове *la gymnastique* тоже нет носового тембра, так как после *ut* идет *n*.

*En* (*i* впереди нет), *et*, *an*, *am*, *ean*, *aen* — читается как «ã», если это один слог и дальше нет ни гласной, ни *n* или *t*:

*grand* (grpã), *français* (фрãсэ), *Jean* (жã) — Жан.

**Исключения:** *l'examen* (легзамã) — экзамен, *un agenda* (энажãда) — ежедневник, *l'islam* (лислям) — ислам.

**НО:** *madame* (мадам), *venir* (вёнир). Последующие гласные «отменяют» носовой тембр слога.

Система французских носовых гласных очень сложна, но сами французы говорят довольно просто.

## Беглая е

Чем быстрее речь, чем она более разговорная, и тем чаще выпадает беглая *e* (о/ё). Однако в поэзии, песнях, публичной речи или при выразительном чтении она почти никогда не выпадает.

Чаще всего беглая *e* не произносится между двумя согласными, окружёнными гласными:

*trop de chaises* (трод шэз) — слишком много стульев;

*la petite fille* (ля пти фий) — маленькая девочка.

В словах «маленький» (пти — *petit*) и «маленькая» (пти — *petite*) *e* выпадает почти всегда.

**Исключение:** *e* произносится перед звуками «рь», «ль», «нь». Например, *l'atelier* (ато/ёлье) — мастерская, цех, ателье. Произнести «лятьлье» почти невозможно без *e*, поэтому здесь она не выпадает.

## Отрицание

Во французском языке отрицается только глагол.

По-русски можно сказать и «я не иду к другу», и «я иду не к другу», а по-французски только: *Je ne vais pas chez mon ami* (жё но/ё вэ па ше монами). Если нужно подчеркнуть, что «я иду *не* к другу», это можно сделать с помощью выделительного оборота — «Это не друг, к кому я иду» (подробно см. далее).

Отрицание выражается двумя частицами: *ne* (но/ё) и *pas* (па). *Ne* ставится перед глаголом, *pas* — после. В разговорной речи можно опустить *ne*, а вот *pas* после глагола обязательно сохраняется:

Tu vas — Tu ne vas pas = Tu vas pas.

После *pas* часто бывает связывание: Je ne parle pas à Anne (жё но/ё парль паза ан) — Я не говорю с Анной (Я говорю не с Анной).

Если глагол начинается с гласной, *ne* усекается до *n'*:

Il n'aime pas Marie (иль нэм па мари) — Он не любит Мари.

Оборот *c'est* в отрицании будет *ce n'est pas* (со/ё нэ па — это не...), потому что отрицается глагол. Разговорный вариант — *c'est pas* (сэпа).

**Arriver** (аривэ) — прибывать, приходить, приезжать, случаться:

J'arrive (жарив) — я приезжаю

Nous arrivons (нузаривõ) — мы приезжаем

Tu arrives (тюарив) — ты приезжаешь

Vous arrivez (вузаривэ) — вы приезжаете

Il arrive (илярив) — он приезжает

Ils arrivent (ильзарив) — они приезжают

J'arrive à Paris (Жарив а пари) — Я приезжаю в Париж.

**Partir** (партир) — уходить, уезжать, отправляться:

Je pars (жё пар) — я уезжаю

Nous partons (ну партõ) — мы уезжаем

Tu pars (тю пар) — ты уезжаешь

Vous partez (ву партэ) — вы уезжаете

Il part (иль пар) — он уезжает

Ils partent (иль парт) — они уезжают

Partir **pour** — уезжать **в...** Вообще предлог *pour* (пур) обозначает «для», «за» и «чтобы».

Je pars *pour* Paris (жё пар пур пари) — Я уезжаю *в* Париж.

Partir **de** — уезжать **из...**

Elle part *de* Moscou (эль пар до/ё моску) — Она уезжает *из* Москвы

**Finir** — заканчивать, завершать.

*Finir de + инфинитив глагола* = заканчивать делать что-нибудь.

Отсюда — финиш, финал.

Je finis (жё фини) — я заканчиваю

Nous finissons (ну финисõ) — мы заканчиваем

Tu finis (тю фини) — ты заканчиваешь

Vous finissez (ву финисэ) — вы заканчиваете

Il finit (иль фини) — он заканчивает

Ils finissent (иль финис) — они заканчивают

Je finis *de parler à mon amie* (жё фини до/ё парле а монами) — Я заканчиваю говорить с подругой.

Ami — друг, *amie* — подруга (ж. р.). Оба варианта читаются одинаково, но сказать *ma amie* нельзя (подробно о притяжательных местоимениях см. ранее) — только *mon amie*. Кроме того, поскольку *amie* начинается с гласной, пропадает носовой тембр.

**Dire à... de + инфинитив глагола** — сказать кому-то сделать что-то, попросить кого-то сделать что-то:

Je dis à mon fils d'aller chez nous (же ди а мон фис дале ше ну) — Я говорю сыну идти домой (к нам).

**Aller à... — идти кому-то, быть к лицу** (например, об одежде):

Cette cravate ne va pas à mon papa (сэт крават но/ё ва паза мõ папа) — Этот галстук не идет моему папе.

### СОЗДАЙТЕ ОТРИЦАТЕЛЬНУЮ ФОРМУ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

1. Cet homme arrive à Moscou.
2. Cette femme est l'amie de Claire.
3. Je finis de répéter le texte.
4. Ils parlent de leurs fils.
5. Je dis: «À bientôt».
6. Ce sont les photos de ma fille.
7. Je suis Russe.
8. Je parle russe.
9. Je donne mon agenda à ma sœur.
10. Cette ville est Paris.
11. C'est votre agenda.

## Как задать вопрос

Во втором уроке мы уже говорили о том, что для создания вопросительной формы используется инверсия. Она бывает *простой* и *сложной*:

**Простая инверсия** делается, когда подлежащим в предложении является местоимение. То есть местами меняются сказуемое-глагол и подлежащее-местоимение:

Est-elle Russe? (этэль рюс) — Она русская?

Vas-tu chez Anne? (ва тю ше ан) — Ты идешь к Анне? Говорить «шэзан» нельзя, так коверкается имя.

Если глагол в 3-м лице единственного числа (*он*) имеет на конце гласную (обычно это *a* либо немая буква *e*) — *va, donne, parle, aime, habite, arrive*, — при инверсии между глаголом и местоимением вставляется буква *t*. Это нужно для благозвучия:

Va-t-il à la gare? (ватиль аля гар) — Он идет на вокзал? «Ва иль» звучит некрасиво.

Donne-t-il des livres à son ami? (донтиль дэ ливр а сонами) — Он дает книги своему другу?

Parle-t-elle de sa ville? (парль тэль до/ё са виль) — Она говорит о своем городе?

Aime-t-elle ces fleurs? (эмтэль сэ флёр) — Ей нравятся эти цветы?

Habite-t-il Moscou? (абит тиль моску) — Он живет в Москве?

Arrive-t-il chez vous? (аривтиль ше ву) — Он приезжает к вам?

Чтобы не запутаться во время беседы, помните: при инверсии глагол в 3-м лице единственного числа (*он, она*) должен произноситься с *t* на конце. Это может быть его собственная *t* — *vient-il?* (он приходит?) — или добавленная — *va-t-elle?* (она идет?).

**Сложная инверсия** используется, когда в роли подлежащего выступает существительное. В данном случае существительное остается на месте, а после глагола повторяется через дефис в форме личного местоимения 3-го лица в том же роде и числе:

*Michel va-t-il à la gare?* (мишель ватиль аля гар) — Мишель идет на вокзал?

*Les sœurs arrivent-elles à Paris?* (ле со/ёр аривтэль а пари) — Сестры приезжают в Париж?

Обратите внимание: у глагола *arrivent* из-за слова *elles*, начинающегося с гласной, читается конечная *t*, а немое окончание *-ent* все равно не произносится. То же — со всеми другими глаголами 3-го лица множественного числа при инверсии.

Когда подлежащих два, и они разного рода, употребляется местоимение **ils**:

*Anne et Marc sont-ils des amis?* (ан э марк сётиль дэзами) — Анна и Марк — друзья?

То есть повторяющимися местоимениями могут быть только *il*, *ils* и *elle*, *elles*.

## Вопросительный оборот *est-ce que*

Можно задать вопрос, а можно поставить в начале предложения оборот *est-ce que* (эскё), *que* (кё) — что.

Оборот *est-ce que* не переводится, а лишь указывает на то, что перед нами вопрос. После него порядок слов в предложении менять не надо.

*Est-ce que Michel aime cette veste?* (эскё мишель эм сэт вэст) — Мишелью нравится эта куртка?

Перед местоименными *il*, *ils* и *elle*, *elles* оборот *est-ce que* усекается до *est-ce qu'*(эск), так как они начинаются с гласной:

*Est-ce qu'il vient de la gare?* (эскиль вьё до/ё ля гар) — Он идет с вокзала?

*Est-ce qu'elle finit de parler?* (эскель фини до/ё парле) — Она заканчивает говорить?

Делать инверсию в вопросительном предложении, содержащем обороты *ce sont* и *c'est*, не рекомендуется. Правильнее будет использовать конструкцию *est-ce que ce sont* (эскё со/ё сõ):

Est-ce que ce sont tes crayons? (эскё со/ё сõ тэ крэйб) — Это твои карандаши?

Оборот *est-ce que* обязательно используется, когда в роли подлежащего выступает местоимение **je**:

Est-ce que je vais à l'excursion avec vous? (эскё жё вэ алекскюрсьб авэк ву) — Я иду на экскурсию с вами?

Однако есть несколько глаголов, с которыми **je** может употребляться без *est-ce que* и стоять в простой инверсии. Один из них — *être* (быть):

Où suis-je? (усы/юиж) — Где я?

Où (y) — куда? где? — как и по-русски, ставится в начале вопросительного предложения.

Во время беседы вопрос можно задать интонационно, без инверсии и с *où* в конце:

Tu vas où? (тю ва у) — Куда ты идешь?

Нейтральный вариант: Où vas-tu? (у ва тю). Où est-ce que tu vas? (у эскё тю ва).

Можно употреблять *où* и глагол *être* (быть) без сложной инверсии, поменяв местами глагол и существительное:

Où est ma veste? (уэ ма вэст) — Где моя куртка?

Разговорный вариант: Elle est où ma veste? (элеу ма вэст) (дословно — Она где, моя куртка?).

*De + où = D'où* (ду) — откуда? *De* усекается из-за гласной.

Разговорный вариант: Tu viens d'où? (ду въё тю) — Откуда ты идешь?

Нейтрально: D'où viens-tu? (ду въё тю). D'où est-ce que tu viens? (ду эскё тю въё).

### СОЗДАЙТЕ ВОПРОСИТЕЛЬНУЮ ФОРМУ ДВУМЯ СПОСОБАМИ, ЕСЛИ ЭТО ВОЗМОЖНО

1. Cet homme est un héros.
2. Cette crème est pour mon amie.
3. Je vais chez vous.
4. Ils partent pour Paris.
5. Cette plage est belle.
6. Elle aime sa maman.
7. Mon papa et ma maman arrivent à la ville.

## СЛОВАРЬ

### Семья — La Famille (ля фамий)

Существительные, начинающиеся с согласной, даны с определенным артиклем, с гласной — с неопределенным, чтобы сразу запоминать род.

Le père (лё пэр) — отец. Papa — папа (папа)

La mère (ля мэр) — мать. Maman (мамā) — мама

Les parents (ле парā) — родители, родственники

Enfant (ãфā) — ребенок (любого пола), un enfant (энãфā), l'enfant (ляфā), les enfants (лезãфā) — дети; отсюда — инфант, инфантильность

Le bébé (лё бэбэ) — маленький ребенок (любого пола), младенец, малыш

La fille (ля фий) — дочь, девочка, девушка

Une jeune fille (у/юн жён фий) — девушка (дословно — молодая девушка)

Jeune (жён) — молодой, молодая

Le garçon (лё гарсо) — мальчик, официант, парень

le gars (лё га) — парень (разг.), les gars (ле га) — ребята. Слово читается не по правилам.

Le fils (лё фис) — сын. Слово читается не по правилам.

Le frère (лё фрэр) — брат

La sœur (ля со/ёр) — сестра

Le cousin (лё кузэ) — кузен, двоюродный брат

La cousine (ля кузин) — кузина, двоюродная сестра. Из-за *e* носовой тембр исчезает (правила чтения некоторых носовых гласных см. ранее)

Le grand-père (лё грā пэр) — дедушка (дословно — большой отец)

La grand-mère (ля грā мэр) — бабушка (дословно — большая мать). Форма слова *grand* здесь не меняется, хотя род женский

Les grands-parents (ле грā парā) — бабушка и дедушка (дословно — большие родители)

Le petit-fils (лё пти фис) — внук (дословно — маленький сын). Без дефиса словосочетание переводилось бы как «маленький сын»

La petite-fille (ля пти фий) — внучка (дословно — маленькая дочь). Без дефиса словосочетание переводилось бы как «маленькая девочка/дочь»

Les petits-enfants (ле птизãфā) — внуки (разнополые). Без дефиса словосочетание переводилось бы как «маленькие дети»

Petit (пти) — маленький, petite (пти) — маленькая, petits (пти) — маленькие (форма множественного числа мужского рода)

La tante (ля тат) — тетя

Un oncle (энобкл) — дядя

Le neveu (лё но/ёвё) — племянник

La nièce (ля ньес) — племянница

Le mari (лё мари) — муж. Не путать с именем Marie — Мари!

La femme (ля фам) — жена, женщина. Слово читается не по правилам

Un homme (эном) — мужчина, человек. **НО:** les hommes — мужчины.

Les gens (ле жа) — люди (употребляется только во множественном числе), отсюда — жандармы (gens d'armes — вооруженные люди)

Un époux (энэпу) — супруг, l'époux (лепу)

Une épouse (у/юн эпуз) — супруга, l'épouse (лепуз)

Les époux (лезэпу) — супруги

Beau (бо) — красивый, le beau — красавец

Belle (бэль) — красивая, форма женского рода прилагательного beau; la belle — красавица

Beaux (бо) — красивые, форма множественного числа мужского рода прилагательного beau. Слова, оканчивающиеся на -eau, во множественном числе на конце имеют не s, а x.

La belle-mère (ля бэль мэр) — теща, свекровь, мачеха (дословно — красивая мать)

Le beau-père (лё бо пэр) — тесть, свекор, отчим (дословно — красивый отец)

Les beaux-parents (ле бо парп) — родители мужа/жены (дословно — красивые родители)

La belle-fille (ля бэль фий) — невестка (для родителей мужа), сноха, падчерица (дословно — красивая дочь)

Le beau-fils (лё бо фис) — зять (для родителей жены), пасынок (дословно — красивый сын)

La belle-sœur (ля бэль со\ёр) — невестка (для сестры/брата мужа), свояченица, золовка (дословно — красивая сестра)

Le beau-frère (лё бо фрэр) — зять (для сестры/брата жены), деверь, шурин, свояк (дословно — красивый брат)

## ПРОЧИТАЙТЕ ВСЛУХ И ПЕРЕВЕДИТЕ

I 1. Je finis de parler à papa et je dis «Bonjour!» à mon oncle. 2. La commode de votre grand-mère n'est pas très commode. 3. Ton frère est-il beau? 4. C'est ma famille, nous partons pour Paris. 5. Est-ce que vous partez pour Moscou? — Non, je ne pars pas pour Moscou. Je vais à Paris. 6. Mon grand-père habite Moscou. Ma cousine va chez notre grand-père. 7. Où allez-vous? D'où venez-vous? 8. Cette belle jeune fille est l'épouse de mon fils, elle est ma belle-fille. 9. Ma petite-fille est trop petite pour aller avec nous. Elle est un enfant! 10. Je ne parle pas à mon mari de ma belle-mère. Il aime trop sa mère. 11. Tu es assez grand pour aller à Moscou. 12. Marc est-il très actif? — Non, il n'est pas trop actif, il est assez tranquille. 13. Cette jeune fille aime mon neveu. — Et ton neveu aime-t-il cette fille? 14. Ce gars est l'ami de mon frère. 15. C'est mon bébé. Il est très beau. 16. Mes enfants sont très petits. 17. C'est mon bon ami Michel. Ces deux beaux garçons sont ses petits-fils. 18. Cet homme et cette femme sont mes parents.

II 1. Эта куртка не идет твоему супругу. 2. Где ты? — Я у зятя. 3. Куда идут Клер и Анна? 4. Ты разговариваешь со своей сестрой? — Нет, я говорю не со своей сестрой. Я заканчиваю разговаривать со своей кузиной. 5. Этот мальчик — сын его тети. Он его кузен. 6. Вы говорите по-испански? — Нет, я не говорю по-испански. Я француз.

# УРОК 5

---

## Род прилагательных

Прилагательные во французском языке согласуются в роде и числе с существительными, к которым они относятся:

Ce **café** est **grand** (со/ё кафэ э грâ) — Это кафе большое (м. р.)

Cette **place** est **grande** (сэт плясэ грâд) — Эта площадь большая (ж. р.)

Ces **garages** sont **grands** (сэ гараж сô грâ) — Эти гаражи большие (м. р., мн. ч.)

Ces **villes** sont **grandes** (сэ виль сô грâд) — Эти города большие (ж. р., мн. ч.)

Для образования женского рода прилагательного обычно к прилагательному мужского рода на конце добавляют *-e немую*. При этом если в мужском роде на конце стояла непроизносимая согласная, она начинает читаться:

Haut (о) — высокий

Haute (от) — высокая.

Отсюда — от кутюр (*haute couture*), дословно — высокое шитье.

Français (фрâсэ) — французский

Française (фрâсэз) — французская

S между двумя гласными читается как «э» (основные правила чтения см. ранее).

Прилагательные, которые в мужском роде на конце имеют *-e немую*, в женском роде не меняются:

La femme **économique** (ля фам эконом) — экономная женщина, l'homme **économique** (лём эконом) — экономный мужчина.

Une **jeune fille** (у/юн жён фий) — молодая девушка, un **jeune gars** (Э жён га) — молодой парень.

У прилагательных, оканчивающихся на **-et,-el,-eil,-en,-ien,-on**, в женском роде конечная согласная удваивается плюс на конце добавляется *e*:

Bon (бô) — хороший, добрый

Bonne (бон) — хорошая, добрая.

Из-за удвоенной согласной носовой тембр пропадает:

**Naturel** (натюрэль) — естественный

**Naturelle** (натюрэль) — естественная.

Прилагательные, оканчивающиеся на **-f**, в женском роде имеют окончание **-ve**:

**Actif** (актив) — **active** (актив)

активный — активная

**Naïf** (наив) — **naïve** (наив)

наивный — наивная.

“ — две точки над гласными называются *trema* (*le tréma*). Этот значок нужен для того, чтобы гласные не сливались и читались отдельно. Без «трема» *naïf* читалось бы «нэф» (ai читается как «э»), что неправильно.

Например, фамилия Толстой по-французски — Tolstoï и без «трема» читалась бы «Толстуа» (oi читается как «уа»).

Прилагательные, оканчивающиеся на **-er**, **-ier**, в женском роде имеют окончания **-ère** и **-ière** соответственно:

**Premier** (про/ёмье) — первый

**Première** (про/ёмьер) — первая.

Прилагательные, оканчивающиеся на **-eux**, в женском роде имеют окончание **-euse**:

**Heureux** (о/ёро/ë) — счастливый

**Heureuse** (о/ёро/ëз) — счастливая

**Sérieux** (серьё) — серьезный

**Sérieuse** (серьёз) — серьезная.

**НО:** некоторые прилагательные имеют особые окончания в женском роде:

**Blanc** (блã) — белый

**Blanche** (блâш) — белая

**Gentil** (жâтий) — милый, любезный

**Gentille** (жâтий) — милая, любезная

**Long** (лë) — длинный, долгий

**Longue** (лëг) — длинная, долгая.

Следующие прилагательные имеют две формы мужского рода единственного числа:

**Vieux** (вьё) — старый

**Vieille** (вьей) — старая

Beau (бо) — красивый

Belle (бэль) — красивая

Nouveau (нуво) — новый

Nouvelle (нувэль) — новая.

La nouvelle (ля нувэль) — новость, новелла; отсюда — нувориши (дословно — новый богатый).

Стандартные **vieux**, **beau**, **nouveau** ставятся перед существительными мужского рода единственного числа, которые начинаются на *согласную* или *h* *приыхательное*:

Un vieux livre (Э вьё ливр) — старая книга

Un nouveau héros (Э нуво эро) — новый герой.

Перед существительными мужского рода единственного числа, которые начинаются с *гласной* или *h немого*, эти три прилагательных ставятся в особую форму мужского рода, которая звучит как форма женского рода, но пишется без конечной согласной и *e*:

Un **vieil** arbre (Э вьейарбр) — старое дерево, l'arbre (лярбр) — дерево (м. р.)

Un **nouvel** hôtel (Э нувэлётэль) — новый отель; un hôtel (энотэль) — отель, гостиница

Un **bel** enfant (Э бэляфә) — красивый ребенок

Un **nouvel** ami (Э нувелями) — новый друг.

Эти особые формы нужны для благозвучия, чтобы не стыковались гласные. Поэтому выражение «un nouveau hôtel» будет неправильным.

Обратите внимание на множественное число таких прилагательных:

Les vieux amis (ле вьёзами) — старые друзья (во множественном числе правило для исключений уже не работает)

Les vieilles amies (ле вьейзами) — старые подруги (ж. р., мн. ч.).

## Место прилагательных

Во французском языке большинство прилагательных стоят **после** существительных. Хотя сами французы нередко обходят это правило.

**НО:** Есть девять прилагательных, которые обычно ставятся **перед** существительными:

Vieux (вьё) — старый и vieille (вьей) — старая

Beau (бо) — красивый и belle (бэль) — красивая

Nouveau (нуво) — новый и nouvelle (нувэль) — новая

Jeune (жён) — молодой, молодая

Grand (грā) — большой и grande (грāд) — большая

Petit (пти) — маленький и petite (птит) — маленькая

Joli (жоли) — хорошенъкий и jolie (жоли) — хорошенъкая

Bon (бō) — хороший и bonne (бон) — хорошая

**Mauvais (мовэ)** — **плохой** и **mauvaise (мовэз)** — **плохая**. Отсюда — моветон (плохой тон).

Un bon livre (Э бō ливр) — хорошая книга

Un mauvais gars (Э мовэ га) — плохой парень.

Также **перед** существительными часто стоят короткие прилагательные всего в один слог, но они факультативны и используются лишь для благозвучия:

Une haute fille (у/юн от фий) — высокая девушка

Un long jour (Э лē жур) — длинный день.

Как видно из примеров, обычно перед конструкцией *прилагательное + существительное* ставится неопределенный артикль (*un, une*), если не имеется в виду конкретный объект.

Если же перед конструкцией *прилагательное + существительное* нужно поставить неопределенный артикль множественного числа *des*, то он заменяется на *de*:

De petits enfants (до/ё птизাফā) — маленькие дети

De vieilles chaises (до/ё вьей шэз) — старые стулья.

## Множественное число прилагательных

Как и у существительных, на множественное число прилагательных обычно указывает окончание **-s**.

Прилагательные мужского рода, в единственном числе имеющие на конце **-s** или **-x**, во множественном числе не меняются:

Vieux — старый, les vieux arbres (ле вьёзарбр) — старые деревья.

У прилагательных с окончанием **-eau** во множественном числе добавляется **-x**:

Beau — beaux (красивые).

У прилагательных с окончанием **-al**, во множественном числе будет окончание **-aux**:

Bestial — bestiaux (бэстъо) — дикие.

**Есть и исключения.** Например:

Natal (наталь) — родной, natals (наталь) — родные; отсюда — Натали, Наталья

Banal — банальный, banals (баналь) — банальные.

*Глаголы:*

**Lire** (лир) — читать:

Je lis (жё ли) — я читаю

Nous lisons (ну лизõ) — мы читаем

Tu lis (тю ли) — ты читаешь

Vous lisez (ву лизэ) — вы читаете

Il lit (иль ли) — он читает

Ils lisent (иль лиз) — они читают

Vous lisez le livre (ву лизэ лё ливр) — Вы читаете книгу

Mon oncle lit le journal (монôклъ ли лё журналь) — Мой дядя читает газету

Le journal (лё журналь) — газета, от слова *jour* (день). В русский язык слово пришло в ином значении (журнал)

Je lis le magazine (жё ли лё магазин) — Я читаю журнал. Не путать *le magazine* (лё магазин) — журнал и *le magasin* (лё магазэ) — магазин!

**Faire** (фэр) — делать, готовить

*Faire + инфинитив глагола* = заставлять что-то делать:

Je fais (жё фэ) — я делаю

Nous faisons (ну фёзõ) — мы делаем (чита-

Tu fais (тю фэ) — ты делаешь

ется не по правилам)

Il fait (иль фэ) — он делает

Vous faites (ву фэт) — вы делаете

Ils font (иль фõ) — они делают

Ils font le déjeuner pour leur fille (Иль фõ лё дэжёнэ пур лёр фий) — Они готовят обед для своей дочери

Faire lire (фэр лир) — заставлять читать

Elle fait son fils lire (Эль фэ сõ фис лир) — Она заставляет своего сына читать.

**Voir** (вуар) — видеть, отсюда — вуайеризм:

Je vois (жё вуа) — я вижу

Nous voyons (ну вуайõ) — мы видим

Tu vois (тю вуа) — ты видишь

Vous voyez (ву вуайе) — вы видите

Il voit (иль вуа) — он видит

Ils voient (иль вуа) — они видят

Je vois la lune (жё вуа ля люн) — Я вижу луну

**Faire voir à...** (фэр вуар а) — показывать кому-то (дословно — заставить увидеть).

**Regarder** (ро/ёгардэ) — смотреть (что-то, на что-то, на кого-то). Употребляется без предлога!

Je regarde (жё ро/ёгард) — я смотрю

Nous regardons (ну ро/ёгардō) — мы смотрим

Tu regardes (ти ро/ёгард) — ты смотришь

Vous regardez (ву ро/ёгардэ) — вы смотрите

Il regarde (иль ро/ёгард) — он смотрит

Ils regardent (иль ро/ёгард) — они смотрят

Je regarde les fleurs beiges (жё ро/ёгард ле флёр бэж) — Я смотрю на бежевые цветы

Nous regardons le film (ну ро/ёгардō лё фильм) — Мы смотрим фильм.

## Группы глаголов

Все французские глаголы в зависимости от окончания и спряжения делятся на три группы:

**1-я** группа глаголов — наиболее многочисленная и простая. Это почти все глаголы, инфинитив которых имеет на конце **-er** (э): **donner, parler, arriver, aimer, habiter, répéter**.

Все новые глаголы во французском языке автоматически попадают в 1-ю группу.

**2-я** группа глаголов — самая малочисленная. Это глаголы с окончаниями на **-ir** (ир): **finir**.

Их особенностью является суффикс **-iss** во множественном числе: **nous finissons** (ну финисō), **vous finissez** (ву финисэ), **ils finissent** (иль финис).

**3-я** группа глаголов — все остальные глаголы.

Инфинитив может иметь на конце **-oir, -re** (**voir, faire, être, lire, dire**), а также иметь окончания 1-й группы **-er** и 2-й группы **-ir**: **aller, venir, partir**. Однако в отличие от глаголов 1-й и 2-й групп у них совершенно другое, нетипичное спряжение.

Далее будет приводиться спряжение только новых глаголов 3-й группы, а новые глаголы 1-й группы по умолчанию спрятаны как **parler, habiter** и т. п., глаголы 2-й группы — как **finir**.

# Закономерность в окончаниях спряжения глаголов

Единственное число	Множественное число
Для 1-й группы глаголов:	Для всех <b>трех</b> групп:
<b>Je</b> (я) — нулевое (немая <i>e</i> )	<b>Nous</b> (мы) -ons (ö)
<b>Tu</b> (ты) — <i>s</i>	<i>Исключение:</i>
<b>Il/Elle</b> (он/она) — нулевое (немая <i>e</i> )	<b>Nous sommes</b> — Мы есть
Для 2-й группы глаголов:	<b>Vous</b> (вы) -ez (э)
<b>Je</b> (я) — <i>s</i>	<i>Исключения:</i>
<b>Tu</b> (ты) — <i>s</i>	<b>Vous êtes</b> — Вы есть
<b>Il/Elle</b> (он/она) — <i>t</i>	<b>Vous faites</b> — Вы делаете
Для 3-й группы глаголов (но да- леко не для всех):	<b>Vous dites</b> — Вы говорите ( <i>сказываете</i> )
<b>Je</b> (я) — <i>s</i> или <i>x</i>	<b>Ils/Elles</b> (они) -ent (немое, не произно- сится)
<b>Tu</b> (ты) — <i>s</i> или <i>x</i>	<i>Исключения:</i>
<b>Il/Elle</b> (он/она) — <i>t</i>	<b>Ils ont</b> — Они имеют
Данные окончания пишутся, но не произносятся	<b>Ils sont</b> — Они есть
	<b>Ils vont</b> — Они идут
	<b>Ils font</b> — Они делают

Окончания прибавляются к основе глагола. Чтобы ее вычленить, нужно отсечь от инфинитива букву **r**. Данное правило работает для глаголов 1-й и 2-й групп, а к гла-  
голам 3-й группы подходит редко. Поэтому их основы необходимо запоминать,  
и при спряжении подставлять соответствующие окончания (см. таблицу выше).

## СЛОВАРЬ:

**Природа — La nature (ля натюр)**

**Le temps** (лё тā) — погода (пора, время)

**C'est le temps d'aller** (Сэ лё тā дале) — пора идти

**Donner le temps** (донэ лё тā) — давать время

**Il fait beau** (иль фэ бо) — Стоит хорошая (прекрасная) погода (дословно — делает  
красиво).

Предложения, в которых *il* не представляет никакого лица, называют безличными.

La chaleur (ля шалёр) — жара, тепло

Chaud (шо) — тепло, горячо и теплый, горячий; chaude (шод) — теплая, горячая

*Il fait chaud* (иль фэ шо) — тепло, жарко, погода теплая (дословно — делает тепло)

Froid (фруа) — холодно и холодный, froide (фруад) — холодная

*Il fait froid* (иль фэ фруа) — холодно, погода холодная (дословно — делает холодно)

La neige (ля нэж) — снег

*Il neige* (иль нэж) — идет снег

**Neiger** (нэже) — идти (о снеге). 1-я группа глаголов, других форм у этого глагола нет.

La pluie (ля плюи) — дождь

*Il pleut* (иль плёт) — идет дождь.

**Pleuvoir** (плёвуар) — идти (о дожде). 1-я группа глаголов, других форм у этого глагола нет.

Une averse (у/юнавэрс) — ливень, поток

Un orage (энораж) — гроза, буря

Le tonnerre (лё тонэр) — гром, молния, грохот

Le ciel (лё съель) — небо

Un arc-en-ciel (энаркя съель) — радуга (дословно — арка в небе)

Le couchant (лё кушā) — закат (дословно — ложащийся), от глагола 1-й группы  
**coucher** (кушē) — ложиться, лежать. Отсюда — кушетка

Le coucher (лё күшē) — заход (солнца)

L'aube (ж. р.) (лёб) — рассвет, заря. Без артикля, смягчающего гласную, — «об».

Le soleil (лё солей) — солнце, отсюда — солярий.

La lune (ля люн) — луна

Une étoile (у/юнэтуюаль) — звезда

Le vent (лё вā) — ветер

Le nuage (лё нюаж) — облако, туча

La nuée (ля нюэ) — туча

Le feu (лё фё) — огонь, пожар

Air (эр) (м. р.) — воздух (вид, мелодия, ария), отсюда — Эр-Франс

Avoir l'air (авуар лер) — иметь вид, выглядеть, казаться

Eau (ж. р.) (о) — вода. L'eau (лё)

La cascade (ля каскад) — водопад, каскад

La terre (ля тэр) — земля

Le sol (лё соль) — почва

La forêt (ля форэ) — лес

Le bois (лё буа) — лес, дерево как материал. En bois или de bois (ã, до/ё буа) — деревянный, -ая

Un arbre (энарбр) — дерево, l'arbre (лярбр)

La feuille (ля фёй) — лист, листок (любой, в том числе и бумажный)

Le feuillage (лё фёйяж) — листва

L'herbe (лерб) — трава (ж. р.), отсюда — гербарий

La plante (ля плят) — растение

Le buisson (лё бьюисб) — куст

Le champ (лё шã) — поле. Les Champs-Élysées (ле шãэлизэ) — Елисейские поля

La montagne (ля мотань) — гора

Le mont (лё мõ) — гора, вершина. Le Mont Blanc (лё мõ блã) — гора Монблан (дословно — Белая гора)

La colline (ля колин) — холм

Le lac (лё ляк) — озеро

Le fleuve (лё флёв) — большая река, впадающая в море, поток

La rivière (ля ривьер) — маленькая река, не впадающая в море, без притоков

La rive (ля рив) — берег реки

La côte (ля кот) — морской берег, склон. Côte d'Ivoire — Кот д'Ивуар (дословно — Берег Слоновой кости)

La mer (ля мэр) — море. Не путать со словом «мать» (la mère)!

Un océan (эносэã) — океан

Le sable (лё сабль) — песок

Le pierre (лё пьер) — камень (любой)

Имя Pierre — Пьер. Петр I — Pierre Premier (пьер про/ёмье), Петр Великий — Pierre Le Grand (пьер лё грã).

## ПРОЧИТАЙТЕ ВСЛУХ И ПЕРЕВЕДИТЕ

I 1. «Le vieil homme et la mer». 2. Je fais voir les roses à mon amie. 3. Il parle français à la Française. 4. Sa mère est à la côte de la mer. 5. Il neige, il fait assez froid. 6. Les amis de mes amis sont mes amis. 7. Elle lit le livre de son frère. Les héros de ce livre ne sont pas très bons. 8. Je pars de ma ville natale. 9. Ce sont de grandes collines. 10. Je suis heureux, ma belle-mère part pour Moscou. 11. Claire et son mari vont à la forêt pour regarder le lac et le couchant. 12. Je regarde le ciel, je vois le soleil, cette aube est très belle. 13. Il fait sa nièce répéter le texte. 14. D'où ta tante vient-elle? — Elle vient de Rome («ром» — Рим). 15. Est-ce que vous voyez le feu? 16. Votre fille est assez gentille et naturelle, et leur fils est trop sérieux et froid. 17. Merci beaucoup, vous êtes très gentil. — Pas de quoi. 18. Cette chaise est de bois. 19. Cette rivière n'est pas très longue. 20. Vous voyez les vieux parcs nationaux, dit le guide (в косвенной речи, как и по-русски, существительное меняется местами с глаголом). 21. Pierre a l'air de héros. 22. Je fais le café pour mes parents.

II 1. Гора Монблан очень высокая. 2. Дождь идет, я не люблю дождь. 3. Наш фильм слишком длинный. 4. Пора идти. 5. Стоит хорошая погода. Тепло. 6. Анна счастлива. 7. Я на площади, вижу новое кафе. 8. Этот галстук слишком банальный, он не идет твоему брату. 9. Я читаю не журнал, это газета.

# УРОК 6

---

## Слитные артикли (определенный артикль + предлоги **à** и **de**)

По-французски можно сказать *je vais à la maison* (жё вэ аля мэзõ) — я иду домой, или *je vais à l'excursion* (жё вэ алекскюрсьб).

**НО:** нельзя сказать *je vais à le magasin* или *à les Champs-Élysées*. Это будет неправильно.

Если после предлога **à** стоит определенный артикль мужского рода или множественного числа, они сливаются:

**à + le = au** (о)

**à + les = aux** (о)

Правильно будет:

*Je vais au magasin* (жё вэ о магазã) — Я иду в магазин

*Je vais aux Champs-Élysées* (жё вэ о шãзэлизã) — Я иду на Елисейские поля.

**à la** и **à l'** не сливаются, даже если после **à l'** стоит существительное мужского рода:

*Nous allons à l'examen* (нузалã алегзамã) — мы идем на экзамен.

Аналогичная ситуация — с предлогом **de**.

Можно сказать *je viens de la gare* (жё вьё до/ё ля гар) — я прихожу с вокзала, или *je viens de l'atelier* (жё вьё до/ё лято/ёлье) — я прихожу из ателье.

**НО:** нельзя сказать *je viens de le parc* или *je viens de les Champs-Élysées*.

Если после предлога **de** стоит определенный артикль мужского рода или множественного числа, они тоже сливаются:

**de + le = du** (дю)

**de + les = des** (дэ). Не путать с неопределенным арктилем множественного числа *des!*

Правильно будет:

*Je viens du parc* (жё вьё дю парк) — Я иду из парка

*Je viens des Champs-Élysées* (жё вьё дэ шãзэлизã) — Я иду с Елисейских полей.

Как и в случае с *à*, **de la** и **de l'** не сливаются:

La maison **de l'ami** (ля мэзб до/ё лями) — Дом друга

La maison (ля мэзб) — дом (ж. р.), отсюда — мезонин. **À la maison** — дома.

### ВСТАВЬТЕ СЛИТНЫЕ АРТИКЛИ

1. Je parle... guide... parc national. 2. Je parle... guide... parcs nationaux.
3. Nous allons... cabaret. Vas-tu?

## Повелительное наклонение

Это форма глагола 2-го лица в единственном и множественном числе («ты» и «вы») в настоящем времени, но без местоимений — только глагол:

Vous parlez — Вы говорите

Parlez! — Говорите!

**НО:** несмотря на то что во 2-м лице единственного числа (*ты*) у 1-й группы глаголов добавляется окончание **-s**, в повелительном наклонении **s** убирается, и остается **e**:

Tu parles (тю парль) — Ты говоришь

**НО:** Parle! (парль) — Говори! Разговаривай!

Это же относится к *aller*: Va! — Иди!

Отрицание в повелительном наклонении строится по той же схеме, что и в изъявительном: ne (но/ё) — перед глаголом (в разговорной речи может отсутствовать) и pas (па) — после глагола:

Ne parle pas! = Parle pas! — Не разговаривай!

Dis salut (ди салю) — Скажи «привет»

Dites salut (дит салю) — Скажите «привет»

Ne dis pas salut (но/ё ди па салю) — Не говори «привет»

Ne dites pas salut, dites bonjour (но/ё дит па салю, дит бёжур) — Не говорите «привет», скажите «здравствуйте».

### ПОСТАВЬТЕ ГЛАГОЛЫ В ПОВЕЛИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ («ТЫ» И «ВЫ»)

Lire, donner, faire, aimer. Смотреть, приходить, говорить, уезжать.

## Наречие

Если наречие относится к глаголу, то ставится после него:

Tu lis vite (тю ли вит) — Ты быстро читаешь

Il parle haut (иль парль о) — Он громко говорит (дословно — он говорит высоко)

Vous parlez bas (ву парле ба) — Вы тихо говорите (дословно — вы говорите низко)

Bas (ба) — низкий и низко, basse (бас) — низкая; отсюда — бас. Le bas — чулок.

*Haut* и *bas* также могут применяться в значение «громко» и «тихо» соответственно.

Наречия места или времени стоят в начале предложения или в конце:

Ce soir je vais chez Claire (со/ё суар жё вэ ше клер), или Je vais chez Claire ce soir —  
Сегодня вечером я иду к Клер

**Ici** (иси) — здесь, тут; **voici** (вуаси) — вот (тут) могут заменять *c'est* и *ce sont*:

Voici mes cahiers (Вуаси мэ кайе) — Вот мои тетради

**Là** (ля) — там. Аксан грав ставится, чтобы не путать с артиклем *la*.

**Voilà** (вуаля) — вот (там). Может заменять *c'est* и *ce sont* или использоваться в значении: «Да, точно, правильно, это то, что я хотел сказать!»:

Voilà ma sœur (вуаля ма со/ëр) — Вот моя сестра.

## ПРЕДЛОГИ

**En** (ã) — **в** (чаще применяется к нематериальным понятиям), на, из, по:

En France (ã ф्रãс) — во Франции

**Dans** (дã) — **в** (чаще используется в отношении чего-то материального), на, через (о времени):

Dans le sac (дã лё сак) — в сумке

Dans trois jours (дã труа жур) — через три дня

**Sur** (сюр) — на (поверхности):

Sur la table (сюр ля табль) — на столе

**Pour** (пур) — для, за, ради, для того чтобы

**Sans** (сã) — без. После *sans* существительные обычно употребляются без артикля:

Sans amour (сãзамур) — без любви

**Derrière** (дэрьер) — за, позади, сзади:

Derrière la maison — за домом

À la campagne (аля ڪاپانь) — за городом, la campagne — сельская местность, la maison de campagne — дача (сельский дом)

**Contre** (кôтр) — против:

C'est contre la règle (сэ кôтр ля рэгль) — Это против правила

**En face de** (ã фас до/ë) — напротив (например, дома) (дословно — в лицевой части)

**Au contraire** (о кôтрэр) — напротив, наоборот. Contraire (кôтрэр) — противоположный

**Devant** (до/ëвâ) — перед (чем-то материальным):

Devant ma maison — перед моим домом

**Avant** (авâ) — до, перед (чем-то абстрактным):

Avant la fête (авâ ля фэт) — перед праздником, отсюда — авангард (передовой отряд)

**Vers** (вэр) — к (о времени, о направлении):

Je vais vers Marc — Я подхожу к Марку (к нему самому, а не домой). Не путать с *chez!*

**Par** (пар) — через, с помощью чего-то:

Par la rivière (пар ля ривьеर) — через реку

**Entre** (ãтр) — между:

Entre nous (ãтр ну) — между нами (говоря), отсюда — антракт (дословно — между актами)

**Parmi** (парми) — среди (многих):

Parmi les parents (парми ле парâ) — среди родных

**Près de** (прэ до/ë) — около, у, возле, рядом с, недалеко от:

Près de ta maison (прэ до/ë та мэзð) — около твоего дома

**Au-dessus de** (одсю до/ë) — над:

Au-dessus de la terre (одсю до/ë ля тэр) — над землей

**Sous** (су) — под:

Sous le soleil (су лё солей) — под солнцем

**Jusque** (жюск) — до (какого-то предела)

De là (до/ë ля) — оттуда

Jusqu'ici — досюда, до этого места. Из-за того что ici начинается с гласной, e выпадает.

D'ici (диси) — отсюда

Jusque là (жюск(ë) ля) — дотуда, до того места

**Jusque** в основном употребляется вместе с предлогом **à**:

Jusqu'à Paris (жюска пари) — до Парижа (например, доехать)

Jusqu'à la ville (жюска ля виль) — до города

Jusqu'au métro (жюско мэтро) — до метро

Jusqu'aux Champs-Élysées (жюско шãзэлизэ) — до Елисейских полей

Jusqu'à dix (жюска дис) — до десяти (например, досчитать)

Jusqu'au novembre (жюско новãбр) — до ноября (например, успеть)

Jusqu'à la fin (жюска ля фã) — до конца

La fin (ля фã) — конец (отсюда *finir* — заканчивать).

## СЛОВАРЬ

**Календарь** — **Le calendrier** (**лё калéдрие**)

Le jour (лё жур) — день

*Il fait jour* (иль фэ жур) — светло (дословно — делает день)

La nuit (ля ну/юи) — ночь

Bonne nuit (бон ну/юи) — спокойной ночи (дословно — хорошей, доброй ночи)

Midi (миди) — полдень (м. р.), употребляется без артикля

*Il est midi* (иле миди) — Сейчас 12 часов (полдень)

Le Midi (с большой буквы) — юг Франции

Après (апрэ) — после, спустя

*Après trois jours* — три дня спустя

L'après-midi (ляпэрэ миди) — вторая половина дня, время после полудня; *dans l'après-midi* — днем, после полудня

Minuit (мину/юи) — полночь (м. р.), употребляется без артикля

*Il est minuit* — 12 часов ночи ( полночь)

Le matin (лё матã) — утро; *bon matin!* (бô матã) — доброе утро!

Le soir (лё суар) — вечер; *bonsoir!* (бôсуар) — добрый вечер!

Часто *le/la + время суток* показывает повторяемость действия:

Le soir — по вечерам

La nuit — по ночам

Le matin — по утрам

Le soir je chante (лё суар жё шат) — По вечерам я пою

**Chanter** (шатэ) — петь (1-я группа глаголов).

Un jour (Э жур) — однажды (дословно — одним днем)

Une nuit — однажды ночью

Un matin — однажды утром

Ce matin (со/ё матэ) — сегодня утром (дословно — этим утром)

Cet après-midi (сэтапрэмиди) — сегодня днем, сегодня после обеда

Ce soir (со/ё суар) — сегодня вечером (дословно — этим вечером)

Aujourd’hui (ожурду/юи) — сегодня

Demain (до/ёмэ или дмэ) — завтра, à demain (адо/ёмэ или адмэ) — до завтра (как прощание)

Après-demain (апрэдо/ёмэ, апрэдмэ) — послезавтра

Hier (йер) — вчера

Avant-hier (ават йер) — позавчера

Lendemain (лядо/ёмэ, лядмэ) — на следующий день

La fête (ля фэт) — праздник

**Célébrer** (сэлебрэ), **fêter** (фэтэ) — праздновать, отмечать (1-я группа глаголов).

Une année (у/юнанэ) — год (календарный), курс (в институте)

Un an (энэ) — год (временной)

*Il a vingt ans* (иля вэтэ) — Ему 20 лет (дословно — он имеет 20 лет)

Lâge (ляж) (м. р.) — возраст, век, эпоха

Quel (кель) — какой, который. Quelle (кель) — какая, которая (*вопросительные слова*)

**Quel âge as-tu?** (келяж атию) — Сколько тебе лет? (дословно — Какой возраст ты имеешь?)

**Quel âge avez-vous?** (келяж авэ ву) — Сколько вам лет? (дословно — Какой возраст вы имеете?)

Deux mille neuf (до/ё миль но/ёф) — 2009-й год. Несмотря на множественное число, окончание -s в слове *mille* (тысяча) не пишется, потому что *milles* не употребляется.

En (лан) 2009 (а ля до/ё миль но/ёф) — В 2009 году

L'anniversaire (лянивэрсэр) (м. р.) — День рождения

Le Noël (лё ноэль) — Рождество. Без трема над е слово читалось бы «но/ёль».

Père Noël — Дед Мороз (дословно — Отец Рождество)

Nouvel an (нувэль) — Новый год, de Nouvel an — новогодний

Bonne année! (бонанэ) — С Новым годом! (дословно — Хорошего года!)

La semaine (ля смэн) — неделя

La semaine prochaine (ля смэн прошён) — на следующей неделе

Huit jours (у/юи жур) — более употребительное обозначение недели (дословно — восемь дней)

В представлении французов в неделе восемь дней, а не семь (с воскресенья по воскресенье), в двух неделях — 15, в трех — 20:

Deux semaines = quinze (кэз) jours, trois semaines = vingt (вэ) jours.

Поэтому с французами лучше назначать точную дату.

Названия **дней недели** — мужского рода, употребляются без артикля и все даны в честь планет, кроме воскресенья:

Lundi (лэди) — понедельник (*Луна*)

Mardi (марди) — вторник (*Марс*); отсюда — Марди-Гра (Mardi-Gras), праздник в Новом Орлеане (дословно — Жирный вторник)

Mercredi (мэркро/ёди) — среда (*Меркурий*)

Jeudi (жёди) — четверг (*Юпитер*)

Vendredi (вэдро/ёди) — пятница (*Венера*)

Samedi (самди) — суббота (*Сатурн*)

Dimanche (димаш) — воскресенье

Как и в случае с *le soir* — по вечерам (см. ранее), *le + день недели* указывает на повторяемость действий:

Le samedi je vais chez ma grand-mère (лэ самди жё вэ ше ма грэ мэр) — По субботам я хожу к бабушке

La saison (ля сэзён) — время года, сезон

L'hiver (ливэр) — зима, **en hiver** (анивэр) — зимой

L'été (летэ) — лето, **en été** (анэтэ) — летом

L'automne (лётон) — осень, **en automne** (анотон) — осенью

Le printemps (лэ прэтэ) — весна, **au printemps** (о прэтэ) — весной (*au* используется, из-за того что *le printemps* начинается с согласной, в отличие от других времен года)

Le mois (лё мүа) — месяц

Janvier (жावье) — январь

Février (фэврие) — февраль

Mars (марс) — март. Читается не по правилам

Avril (авриль) — апрель, отсюда — имя Аврил

Mai (мэ) — май

Juin (жюэ) — июнь

Juillet (жюиже) — июль

Août (у; более употребительно — ут) — август

Septembre (сэптэбр) — сентябрь

Octobre (октобр) — октябрь

Novembre (новәбр) — ноябрь

Décembre (дэсәбр) — декабрь

Все **названия месяцев и времен года** — мужского рода и употребляются с предлогом *en* (ã) — в:

En août (анут) — в августе, en mars (ã марс) — в марте

**Исключение:** *au printemps* (о прэтã) — весной

Quel jour sommes-nous aujourd’hui? (кель жур сомну ожурду/юи) — Какой сегодня день? (дословно — Какой день мы есть сегодня?)

Nous sommes jeudi (ну сом жёди) — Сегодня четверг (дословно — Мы есть четверг)

Nous sommes le premier mai (ну сом лё про\ёмье мэ) — Сегодня 1 мая (дословно — Мы есть 1 мая)

Nous sommes le 3 (trois) mai (ну сом лё труа мэ) — Сегодня третье мая

Дата образуется так: *le + цифра или количественное числительное + месяц*

**En quel mois sommes-nous?** (ã кель мүа сомну) — Какой сейчас месяц? (дословно — В каком месяце есть мы?)

Nous sommes en mai (ну сомзã мэ) — Сейчас май (дословно — Мы есть в мае)

**En quelle année sommes-nous?** (ã келянэ сомну) — Какой сейчас год? (дословно — В каком году есть мы?)

Nous sommes **en** 2011 (deux mille onze) (ну сомзã до/ё миль ѿз) — Сейчас 2011 год (дословно — Мы есть в 2011). Слово «год» обычно не употребляется.

## ПРОЧИТАЙТЕ ВСЛУХ И ПЕРЕВЕДИТЕ

I 1. J'habite à la rive de la Seine, près de la gare. 2. Tu parles trop vite. 3. Je suis sûr. Il n'aime pas beaucoup cette fête. 4. Fais voir ta maison. 5. Le matin nous faisons le petit déjeuner. 6. Je lis les nouvelles dans le journal. 7. En hiver il fait assez froid à Paris. 8. Viens ici! Regarde! 9. Lis jusqu'à la fin. 10. Voici mon vieil ami Jean. 11. Quel âge avez-vous? — J'ai vingt-huit ans. 12. Jean où est-il? Il est à Paris? — Non, il est à la campagne, chez ses grands-parents. 13. Parle bas! Lis haut et vite! 14. Dans huit jours je pars pour Moscou. 15. La petite Cécile est heureuse, elle a l'anniversaire, aujourd'hui elle a dix ans. 16. La fin de ce film est trop banale. 17. Nous sommes lundi, le dix février, l'hiver, deux mille onze. 18. J'aime beaucoup l'été, en été je pars pour Saint-Tropez (сюда — Сен-Тропе), je vais vers la mer, chez mon amie. — Ton amie habite-t-elle Saint-Tropez? — Non, elle habite Nice. À Saint-Tropez elle a une petite maison près de la plage. 19. J'ai deux livres dans le sac.

II 1. Приходи сегодня к моим родителям. 2. Пока, до завтра. 3. Смотри! Ты видишь? 4. По утрам я делаю гимнастику. 5. Вот мой дом. 6. Я на Елисейских полях. Вы где? 7. Где я? 8. Ему 28 лет. 9. Сейчас 2009 год. 10. Сегодня понедельник, третье декабря. 11. У меня день рождения в марте. 12. Ты где? — Я здесь, под столом. 13. Во Франции осенью довольно тепло. 14. Сегодня я без галстука. 15. Ты куда? — Я иду в магазин. 16. Я здесь до сентября. 17. Сегодня вечером я дома. Приходите.

# УРОК 7

---

## Вопросительные слова

**Que** (кё) — что (безударная форма, то есть самостоятельно не употребляется); который, которая (в придаточном предложении):

*Que fais-tu?* (кё фэ тю) — Что ты делаешь?

Il voit **que** tu lis (иль вуа кё тю ли) — Он видит, что ты *читаешь* (а не пишешь)

Il voit **ce que** tu lis (иль вуа со/ё кё тю ли) — Он видит *то*, что ты читаешь (журнал или книгу)

Bien sûr **que** non (бъёсюр кё нő) — Конечно, нет

Bien sûr **que** oui (бъёсюр кё уи) — Конечно, да. Перед «oui» que не усекается.

**Quoi** (куа) — что (ударная форма, то есть может употребляться самостоятельно или после предлога):

*Tu fais quoi?* — Что ты делаешь? (когда вопросительные слова стоят в конце фразы, это разговорный вариант).

**De quoi** parles-tu? (до/ё куа парль тю) — О *чем* ты говоришь? — De cet examen (до/ё сэтэгзамэ) — Об этом экзамене

**Pourquoi** (пуркуа) — почему (дословно — для чего?):

*Pourquoi habites-tu chez tes amis?* (пуркуаabit тю ше тэзами) — Почему ты живешь у своих друзей?

**Parce que** (парскё) — потому что, так как (дословно — через то, что):

*Je dis ça parce que tu es mon ami* (жё ди са парскё тю э монами) — Я говорю это, потому что ты мой друг

**Cela** (со/ёля, сля) — это (то, что находится дальше), **ça** (са) — разговорный вариант **cela**

**Ceci** (со/ёси) — это (то, что находится ближе), **ci** (си) — разговорный вариант **ceci**

*Cela* и *ça* употребляются чаще.

**À quoi bon** (а куа бô) — зачем (дословно — на что хорошее?):

*À quoi bon faites-vous cela?* (а куа бô фэтву сля) — Зачем вы это делаете?

**Que + est-ce que = qu'est-ce que** (кескё), из-за гласной *que* усекается:

*Qu'est-ce que tu fais?* (кескё тю фэ) — **Что** ты делаешь?

Как и в случае с *est-ce que* после *qu'est-ce que* местоимение с глаголом не меняются местами.

**Qu'est-ce que c'est?** (кескё сэ) — Что это?

**C'est quoi?** (сэ куя) — Что это? (разг.)

**Qui** (ки) — кто; который и которая (в придаточном предложении):

**Qui est-ce?** (ки эс) — Кто это?

*Je vois la fille qui aime Jacques* (жё вуа ля фий ки эм жак) — Я вижу девушку, которая любит Жака (дословно — Я вижу девушку, *кто* любит Жака)

**НО:** *Je vois la fille que Jacques aime* (жё вуа ля фий кё жак эм) — Я вижу девушку, которую любит Жак (дословно — Я вижу девушку, *что* любит Жак).

После **qui** в придаточном предложении должен идти глагол, потому что действие совершает подлежащее — в данном случае «девушка». Подлежащее может быть и неодушевленным предметом, но все равно **qui**:

*Voilà la cravate qui va à mon mari* (вуаля ля крават ки ва а мô мари) — Вот галстук, который идет моему мужу.

После **que** в придаточном предложении должны идти подлежащее + сказуемое («Жак любит»), потому что действие совершается над «девушкой», то есть над дополнением.

— **De qui parlez-vous?** (до/ё ки парле ву) — О ком вы говорите?

— **De ton frère** (до/ё тô фрэр) — О твоем брате

**Quand** (кâ) — когда:

— **Quand pars-tu?** (кâ пар тю) — Когда ты уезжаешь?

— **Je pars demain** (жё пар до/ёмэ) — Я уезжаю завтра

**Quant à...** (кâта) — что до, что касается (кого-то, чего-то):

*Quant à Marc, il ne va pas avec nous* — Что до Марка, то он с нами не идет. Не путать с **quand** (когда)!

**Où** (y) — куда, где

**D'où** (ду) — откуда

**Comment** (комā) — как, каким образом:

— Comment lit-il? (комā литиль) — Как он читает?

— Très vite (трэ вит) — Очень быстро.

Comment ça va? (комā са ва), или просто Ça va? — Как дела? (дословно — как это идет?)

Comment allez-vous? (комāтале ву) — Как поживаете? (дословно — как вы идете?)

Comment vas-tu? (комā ва тю) — Как поживаешь? (дословно — как ты идешь?)

Comme ci comme ça — Так себе (дословно — как это, как то)

Положительные ответы могут быть такие: Ça va. Ça va bien. Je vais bien.

**Comme** (ком) — как, если стоит в середине предложения, и *так как, поскольку* — в начале:

Il parle espagnol *comme l'Espagnol* (иль парль эспанёль ком леспанёль) — Он говорит по-испански, как испанец

Comme il fait froid, je ne vais pas au parc (ком иль фэ фруа, жё но/ё вэ пазо парк) — Поскольку холодно, я не иду в парк.

**Combien** (кобьē) — сколько (дословно — как хорошо):

Combien cela coûte? (кобьē сля кут) — Сколько это стоит? **Coûter** — стоить *денег* (1-я группа глаголов).

Ça coûte combien? (са кут кобьē) — Сколько это стоит? (разг.).

Как и после *beaucoup*, после количественных наречий *combien, assez, trop, peu* (пё — мало) + *de* артикль не ставится, хотя существительное будет стоять во множественном числе:

J'ai peu d'amis (жэ пё дами) — У меня мало друзей.

## Союзы

**Et** (э) — и, а:

Claire et son amie (клерэ сонами) — Клер и ее подруга.

**Mais** (мэ) — но:

Mais je ne suis pas sûre (мэ жё но/ё су/юи па сюр) — Но я не уверена

**Ou** (у) — или. Не путать с оù — где, куда!

Va-t-il au magasin ou à la gare? (ватилё магазэ у аля гар) — Он идет в магазин или на вокзал?

**Pourtant** (пуртā) — однако, тем не менее, и все же:

Pourtant il aime son fils (пуртā илем сё фис) — И все-таки он любит своего сына.

**Puis** (пюи) — потом, затем:

Et puis? (э пюи) — А потом?

*Глаголы:*

**Écrire** (экрир) — писать (3-я группа глаголов):

J'écris (жэкри) — я пишу

Nous écrivons (нузэкриво) — мы пишем

Tu écris (тю экри) — ты пишешь

Vous écrivez (вузэкривэ) — вы пишите

Il écrit (илекри) — он пишет

Ils écrivent (ильзэкрив) — они пишут

J'écris la lettre à ma mère (жэкри ля летр а ма мэр) — Я пишу письмо матери

La lettre (ля летр) — письмо, буква.

## СЛОВАРЬ

### Числительные — Les numéraux (ле нюмэр)

Для запоминания числительных придется вспомнить математику, так как в классическом французском большинство числительных составные.

#### Количественные числительные

- 1 — un (э̄)
- 2 — deux (до/ё)
- 3 — trois (труя)
- 4 — quatre (катр)
- 5 — cinq (сэ́к)
- 6 — six (сис)
- 7 — sept (сэт)
- 8 — huit (у/юит)
- 9 — neuf (но/ёф)
- 10 — dix (дис)
- 11 — onze (օз)
- 12 — douze (дуз)
- 13 — treize (трэз)
- 14 — quatorze (каторз)
- 15 — quinze (кэз)
- 16 — seize (сэз)
- 17 — dix-sept (дисэт) ( $10 + 7 = 17$ )

#### Порядковые числительные

- premier (про/ёмье) — первый
- deuxième (до/ёзыем)/second (сгô)
- troisième (труазьем)
- quatrième (катрьем)
- cinquième (сэ́кьем)
- sixième (сизьем)
- septième (сэтьем)
- huitième (у/юитъем)
- neuvième (но/ёвъем)
- dixième (дизъем)
- onzième (օзъем)
- douzième (дузъем)
- treizième (трэзъем)
- quatorzième (каторзъем)
- quinzième (кэзъем)
- seizième (сэзъем)
- dix-septième (дисэтьем)

Количественные числительные	Порядковые числительные
18 — dix-huit (дизъу/юит) ( $10 + 8 = 18$ )	dix-huitième (дизъу/юитьем)
19 — dix-neuf (дизно/ёф) ( $10 + 9 = 19$ )	dix-neuvième (дизно/ёвьем)
20 — vingt (вэ)	vingtième (вэтьем)
21 — vingt-et-un (вэтэ э)	vingt et unième (вэтэ у/юньем)
22 — vingt-deux (вэ до/ё)	vingt-deuxième (вэт до/ёзьем)
23 — vingt-trois (вэ труа)	vingt-troisième (вэт труазьем)
24 — vingt-quatre (вэ катр)	vingt-quatrième (вэт катрьем)
25 — vingt-cinq (вэ сэк)	vingt-cinquième (вэт сэкьем)
26 — vingt-six (вэ сис)	vingt-sixième (вэт сизьем)
27 — vingt-sept (вэ сэт)	vingt-septième (вэт сэтьем)
28 — vingt-huit (вэт у/юит)	vingt-huitième (вэт у/юитьем)
29 — vingt-neuf (вэ но/ёф)	vingt-neuvième (вэт но/ёвьем)
30 — trente (трат), 31, 32 и т. д. образуются так же, как 21, 22 и т. д.	trentième (тратьем)
40 — quarante (карат)	quarantième (каратьем)
50 — cinquante (сэкат)	cinquantième (сэкатьем)
60 — soixante (суасат)	и т. д.
70 — soixante-dix (суасат дис) ( $60 + 10 = 70$ )	За исключением слова «первый» все остальные порядковые числительные можно образовывать и так:
71 — soixante-onze (суасат оз) ( $60 + 11 = 71$ )	
72 — soixante-douze (суасат дуз) ( $60 + 12 = 72$ )	
73 — soixante-treize (суасат трэз) ( $60 + 13 = 73$ )	
74 — soixante-quatorze (суасат каторз) ( $60 + 14 = 74$ )	
75 — soixante-quinze (суасат кэз) ( $60 + 15 = 75$ )	<b>le + количественное числительное</b> (из соседней колонки):
76 — soixante-seize (суасат сэз) ( $60 + 16 = 76$ )	le cinquante = cinquième — пятый
77 — soixante-dix-sept (суасат дисэт) ( $60 + 10 + 7 = 77$ )	centième (сатьем) — сотый
78 — soixante-dix-huit (суасат дизъу/юит) ( $60 + 10 + 8 = 78$ )	cent et unième (сатэ у/юньем)
79 — soixante-dix-neuf (суасат дизно/ёф) ( $60 + 10 + 9 = 79$ )	millième (мильем) — тысячный
	millionième (милльоньем),
	millionnaire (милльонэр) (как существительное — миллионер) — миллионный

Количественные числительные	Порядковые числительные
80 — quatre-vingts (катр в̈) (четыре 20-ки = 80, не путать с vingt-quatre — 24)	milliardième, (мильярдьем), milliardaire (мильярдэр) (как существительное — миллиардер) — миллиардный
81 — quatre-vingt-un (катр в̈ ˜), vingt уже в ед. ч., так как за ним идет еще число	
90 — quatre-vingt-dix (катр в̈ дис) ( $4 \times 20 + 10 = 90$ )	
91 — quatre-vingt-onze (катр в̈ оз) ( $4 \times 20 + 11 = 91$ )	
92 — quatre-vingt-douze (катр в̈ дуз) ( $4 \times 20 + 12 = 92$ )	
93 — quatre-vingt-treize (катр в̈ трэз) ( $4 \times 20 + 13 = 93$ )	
94 — quatre-vingt-quatorze (катр в̈ каторз) ( $4 \times 20 + 14 = 94$ )	
95 — quatre-vingt-quinze (катр в̈ кэз) ( $4 \times 20 + 15 = 95$ )	
96 — quatre-vingt-seize (катр в̈ сэз) ( $4 \times 20 + 16 = 96$ )	
97 — quatre-vingt-dix-sept (катр в̈ дисэт) ( $4 \times 20 + 10 + 7 = 97$ )	
98 — quatre-vingt-dix-huit (катр в̈ дизъу/юит) ( $4 \times 20 + 10 + 8 = 98$ )	
99 — quatre-vingt-dix-neuf (катр в̈ дизно/ёф) ( $4 \times 20 + 10 + 9 = 99$ )	
100 — cent (с̈а), отсюда — цент, центнер	
101 — cent-un (с̈ат˜), без союза et!	
200 — deux cents (до/ё с̈а) (дословно — две сотни)	
201 — deux cent un (до/ё с̈ат˜), cent уже в ед. ч., так как за ним идет число, а также без дефиса перед ип	
300 — trois cents (труа с̈а)	
400 — quatre cents (катр с̈а)	
500 — cinq cents (с̈эк с̈а)	

## Количественные числительные

## Порядковые числительные

- 600 — six cents (си сā)  
700 — sept cents (сэ́т сā)  
800 — huit cents (у/юи сā)  
900 — neuf cents (но/ёф сā)  
1000 — la mille (ля миль), le millier (лё ми-лье) — чаще во мн. ч.  
2000 — deux mille (до/ё миль), mille в ед. ч.,  
так как лишь vingt и cent могут стоять во множественном числе  
999 999 — neuf cent quatre-vingt-dix-neuf mille  
neuf cent quatre-vingt-dix-neuf  
1 000 000 — million (мильо́н)  
1 000 000 000 — milliard (мильярд)  
0 — zéro (зэро)

Nul, ж. р. — nulle (нюль) — нулевой, ничтожный, никакой, ни один  
% — pourcent (пурсā) (дословно — за сто)  
+ — plus (плюс), оно же — более, больше (в этом значении читается «плю»)  
минус — moins (муэ́), оно же — менее  
L'argent (ляржā) (м. р., всегда в ед. ч.) — деньги, серебро. Отсюда — аргентум.  
\$ — dollar (м. р.) (долляр)  
€ — euro (м. р.) (о/ёро). Не путать с *heureux* (о/ёро/ё) — счастливый!  
Un eurocent (эно/ёросā) — евроцент, цент, сантим  
@ — arrobas (аробас)  
№ — le numéro (лё нюмэр)  
Le nombre (лё нобр) — число  
Le chiffre (лё шифр) — цифра, шифр  
La seconde (ля сгôд) — секунда, как числительное — вторая (second в ж. р.). Читается не по правилам.  
Разница между *deuxième* (до/ёзьем) и *second* (сгôд) в том, что после *deuxième* возможен дальнейший счет (второй, но не последний), а после *second* — уже нет (второй и последний).

La minute (ля минут) — минута

Une heure (у/юно/ёр) — час. L'heure (лёр)

Все года до 2000-го употреблялись с укороченным *mil* вместо *mille*:

**Mil** neuf cent quatre-vingt-dix-sept (миль но/ёфсä катр вэ дисэт) — 1997 год. Еще вместо «тысяча девятьсот» говорят «девятнадцать сотен»: dix-neuf cent quatre-vingt-dix-sept (дизно/ёфсä катр вэ дисэт) — 1997 год.

### СКАЖИТЕ ПО-ФРАНЦУЗСКИ

84, 776, 74, 93, 659, 3040, 1503, 213, 56, 42, 31, 2012

### ПРОЧИТАЙТЕ ВСЛУХ И ПЕРЕВЕДИТЕ

I 1. Que lis-tu? Qu'est-ce que tu lis? 2. Que regarde-t-il? — Il regarde le film. 3. Mon enfant lit et écrit bien. 4. Combien de livres as-tu? 5. Je fais ça parce que je t'aime. 6. Je vois ce que tu écris. Est-ce que tu écris au mari de ta sœur? 7. Comment faites-vous ça? 8. C'est mon vingtième anniversaire. 9. Cette petite maison coûte-t-elle cent mille euros ou quatre-vingt-dix-neuf? 10. À quoi bon nous allons à ce magasin? 11. Je n'aime pas cela. 12. Tu lis quoi? Un livre ou un magazine? 13. Quel jour sommes-nous aujourd'hui? 14. Il a assez d'argent pour aller au cabaret. 15. Je regarde le film que ma sœur aime beaucoup. 16. Le dix-sept mars mon ami part pour Moscou. 17. Ma petite-fille n'est pas très heureuse aujourd'hui. Elle dit qu'elle a peu d'argent pour aller jusqu'à Paris.

II 1. Тысяча евро. 2. Миллион долларов. 3. Что вы здесь делаете? 4. Где мой галстук? 5. Сколько это стоит? 6. Ты уверен? — Конечно, нет. 7. «Тысяча и одна ночь». 8. Сейчас 1975 год. 9. Пишите быстро. 10. Они — муж и жена. Ей 39 лет, ему 43. 11. Она дает сыну деньги. 12. Через 71 год. 13. О чём они говорят? 14,61%.

## ДИАЛОГ

- Bon matin, Jean! Comment vas-tu?
- Salut, Jacques. Je vais bien, merci.
- Qu'est-ce que tu fais? Tu écris quoi?
- J'écris la lettre à ma femme. Demain je pars.
- T'es sérieux? Où vas-tu? (В разговорной речи *tu* иногда усекают из-за гласной: *tu es* = *t'es*)
- Je vais à Rome, chez mon oncle.
- Et quand tu pars?
- À neuf heures du matin. J'arrive à Rome dans l'après-midi.

# УРОК 8

---

## Отрицательный вопрос

Когда в вопросе содержится отрицание, при инверсии местоимение и глагол тоже меняются местами, а частицы **ne** и **pas** их окружают: **ne** ставится перед глаголом, **pas** — после местоимения:

Tu vas à la gare — Vas-tu à la gare? — Ты идешь на вокзал?

**Tu ne vas pas à la gare — Ne vas-tu pas à la gare?** (но/ё ва тю пазаля гар) — Ты **не** идешь на вокзал?

В разговорной речи можно использовать вопросительную интонацию:

Tu ne vas pas à la gare?

Marie regarde-t-elle ce film? — Marie *ne* regarde-t-elle *pas* ce film? (Мари но/е ро/ёгард тэль па со/ё фильм)

Мари смотрит этот фильм? — Мари не смотрит этот фильм?

Чтобы запомнить эту схему, достаточно выучить одно устойчивое выражение:

**N'est-ce pas?** (нэспа) — Не так ли? (оборот *ce n'est pas* в инверсии).

*Глаголы:*

**Vouloir** (вулюар) — хотеть, желать (3-я группа глаголов):

Je veux (жё вё) — я хочу

Nous voulons (ну вулён) — мы хотим

Tu veux (тю вё) — ты хочешь

Vous voulez (ву вуле) — вы хотите

Il veut (иль вё) — он хочет

Ils veulent (иль вёль) — они хотят

---

Il veut partir aujourd'hui (иль вё партир ожурду/юи) — Он хочет сегодня уехать

Вопросительные формы *voulez-vous*, *veux-tu* могут заменять «пожалуйста», смягчать просьбу:

**Voulez-vous répéter?** (вулеву рэпэтэ) — Повторите, пожалуйста (дословно — Хотите ли вы повторить?)

**Vouloir dire** (вулюар дир) — значить (дословно — хотеть сказать)

**Qu'est-ce que cela veut dire?** (кескё сля вё дир) — Что это значит?

Разговорный вариант: **Ça veut dire quoi?** (са вё дир куа)

Le pouvoir — власть, сила, способность, полномочия.

**Pouvoir** (пуvuар) — мочь (3-я группа глаголов):

Je peux (жё пё) — я могу

Nous pouvons (ну пуво) — мы можем

Tu peux (ти пё) — ты можешь

Vous pouvez (ву пувэ) — вы можете

Il peut (иль пё) — он может

Ils peuvent (иль пёв) — они могут

Pouvez-vous écrire la lettre? (пувэ ву экрир ля лётр) — Вы можете написать письмо?

*Je peux* имеет еще одну форму — **je puis** (пюи). Не путать с *puis* — затем! Эта форма обычно употребляется в вопросе:

**Puis-je entrer?** (пюижатрэ) — Могу я войти? Можно я войду?

**Entrer** (атрэ) — входить, въезжать, поступать (1-я группа глаголов). Не путать *j'entre* — я вхожу — и *entre* — между!

## Сравнительная степень прилагательных

Как и в русском языке, во французском есть *сравнительная и превосходная степени сравнения*.

Сравнительная степень сравнения образуется с помощью наречий **plus** (плю) — более, **moins** (муэ) — менее и **aussi** (оси) — так же, столь же, тоже:

Cet arbre est **plus** haut *que* notre maison (сэтарбр э плю о кё нотр мэзб) — Это дерево выше (более высокое), чем наш дом

Cette ville est **moins** grande *que* ma ville natale (сэт виле муэ грэд кё ма виль наталь) — Этот город меньше (менее большой), чем мой родной

Elle est **aussi** sérieuse *que* sa sœur (элетоси сэрыёз кё са со/ёр) — Она такая же серьезная, как и ее сестра.

Превосходная степень образуется путем прибавления к определенному артиклю (**le**, **la**, **les**) сравнительной степени (**plus**, **moins**):

Voilà **la plus** haute maison (вуала ля плю от мэзб) — Вот самый высокий дом

C'est **sa moins** belle robe (сэ са муэ бэль роб) — Это ее наименее красивое платье.

Как видно из примера, определенный артикль может заменяться притяжательным местоимением.

Paris et Marseille sont **les plus** grandes villes de la France (пари э марсэй сё ле плю грэд виль до\ё ля фрास) — Париж и Марсель — самые большие города Франции.

В превосходной степени прилагательное стоит *перед* или *после* существительного — в зависимости от того, где оно стояло без степени сравнения:

**La plus belle fille** (ля плю бэль фий) — Самая красивая девушка

**Le garçon le plus sérieux** (лё гарсо лё плю сэрьё) — Самый серьезный мальчик.

Некоторые прилагательные имеют особые формы:

**bon** — хороший, **meilleur** (мэйёр) — лучше (более хороший), **meilleure** — лучше (ж. р.),

**le meilleur** — наилучший, **la meilleure** — наилучшая:

Mon meilleur ami — Мой лучший друг.

Прилагательное **mauvais** (мовэ — плохой) имеет по две формы сравнительной и превосходной степени:

**plus mauvais** (плю мовэ) — хуже (более плохой), **plus mauvaise** — хуже (ж. р.),

**le plus mauvais** — наихудший, **la plus mauvaise** — наихудшая.

**ИЛИ:** *pire* (пир) — хуже (более плохой, плохая), *le pire* — наихудший, *la pire* — наихудшая.

Эти формы встречаются реже, хотя они короче.

## Три значения слова *si*

1) **Si** (си) — это «да», утвердительный ответ на отрицательный вопрос, ответ-опровержение (да нет, да нет же, наоборот, напротив):

Allez-vous au magasin? — Oui (je vais au magasin)

Вы идете в магазин? — Да (я иду в магазин).

N'allez-vous pas au magasin? — Si (je vais au magasin)

Вы не идете в магазин? — Нет (я иду в магазин).

То есть если вы на отрицательный вопрос ответите *oui*, вы его подтвердите.

**Mais si** — усиленное «да нет же, наборот».

**Mais non** — усиленное *non* — «да нет же, наборот», но после неотрицательного вопроса.

**Mais oui** — усиленное *oui* (да).

2) **Si** — *так*, настолько, такой, такая. Употребляется с прилагательным или наречием:

Elle est **si belle** (эле си бэль) — Она так красива

Cet arbre est **si haut** (сэтарбр э си о) — Это дерево такое высокое

Vous parlez si vite (бу парле си вит) — Вы говорите так быстро

**Ainsi** (Эси) — таким образом, так.

3) **Si** — если, если бы, ли:

Si tu veux, tu peux (си тю вё тю пё) — Если хочешь, сможешь (французская пословица)

Si je vois mon copain, je dis salut (си жё вуа мё копэ жё ди салю) — Если я вижу приятеля, я говорю привет.

Le copain (копэ) — приятель, la copine (копин) — приятельница

Un *petit* copain (un petit ami) — молодой человек, парень (с которым встречаются)

Une *petite* copine (une petite amie) — девушка, подружка (с которой встречаются).

### СКОРОГОВОРКА

Je suis ce que je suis et si je suis ce que je suis, qu'est-ce que je suis? — Я есть то, что я есть, и если я есть то, что я есть, что есть я?

## СЛОВАРЬ

**Человек** — **Un homme** (эном)

Le front (фрёт) — лоб, отсюда — фронт.

Les yeux (лезьё) — глаза. **НО:** un œil (эно/ёй) — глаз

Le nez (нэ) — нос, отсюда — кашне (дословно — прячет нос).

**Cacher** (каше) (1-я группа глаголов) — прятать

Le visage (визаж) — лицо, отсюда — визажист.

La langue (ляг) — язык (во всех смыслах)

Le menton (мэтон) — подбородок

La gorge (горж) — горло, отсюда — горжетка.

Une épaule (эполь) — плечо, отсюда — эполеты.

Le dos (до) — спина

La taille (тай) — талия

Le ventre (вантр) — живот

Le bras (бра) — рука, отсюда — бра.

## СЛОВАРЬ

La main (мэ) — рука (кисть), отсюда — маникюр.  
La fesse (фэс) — ягодица  
Le doigt (дуа) — палец  
La cuisse (кюис) — бедро  
La jambe (жаб) — нога  
Le pied (пье) — нога (ступня), отсюда — педикюр.  
La tête (тэт) — голова. Tête-à-tête — наедине (дословно — голова к голове)  
Les cheveux (швё) — волосы. Le cheveu — волос  
Le sourcil (сурси) — бровь. Читается не по правилам  
Le cil (силь) — ресница  
Une oreille (орэй) — ухо  
La joue (жу) — щека  
La bouche (буш) — рот  
La lèvre (левр) — губа. Les lèvres — губы  
Les dents (дад) — зубы. Une dent — зуб, отсюда — дантист.  
Le cou (ку) — шея  
La peau (по) — кожа  
La poitrine (пуатрин) — грудь, le sein (сэ) — женская грудь  
Les reins (рэ) (м. р., мн. ч.) — поясница  
Le corps (кор) — тело, отсюда — корпус.  
Un ongle (эногль) — ноготь  
Le genou (жну) — колено. Les genoux — колени  
Le talon (талён) — пятка  
Un orteil (энортэй) — палец ноги.

**Цвета — Les couleurs (ле кулёр). La couleur (кулёр) — цвет**  
Beige (бэж) — бежевый, бежевая  
Blanc (блâ) — белый, blanche (блâш) — белая  
La nuit blanche (ля ну/юи блâш) — бессонная ночь, белая ночь, ночь музеев  
Blond (блён) — белокурый, блондин (как существительное); blonde (блёд) — белокурая, блондинка (как существительное)

Brun (брэ) — темный, брюнет (как существительное); brune (брюн) — темная, брюнетка (как существительное)

Bleu (блё) — голубой, синий, синяк (как существительное); bleue (блё) — голубая, синяя

Doré (дорэ) — золотистый (по цвету), dorée (дорэ) — золотистая, от or (ор) — золото (м. р.), l'or (лёр)

Gris (гри) — серый, седой; grise (гриз) — серая, седая

Jaune (жон) — желтый, желтая. Не путать с jeune (жён) — молодой, молодая!

Vert (вэр) — зеленый, verte (вэрт) — зеленая

Rouge (руж) — красный, красная

Rouge à lèvres (ружа левр) — помада (дословно — красное для губ)

Moulin rouge (мулэ руж) (м. р.) — Мулен Руж (дословно — Красная мельница)

Marron (марб) — каштановый, коричневый, карий (о глазах), в женском роде — так же

Orange (ораж) — оранжевый, оранжевая. Une orange — апельсин

Roux (ру) — рыжий, rousse (рус) — рыжая. Не путать с russe (рюс) — русский, русская!

Rose (роз) — розовый, розовая, la rose — роза

Pâle (паль) — бледный, бледная

Noir (нуар) — черный, мрачный, негр (если с большой буквы); noire (нуар) — черная, мрачная, негритянка (если с большой буквы)

Violet (вьоле) — фиолетовый, violette (вьолет) — фиолетовая. La violette (ля вьолет) — фиалка.

*Прилагательные, обозначающие цвет,* обычно стоят **после** существительного, даже если они короткие, и — что нетипично для русского языка — имеют степени сравнения:

Cette robe est plus rose (сэт робэ плю роз) — Это платье более розовое (более насыщенного розового цвета).

### ПРОЧИТАЙТЕ ВСЛУХ И ПЕРЕВЕДИТЕ

1. Les yeux bleus.
2. La peau rose.
3. Le front haut.
4. La langue française.
5. La langue russe.
6. Les cheveux roux.
7. La blonde et la brune.
8. La veste verte.
9. Le visage pâle.
10. Les roses rouges et blanches.
11. «Le Rouge et le noir» (с артиклами, так как это название произведения).
12. Noir et blanc.

## Время и часы

Час (временной) — une heure (у/юно/ёр).

Часы наручные — la montre (ля мётр), от глагола **montrer** (мётрэ) — показывать (1-я группа глаголов) = синоним *faire voir*

Часы настенные и настольные — la pendule (ля падюль)

Башенные и уличные часы — une horloge (у/юнорлёж)

Будильник — un réveil (Э рэвэй), от глагола **réveiller** (рэвэйе) — будить (1-я группа глаголов)

Regarder l'heure (à la montre) — посмотреть время (на часах).

Для обозначения времени используется безличное выражение **il est**:

Il est cinq heures — сейчас 5 часов.

**Quelle heure est-il?** (келёрэтиль) — Который час?

Il est six heures vingt (иле сизо/ёр вЭ) — Сейчас двадцать минут седьмого.

Когда называется время, слово «минута» обычно не употребляется.

Il est huit heures moins dix (иле у/юито/ёр муЭ дис) — Сейчас без десяти восемь.

Называя время, слово **moins** (минус, менее) используют в значении «без».

**Une demi-heure** (дми о/ёр) — полчаса. Dans une demi-heure (дэзюн дми о/ёр) — через полчаса

**Demi** (дми) считается прилагательным, переводится как *пол..., полу..., половина*. Отсюда — демисезонный:

Il est midi et demi (иле миди э дми) — Сейчас половина первого (дословно — полдень и половина)

Il est neuf heures et demie (иле но/ёво/ёрэ дми) — Сейчас половина десятого (прилагательное *demi* согласуется в роде с существительным *heure*)

**Le quart** (кар) — четверть, 15 минут:

Il est minuit et quart — Сейчас четверть первого ночи (дословно — полночь и четверть) — *без артикля*.

**НО:** Il est minuit moins le quart — Сейчас без четверти двенадцать — *с артиклем*.

Во Франции утро начинается с часа ночи, поэтому **час ночи** — **une heure du matin**.

## ПРОЧИТАЙТЕ ВСЛУХ И ПЕРЕВЕДИТЕ

I 1. Je veux des fleurs

Rouges et bleues.

Je veux des fleurs

Pour mes deux sœurs

Et mon neveu. (M. Garbédian)

2. Donne cette grande orange à ta petite sœur. 3. Notre fille ne veut pas habiter chez nous. Elle veut habiter à Moscou, avec son petit copain. 4. Je peux regarder ce film dans une demi-heure. 5. Si tu veux, tu peux lire ce magazine le premier. 6. Je veux parler de mon papa. Puis-je venir chez vous cet après-midi? — Oui, tu peux, bien sûr. Viens. 7. Ma sœur a les cheveux noirs et les yeux bleus. Elle est plus belle que ses amies. 8. Ne veux-tu pas lire ce journal? — Mais si! 9. Voulez-vous faire voir cette cravate jaune et grise? 10. Si vous voulez, je peux venir ce soir. 11. En automne nous voyons les feuilles rouges, jaunes et oranges. C'est très beau. 12. Quelle couleur aimes-tu? — J'aime beaucoup le violet. 13. Qui est-ce? Est-ce ta petite copine? — Non, je vois cette blonde *pour la première fois* (*в первый раз*). 14. Habites-tu avec ton frère, n'est-ce pas? 15. Ma langue natale est russe. 16. Cette plage est très mauvaise. Mais l'eau dans la mer est beaucoup pire.

II 1. Если хочешь, приходи к нам сегодня в 11 часов. 2. Сейчас без двадцати пять. Через полчаса я ухожу. 3. Можно я войду? — Конечно, нет. 4. Солнце — золотистое, трава — зеленая, море — синее. 5. У моей девушки зеленые глаза и черные волосы. Она такая красивая. 6. Сейчас четверть четвертого. 7. Это самый красивый дом в нашем городе. 8. Французский — не мой родной язык. 8. Быстро иди сюда!

# УРОК 9

---

## Личные прилагольные местоимения

Помимо того что **le, la, les** — определенные артикли, еще они могут выступать в качестве личных местоимений (**его, ее, их**), которые заменяют *прямое дополнение* (без предлога) и ставятся перед глаголом:

*Jean lit ce magazine* — Жан читает этот журнал. *Jean le lit* — Жан *его* читает (существительное мужского рода заменяется на **le**).

*Je vois ta sœur* — Я вижу твою сестру. *Je la vois* — Я *ее* вижу (существительное женского рода заменяется на **la**).

*Nous écrivons les lettres* — Мы пишем письма. *Nous les écrivons* (Ну лэзэкривõ) — Мы *их* пишем (существительное множественного числа заменяется на **les**, род неважен).

Перед глаголом, который начинается с гласной или с *h немого*, **le** и **la** усекаются до **l**:  
*J'aime mon fils* — Я люблю своего сына. *Je l'aime* — Я *его* люблю (Без контекста неизвестно, я люблю *его, ее* или *это*).

**Le** в значении *это* (как *ça* и *cela*) может заменять инфинитив или целое придаточное предложение:

*Je vois que tu ne veux pas habiter ici* — Я вижу, что ты не хочешь здесь жить. *Je le vois* — Я *это* вижу.

**При отрицании** прилагольное местоимение остается *перед* глаголом, а *ne* и *pas* ставятся до и после него:

*Je ne veux pas habiter ici* — Я не хочу здесь жить. *Je ne le veux pas* (Жё но/ё лё вё па) — Я *этого* не хочу.

Прилагольные местоимения остаются *перед* глаголом даже **при инверсии в вопросе**:

**Je les vois** — Я *их* вижу. **Les vois-tu?** — Ты *их* видишь?

**Les aimez-vous?** (Лезэмэ ву) — Вы *их* любите?

**В повелительном наклонении** прилагольное местоимение ставится *после* глагола, через дефис:

**Écris la lettre** — Напиши письмо. **Écris-la** — Напиши *его*.

**НО: при отрицании** в повелительном наклонении ничего не меняется:

Ne l'écris pas! — Не пиши его (письмо)!

При этом:

Fais ça/cela! — Сделай это!

Ne fais pas ça/cela! или Ne le fais pas! — Не делай этого.

*Глаголы:*

**Comprendre** (кôпrâdr) — понимать, включать (в себя), состоять из (3-я группа глаголов):

Je comprends (жё кôпrâ) — я понимаю

Nous comprenons (ну кôпro/ёнô) — мы понимаем

Tu comprends (ти кôпrâ) — ты понимаешь

Vous comprenez (ву кôпro/ёнэ) — вы понимаете

Il comprend (иль кôпrâ) — он понимает

Ils comprennent (иль кôпrэн) — они понимают

Je ne comprends pas (Жё но/ё кôпrâ па) — Я не понимаю

Elle comprends ce que tu dis (Эль кôпrâ со/ё кё тю ди) — Она понимает то, что ты говоришь

Ce roman comprend trois livres (Со/ё ромâ кôпrâ труа ливр) — Этот роман состоит из трех книг.

## Выделительные обороты

Они используются, когда нужно что-то выделить, акцентировать внимание на какой-то части предложения или на целом придаточном предложении.

**C'est** (или **voilà**) ставится в начале предложения, перед фрагментом, который необходимо выделить, а **que** (который) или **où** (где, куда) — после него:

**C'est la ville que j'aime** (сэ ля виль кё жэм) — Вот город, который я люблю

**Voilà la maison où je veux habiter** (вуаля ля мэзô у жё вёзабитэ) — Вот дом, в котором (где) я хочу жить

**C'est que je ne peux pas venir chez vous aujourd'hui** (сэкё жё но/ё пё па вёнир ше ву ожурду/юи) — **Дело в том, что** я не могу прийти к вам сегодня (акцент сделан на все предложение)

**C'est que...** (сэкё) — Дело в том, что...

**C'est pourquoi = voilà pourquoi** — вот почему:

**C'est pourquoi je ne veux pas partir pour Rome** — Вот почему я не хочу уезжать в Рим.

## Безличное выражение **il faut**

**Il faut** (иль фо) — Надо, нужно, необходимо. От глагола **falloir** (фалюар) — надлежать, быть нужным. Других форм у этого глагола нет.

После **il faut** без предлога идет глагол в инфинитиве:

**Il faut venir vers deux heures** (иль фо вёнир вэр до/ёзо/ёр) — Надо прийти к двум часам

**Il faut lire les livres français** (иль фо лир ле ливр фрासэ) — Надо читать французские книги.

Разговорный вариант — **faut** (без *il*).

При отрицании — **il ne faut pas = faut pas**.

**Être malade** (этр маляд) — быть больным.

**Je suis malade** (жё су/юи маляд) — Я болею. Я болен

**Le mal** (лё маль) — боль, зло, вред. **Mal** как наречие — плохо

**Avoir mal à...** (авуар маля) — иметь боль где-то.

**Elle a mal à la tête** (эля маля ля тэт) — У нее болит голова (дословно — Она имеет боль в голове)

**J'ai mal** (жэ маль) — Мне больно

**Où as-tu mal?** — Где (что) у тебя болит?

**Où avez-vous mal?** — Где (что) у вас болит?

### ПЕРЕВЕДИТЕ

1. У них болят глаза. 2. У него болит живот. 3. У меня не болят руки.
4. У тебя болят плечи? 5. У вас болит горло?

## СЛОВАРЬ

**Учеба** — **Les études** (лезэтюд)

**Une étude** (у/юнэтюд) — учение, учеба, изучение, этюд. В значении «учеба» чаще употребляется во множественном числе.

**Faire les études** = **faire ses études** — **учиться**, заниматься (дословно — делать (свои) учебы)

**Je fais mes études à Sorbonne** (жё фэ мэээтюд а сорбон) — Я учусь в Сорбонне.

**Apprendre** (апрāдр) — **учить** (что-то, кого-то), изучать, узнавать (что-то новое)  
(3-я группа глаголов)

Спрягается как *comprendre*:

J'apprends (жапрā) — я учу	Nous apprenons (нузапро/ёнō) — мы учим
Tu apprends (тю апрā) — ты учишь	Vous apprenez (вузапро/ёнэ) — вы учите
Il apprend (иляпрā) — он учит	Ils apprennent (ильзапрэн) — они учат

Apprendre le français — учить французский язык

Apprendre les enfants — учить детей.

**НО:** учить детей французскому — apprendre le français **aux** enfants (то есть учить чему-то кого-то — apprendre... à...)

Учить ребенка читать — apprendre à lire à l'enfant (то есть учить кого-то делать что-то — apprendre à... à...)

**Apprendre par cœur** (апрāдр пар кёр) — учить наизусть (дословно — учить сердцем)

Le cœur (лё кёр) — сердце, середина, центр. Au cœur de... (о кёр до/ё) — в центре чего-то

L'école (леколь) (ж. р.) — школа

L'école maternelle (леколь матэрнэль) — детский сад (дословно — материнская школа)

Maternel — материнский, maternelle — материнская

La langue natale = la langue maternelle — родной язык

Un écolier (энэколье) — школьник. Une écolière (у/юнэколье) — школьница

Scolaire (сколер) — школьный, учебный

Les vacances (ле вакас) — каникулы, отпуск. La vacance (ля вакас) — вакансия, вакантное место

Les grandes vacances (ле град вакас) — летние каникулы (дословно — большие каникулы)

Le repos (лё ро/ёпо) — отдых, покой

Le jour de repos (лё жур до/ё ро/ёпо) — выходной день (дословно — день отдыха)

Un élève (энэлев) — ученик, une élève (у/юнэлев) — ученица

La classe (ля кляс) — класс

Le manuel (лё манюэль) — учебник, пособие; как прилагательное — ручной, сделанный вручную

Le manuel de français — учебник французского языка

Le livre (лё ливр) — книга

La leçon (ля лёссо) — урок

Le devoir (лё до/ёвуар) — задание, обязанность

**Devoir** (до/ёвуар) — быть долженным, обязанным (3-я группа глаголов):

Je dois (жё дуа) — я должен

Nous devons (ну до\ёвб) — мы должны

Tu dois (тю дуа) — ты должен

Vous devez (бу до\ёвэ) — вы должны

Il doit (иль дуа) — он должен

Ils doivent (иль дуав) — они должны

Je dois aller (жё дуазале) — Я должен идти

Je dois écrire la lettre à mon père (жё дуазэкрир ля летр а мõ пэр) — Я должен написать письмо отцу

**Compter** (котэ), **calculer** (калькуле) — считать, вычислять (1-я группа глаголов); отсюда — калькулятор

L'université (люниверсите) — университет (ж. р.)

L'institut (леститю) — институт (м. р.)

L'instituteur (леститютю/ёр) (м. р.) — учитель (обычно начальных классов)

L'institutrice (леститютрис) (ж. р.) — учительница (обычно начальных классов)

Le professeur (лё профэсо/ёр) — профессор, преподаватель; разговорный вариант — le prof (лё проф)

Le professeur de mathématiques (лё профэсо/ёр до/ё матэматикъ) — преподаватель математики

Les mathématiques (ле матэматикъ) — математика (во множественном числе)

La faculté (ля факюльтэ) — факультет, способность; разговорный вариант — la fac (ля фак)

La faculté des lettres (ля факюльтэ дэ летр) — факультет филологии. Les lettres — художественная литература, словесность

L'étudiant (летюдъя) (м. р.) — студент. L'étudiante (летюдъят) (ж. р.) — студентка

La cité universitaire (ля ситэ у/юниверситетэр) — студенческий городок

La cité (ля ситэ) — городок, поселок, населенный пункт

La Cité — остров на Сене в центре Парижа, где стоит Нотр-Дам де Пари.

Le cahier (лё кайе) — тетрадь

Le problème (лё проблем) — задача, проблема, трудность

Résoudre un problème (рэзудр э проблем) — решать задачу (во всех смыслах)

La tâche (ля таш) — задача, задание, цель. Не путать с la tache (ля таш) — пятно, изъян!

Simple (сэпль) — простой. Simplement (сэплёма) — просто.

Facile (фасиль) — легкий, легко. C'est facile — это легко.

Difficile (дифисиль) — трудный, сложный и трудно, сложно. C'est difficile — это сложно.

Как видно из примеров, одни наречия образуются путем прибавления суффикса **-ment** к прилагательному женского рода, а другие совпадают с формой прилагательного.

L'exercice (легзэрсис) (м. р.) — упражнение

L'examen (легзамэ) (м. р.) — экзамен

L'épreuve (лепро/ёв) — зачет, экзамен, испытание

Le test (лё тэст) — тест, тестирование, проверка

La dictée (ля диктэ) — диктант, диктовка. Écrire sous la dictée (экрир су ля диктэ) — писать под диктовку.

Le texte (лё тэкст) — текст

Le point (лё пуэ) — точка, пункт. Le point de vue (лё пуэ до/ё вю) — точка зрения

La vue (ля вю) — зрение, вид: la vue sur la Seine (ля вю сюр ля сэн) — вид на Сену

La virgule (ля виргюль) — запятая. 3,2 — trois virgule deux (труа виргюль до/ё) — три целых две десятых (дословно — три, запятая, два)

Le lexique (лё лексикъ) — лексика, словарный запас

Le baccalauréat (лё бакалёреа) — бакалавр (степень при выпуске из средней школы), отсюда — лауреат. Разговорный вариант — le bac (лё бак)

Le lycée (лё лисэ) — лицей

Le collège (лё коллеж) — колледж, колледж

Une année (у/юнанэ) — курс (один год учебы)

Il est en deuxième année (илетэ до/ёзьем анэ) — Он на втором курсе.

Il est étudiant de première année — Он — студент 1-го курса (перед année в значении «курс» артикля нет)

Le cours (лё кур) — курс (во всех смыслах), лекция. Les cours (ле кур) — курсы, занятия.

После существительных **un cours, une leçon, un manuel, un devoir, un professeur, un examen** существительное, обозначающее дисциплину, употребляется с предлогом **de** и без артикля:

Le professeur de russe, la leçon de français

La faute (ля фот) — вина, ошибка. De ma faute — по моей вине.

**Corriger** des fautes (кориже дэ фот) — исправлять ошибки (1-я группа глаголов)

Le cartable (лё картабль) — школьный портфель

Le portefeuille (лё портфёй) — папка, портфель, в том числе и акций (дословно — несет листок). От глагола **porter** (портэ) — нести (1-я группа глаголов)

Le sac (лё сак) — сумка, мешок. Le sac de voyage (сак до/ё вуаяж) — саквояж

Le voyage (лё вуаяж) — путешествие

Le pupitre (лё пюпитр) — парты

La sonnerie (ля сонри) — звон, звонок (любой). От глагола **sonner** — звонить (1-я группа глаголов)

La table (ля табль) — стол, таблица

La table de multiplication (ля табль до/ё мультиплексъб) — таблица умножения

Le tableau (лё таблёт) — доска, картина, табло

Le stylo (лё стилёт) — ручка

Le crayon (лё крэйб) — карандаш

La règle (ля рэгль) — правило, линейка; отсюда — регулярный, регламент.

La ligne (ля линь) — линия, черта, строка. En ligne (ã линь) — онлайн, на связи, на проводе

L'ordinateur (лёрдинато\ёр) (м. р.) — компьютер. Разговорный вариант — l'ordi (орди) — комп

L'imprimante (лëпримат) (ж. р.) — принтер

**Imprimer** (Эпримэ) — печатать (1-я группа глаголов)

La photocopieuse (ля фотокопьёз) — ксерокс

**Photocopier** (фотокопье) — ксерокопировать (1-я группа глаголов)

**Copier** (копье) — копировать (1-я группа глаголов). La copie (ля копи) — копия

**Coller** (коле) — вставить (на компьютере), клеить (1-я группа глаголов)

La colle (ля коль) — клей, отсюда — коллаж.

**Couper** (купэ) — вырезать (на компьютере), прерывать (1-я группа глаголов); отсюда — купе, копировать.

La coupure (ля купюр) — порез, купюра

Le papier (лё папье) — бумага, отсюда — папье-маше.

Les papiers, les documents (ле докюмã) — документы

L'Internet (лётэрнэт) (м. р.) — Интернет. Sur Internet — в Интернете (дословно — на Интернете)

Le site (лёт сит) — сайт, местоположение, местность

**Chercher** (шерше) — искать (1-я группа глаголов). Chercher sur Internet — искать в Интернете.

**Aller chercher** — пойти (за кем-то, за чем-то), дословно — пойти искать.

**Venir chercher** — прийти (за кем-то, за чем-то), дословно — прийти искать.

**Trouver** (трувэ) — найти (1-я группа глаголов), находить (считать):

Je trouve que t'es trop sérieux (жё трув кё тэ тро сэрыё) — Я считаю, что ты слишком серьезен.

Parler français (без предлога) — говорить по-французски.

**НО:** écrire **en** français — писать по-французски, lire **en** français — читать по-французски, dire **en** français — сказать (что-то) по-французски. Употребляется с предлогом **en**.

### ПРОЧИТАЙТЕ ВСЛУХ И ПЕРЕВЕДИТЕ

I 1. Je suis au cœur de Paris. 2. Pour les écoliers français mercredi est un jour de repos. 3. Ne partez pas. C'est pas ma faute. 4. Le matin quand ma petite sœur et son ami vont à l'école, il porte son cartable. Il doit l'aimer. 5. Les enfants aiment beaucoup couper le papier. 6. Elle est la copie de sa mère. 7. Je ne comprends pas ce que vous dites. — C'est mon point de vue, vous devez le comprendre. 8. Je veux pas parler à cet homme. 9. Bonjour, je veux voir votre frère. — Je vais le chercher. 10. Quand je viens chez ma grand-mère, j'apprends beaucoup de nouvelles. 11. Quelle heure est-il? — Il est trop tard. Nous devons aller à la maison. 12. Nous écrivons le test. Il est trop difficile. Il faut l'écrire bien et corriger mes fautes avant la sonnerie. C'est pas facile.

II 1. Где вы учитесь? Вы учитесь в Париже? — Да, мы учимся в Сорbonne. Мы студенты третьего курса. 2. Я учу французский. 3. Я пишу письмо по-испански. 4. Я вижу звезды. Вы их видите? 5. Сейчас 10 часов. Поздно. Пора идти домой. 6. Ты должен понять то, что я говорю. 7. Вот, почему я здесь. 8. Надо решить эту задачу. Она простая. 9. У меня болит горло. Я не могу говорить. 10. Скажи это по-русски. 11. Вот картина, которую я люблю. 12. Вот школа, где я учусь 7 лет. 13. 2351,82.

# УРОК 10

## Личные ударные местоимения

Они могут употребляться либо самостоятельно, либо в предложении, но так, чтобы *после* них не было глагола, так как *перед* глаголом употребляются другие — безударные местоимения:

	я	ты	он	она	мы	вы	они	они (ж. р.)
Безу- дар- ные	je	tu	il	elle	nous	vous	ils	elles
Удар- ные	<b>moi</b> (мүа)	<b>toi</b> (түа)	<b>lui</b> (люи)	<b>elle</b>	<b>nous</b>	<b>vous</b>	<b>eux</b> (о/ё)	<b>elles</b>

Qui veut aller avec **moi**? Кто хочет пойти со мной? — **Nous**. Мы. (*После предлога и самостоятельно*)

Qui est là? Кто там? — C'est **moi** (или просто **moi**). (Это) я. (*Самостоятельно, глагола нет*)

**Moi, je ne le veux pas** — А я этого не хочу. Я-то как раз этого не хочу

**Ударное местоимение + безударное** используются для акцентирования внимания:

**Toi aussi tu** peux le faire — Ты тоже можешь это сделать

**Aussi** (тоже) ставится между ударным и безударным местоимениями:

Ton ami et **toi**, où allez-vous? — Ты и твой друг, куда вы идете?

Jean et **moi**, nous allons à la gare ce soir — Жан и я, сегодня вечером мы едем (идем) на вокзал

Je vais chez **eux** (Жё вэ шэзо/ё) — Я иду к ним (*после предлога*)

Partez sans **lui** — Уезжайте без него (*после предлога*)

Il est moins beau *que toi* — Он менее красив, чем ты (*в сравнении, после que*)

**Moi aussi je vais** — Я тоже иду

Je ne parle pas *de toi* — Я говорю не о тебе (*после предлога*)

C'est **toi** que je cherche — Тебя-то я и ищу (дословно — Это ты, что я ишу)

C'est **lui** qui cherche votre fils — Это *он* ищет вашего сына

Ce sont **eux** qui parlent (Со/ё сôто/ё ки парль) — Это *они* разговаривают

Так же, как **c'est... que**, есть и выделительный оборот **c'est...qui** (*или ce sont... qui*).

Если в **c'est... que** после **que** идет *подлежащее + сказуемое*, то в **c'est... qui** после **qui** идет только *сказуемое*, так как оборот **c'est... qui** выделяет подлежащее, которое уже стоит после **c'est**.

## Глаголы типа *venir*

Они спрягаются так же, как глагол **venir**, от которого образованы:

**Revenir** (ро/ёвёнир или ро/ёвнир) — вернуться, возвращаться

**Devenir** (до/ёвёнир или до/ёвнир) — стать, сделаться

**Prévenir** (прэвёнир или прэвнир) — предупредить

**Reviens!** (ро/ёвъё) — Вернись!

**Je dois les prévenir** — Я должен их предупредить

**Je veux devenir professeur d'espagnol** — Я хочу стать преподавателем испанского.

Если после **devenir** идет название *профессии*, оно употребляется без артикля, как и после глагола *être*, потому что является частью составного сказуемого:

**Il est professeur** — Он преподаватель.

**НО:** **Il est un bon professeur** — Он хороший преподаватель

**C'est le professeur qui apprend l'espagnol aux étudiants** — Это преподаватель, который учит студентов испанскому.

## Ближайшее будущее и недавнее прошлое

Это два самых простых времена. Прежде чем приступить к их изучению, повторите спряжение глаголов **aller** и **venir**.

**Ближайшее будущее** (*futur immédiat*: *le futur* (фютюр) — будущее; *immédiat* (имэдья) — ближайший, немедленный) — действие, которое произойдет прямо сейчас или очень скоро. Образуется с помощью глагола **aller** в настоящем времени плюс **инфinitив** спрягаемого глагола:

**Je vais dire la vérité** (жё вэ дир ля вэритэ) — Я сейчас скажу (собираюсь сказать) правду (дословно — я иду сказать правду). **La vérité** (ля вэритэ) — правда, истина

**Elle va regarder ce film avec son petit copain** — Она собирается смотреть этот фильм со своим парнем.

При инверсии меняются местами местоимение и вспомогательный глагол, а инфинитив спрягаемого глагола следует после них:

Qu'allez-vous faire après les cours? (кале ву фэр апрэ ле кур) — Что вы будете делать после занятий?

Приглагольное местоимение ставится перед инфинитивом глагола, к которому относится:

Je vais dire la vérité — Je vais la dire — Я ее (правду) скажу.

«Ближайшее будущее» часто используется в разговорной речи вместо «простого будущего», о котором мы поговорим в уроке 16.

**Недавнее прошлое** (*passé immédiat*: le passé (пасэ) — прошлое, пройденное; *immédiat* (имэдъя) — ближайший, немедленный) — недавно совершившееся действие.

Образуется с помощью глагола **venir** в настоящем времени, к которому прибавляются предлог **de** и **инфинитив** спрягаемого глагола:

Je viens de voir ton frère près de cette maison — Я только что видел твоего брата около этого дома

Ils viennent de partir pour Saint-Tropez — Они только что уехали в Сен-Тропе.

Приглагольное местоимение также остается перед инфинитивом глагола, к которому относится:

Il vient de voir ton frère — Il vient de le voir — Я только что его видел.

Здесь *de* и *le* не образуют слитный артикль, так как *le* в данном случае — не артикль, а приглагольное местоимение.

### ПОСТАВЬТЕ ГЛАГОЛЫ В БЛИЖАЙШЕЕ БУДУЩЕЕ И НЕДАВНЕЕ ПРОШЛОЕ

Je vois, nous voyons, ils partent, j'arrive, il fait voir, tu fais, vous écrivez, elle trouve, elles disent, je parle.

**Acheter** (аштэ) — купить, покупать (1-я группа глаголов):

J'achète (жаштэ) — я покупаю

Nous achetons (нузаштё) — мы покупа-

Tu achètes (тио ашет) — ты покупаешь

паем

Il achète (иляштэ) — он покупает

Vous achetez (вузаштэ) — вы покупаете

Ils achètent (ильзаштэ) — они покупают

Почему *e* где-то читается, а где-то нет?

В закрытом слоге *e* читается. На это указывает появившийся над буквой аксан грав: если глагол заканчиваются на согласную (в данном случае *t*), *e* произносится, а если на гласную — *e* выпадает:

Je vais au magasin pour acheter une nouvelle robe — Я иду в магазин, чтобы купить новое платье.

**Vendre** (вāдр) — продать, продавать (3-я группа глаголов):

Je vends (жё вā) — я продаю	Nous vendons (ну вāдō) — мы продаем
Tu vends (тио вā) — ты продаешь	Vous vendez (бу вāдэ) — вы продаете
Il vend (иль вā) — он продает	Ils vendent (иль вāд) — они продают

Je viens de vendre cette vieille maison à mon ami — Я только что продал этот старый дом своему другу.

Qu'est-ce que vous vendez? — Что вы продаете?

## СЛОВАРЬ

**Животные и птицы — Les animaux et les oiseaux (лезанимо э лезузазо)**

L'animal (лянималь) — животное (м. п.)

Domestique (домэстик) — домашний. L'animal domestique — домашнее животное

La bête (ля бэт) — зверь, скотина; как прилагательное — глупый

T'es bête ou quoi? — Ты дурак или как? (разг.)

La belle et la bête — Красавица и чудовище

Sauvage (соваж) — дикий. La bête sauvage — дикий зверь

Loiseau (люазо) — птица (м. п.)

Le chien (лё шьē) — собака (муж. род). La chienne (ля шьен) — собака (ж. п.)

Le chiot (лё шьо) — щенок

Le chat (лё ша) — кот, кошка (как вид). La chatte (ля шат) — кошка

Le chaton (лё шатō) — котенок

La vache (ля ваш) — корова

Le bœuf (лё бо/ёф) — бык

Le cheval (лё шваль) лошадь, aller à cheval (але а шваль) — ехать верхом на лошади. Отсюда — шваль и шевалье.

Les chevaux (ле шво) — лошади. Не путать с *les cheveux* (ле швё) — волосы!

## СЛОВАРЬ

Un âne (энан) — осел  
Le mouton (лё мутō) — баран, отсюда — мех мутон.  
La brebis (ля бро/ёби) — овца  
Le bouc (лё бук) — козел  
La chèvre (ля шевр) — коза  
Le porc (лё пор) — свинья  
Le cochon (лё кошō) — свинья (в прямом и переносном смысле)  
Le cochon d'Inde (лё кошō дэд) — морская свинка. L'Inde (лэд) — Индия (ж. р.)  
Le lapin (лё ляпэ) — кролик  
Le lièvre (лё льевр) — заяц  
Le loup (лё лю) — волк. La louve (ля люв) — волчица  
Le renard (лё ро/ёнар) — лисица  
L'ours (люрс) — медведь. L'ourse (люрс) — медведица. La Grande Ourse — Большая Медведица, отсюда — имя Урсула.  
Le tigre (лё тигр) — тигр. La tigresse (ля тигрэс) — тигрица  
Le lion (лё льо) — лев. La lionne (ля льон) — львица  
Le rat (лё ра) — крыса  
La souris (ля сури) — мышь  
La chauve-souris (ля шов сури) — летучая мышь (дословно — лысая мышь)  
La tortue (ля тортю) — черепаха, отсюда — Тортилла (кинофильм «Буратино»)  
Le serpent (лё сэрпā) — змея, отсюда — серпентарий.  
Le cerf (лё сэр) — олень. Читается не по правилам. Le cerf-volant (лё сэр воля) — бумажный змей (дословно — летающий олень)  
**Voler** (воле) — летать, воровать (1-я группа глаголов), отсюда — волан, воланчик.  
La girafe (ля жираф) — жираф, жирафа  
Un éléphant (энэлефā) — слон  
Le crocodile (лё крокодиль) — крокодил  
Le chameau (лё шамо) — верблюд (двугорбый)  
Le dromadaire (лё дромадэр) — верблюд (одногорбый)  
Le singe (лё сэж) — обезьяна  
Le hérisson\* (лё эриссо) — ёж (начинается с *h* при выхательного)

La grenouille (ля гро/ёнуй) — лягушка, отсюда — Жан-Батист Грену́й (роман «Парфюмер»).

La baleine (ля бален) — кит

Un aigle (энэгль) — орел

Le pigeon (лё пижо) — голубь, отсюда — пижон.

Le corbeau (лё корбо) — ворон. La corneille (ля корнэй) — ворона

La pie (ля пи) — сорока

Le moineau (лё муано) — воробей. Le piaf (лё пьяф) — воробей (разг.), отсюда — Эдит Пиаф.

Une hirondelle (у/юнирёдэль) — ласточка

La mouette (ля муэт) — чайка

Le rossignol (лё росинёль) — соловей

Лоie (люа) (ж. р.) — гусь, гусыня. Не путать с *la loi* (ля люа) — закон!

La poule (ля пуль) — курица

Le poulet (лё пулे) — цыпленок

Le coq (лё кок) — петух

Le perroquet (лё пэрочек) — попугай, вешалка

L'insecte (лесэкт) (м. р.) — насекомое

Le papillon (лё папийо) — бабочка, мотылек

Le scarabée (лё скарабэ) — жук

Le cafard (лё кафар) — таракан, плохое настроение, хандра

Le moustique (лё мустик) — комар

La libellule (ля либэлюль) — стрекоза

La coccinelle (ля коксинэль) — божья коровка

L'abeille (лябэй) (ж. р.) — пчела

La puise (ля пюс) — блоха, ma puise — моя дорогая, моя милая (ласковое обращение к женщине)

Une araignée (у/юнарэнэ) — паук

Скороговорки:

Cinq chiens chassent six chats (сэ́к шьё шас си ша) — Пять собак охотятся на шесть кошек.

**Chasser** (шасэ) — охотиться (1-я группа глаголов), без предлога.

Son chat chante sa chanson (сō ша шāт са шāсō) — Его (ее) кот поет свою песню.

La chanson — песня, отсюда — шансон.

*Пословицы:*

Revenons à nos moutons (ро\ёвёнона но мутō) — Вернемся к нашим баранам

Une hirondelle ne fait pas le printemps (у\юнирōдэль но/ё фэ па лёпрэ́тā) — Одна ласточка весны не делает

Qui cherche, trouve (ки шерш трув) — Кто ищет, тот найдет (дословно — Кто ищет, находит)

À bon chat bon rat (а бō ша бō ра) — Нашла коса на камень (дословно — Хорошему коту хорошая крыса)

Il ne faut pas courir deux lievres à la fois (иль но/ё фо па курир до/ё льевр аля фуа) — За двумя зайцами погонишься — ни одного не поймешь (дословно — Не надо бежать за двумя зайцами одновременно)

À la fois — одновременно (дословно — за раз).

**Courir** (курир) — бежать (3-я группа глаголов). Отсюда — курьер, куранты, паркур:

Je cours (жё кур) — я бегу

Nous courons (ну курō) — мы бежим

Tu cours (ти кур) — ты бежишь

Vous courez (ву курэ) — вы бежите

Il court (иль кур) — он бежит

Ils courrent (иль кур) — они бегут

**Courir après...** — бежать, гнаться за кем-то:

Le chien court après moi — За мной бежит собака.

### ПРОЧИТАЙТЕ ВСЛУХ И ПЕРЕВЕДИТЕ

1. Je suis très heureux! Je vais habiter près de *la Tour Eiffel* ((ля турэфэль) — Эйфелева башня), au cœur de Paris. 2. C'est ma nouvelle cravate. Je viens de l'acheter. 3. C'est moi qui va à l'école. Mon frère va à l'école maternelle. 4. Qu'est-ce que vous faites ici? — Je veux parler de votre père, je dois parler de lui. 5. Je ne peux pas courir si vite après toi. — Qu'est-ce que tu as? — J'ai mal aux pieds. 6. Le papillon est beaucoup plus beau que le moustique. 7. Je suis moins haute qu'elle. — Pourtant tu es plus belle. 8. Il vient d'acheter ces fleurs jaunes pour sa petite copine. 9. Un chien et deux chats habitent chez

moi. Je les aime beaucoup. 10. Il est grand comme un ours. 11. Il voit aussi bien qu'un aigle. 12. Ce sont mes chats. 13. Nous allons à la campagne, chez mes parents. Chez eux tu va voir beaucoup d'animaux domestiques: un chat, deux chiens, un bœuf, deux vaches, trois lapins, dix poules, un coq, quatre cochons, cinq chèvres, six moutons, neuf brebis et un cheval.

**II** 1. Я еду верхом на лошади. Я люблю ездить верхом. 2. Вы тоже его любите? 3. Я не буду об этом говорить. 4. Ваш студент говорит правду? 5. Кто за тобой бежит? 6. Сорока только что украла мою ручку. 7. Не надо покупать этого попугая. Я против. 8. Я предупрежу. 9. Мы только что видели в лесу волка. 10. Что? Вы хотите уехать в Индию? А я? 11. Видишь? Птица летит. 12. Возвращайтесь домой.

# УРОК 11

---

## Безличный оборот **il y a**

**Il y a** (илья) состоит из местоимения **il**, наречия **y** (там, туда, читается «и») и **a** («имеет» — глагол **avoir** в 3 лице единственного числа).

**Il y a** указывает на наличие одного или нескольких предметов, переводится как «там есть, имеется, находится, лежит, стоит». При этом обстоятельство места ставится в начало либо в конец предложения:

**Il y a deux livres sur la table** — На столе лежат две книги.

**Dans mon sac il y a un manuel** — В моей сумке один учебник.

После **il y a** обычно стоит неопределенный artikel: **un**, **une** — если предмет один, **des** — если количество предметов неизвестно:

**Il y a des gens au magasin** (илья дэ жа о магазин) — В магазине находятся люди.

В отрицательной форме неопределенный artikel заменяется предлогом **de**, показвая полное отсутствие чего-то. По-русски мы говорим в родительном падеже — нет чего-то:

**Chez nous il n'y a pas de chien** (ше ну иль нья па до/ё шьё) — У нас дома нет собаки.

В вопросительном предложении **il y a** стоит в самом начале и при инверсии превращается в **y a-t-il** (ятиль):

**Y a-t-il une rivière dans ce village?** — В этой деревне есть речка?

**Qu'y a-t-il derrière votre maison?** (къятиль дэрьер вотр мэзб) = **Qu'est-ce qu'il y a derrière votre maison?** (кэскилья дэрьер вотр мэзб) — **Что** находится за вашим домом?

В разговорной речи, задавая вопрос или что-то утверждая, допустимо использовать **y a** (я):

**Y a des problèmes?** — Есть проблемы?

Вместо **il n'y a pas de** можно сказать **y a pas de** или просто **pas de**:

**Pas d'problèmes** (пад проблем)! — Нет проблем!

В разговорной речи **je**, **de**, **le**, **ne** и другие короткие служебные слова с **e** на конце могут усекаться даже не по правилам.

Как в случае с **il y a**, в любом отрицательном предложении неопределенный artikel заменяется на **de**:

J'ai deux sœurs, mais **je n'ai pas de frère** — У меня есть две сестры, но у меня нет брата.

**Marc ne fait pas de fautes dans sa dictée** — Марк не делает ошибок в своем диктанте.

**НО:** если в утвердительной форме предложения изначально стоял определенный artikel, то в отрицании он сохраняется:

Je ne lis pas **les livres de mon père** — Я не читаю книг своего отца (*то есть эти конкретные книги существуют, но я их не читаю*).

## Суффиксы, помогающие определить род существительного

*Мужской род:*

-isme: **l'égoïsme** (легоисм) — эгоизм, **le capitalisme** (лё капиталисм) — капитализм

-ier: **le cahier**, **un ouvrier** (энуврие) — рабочий (как прилагательное и существительное)

-teur: **l'ordinateur**, **le moteur** (лё мото/ёр) — мотор, двигатель

-eau: **le tableau**, **le bateau** (лё бато) — лодка, корабль, судно

-age: **le nuage**, **le voyage**, **le paysage** (лё пэизаж) — пейзаж

-ment: **le gouvernement** (лё гувэрно/ёмã) — правительство, **l'abonnement** (лябоно/ёмã) — абонемент.

*Женский род:*

-ture: **la nature**, **la peinture** (ля пэтюр) — живопись, **la culture** (ля кюльтур) — культура

-ée: **une armée**, **la nuée**, **l'entrée** (ляттрэ) — вход (от глагола **entrer**)

-ison: **la prison** (ля призõ) — тюрьма

-tion: **la nation** (ля насьõ) — нация, **la lotion** (ля лёсьõ) — лосьон, **la prononciation** (пронõсьясъõ) — произношение (от глагола 1-й группы **prononcer** (пронõсэ) — произносить), **l'action** (ляксъõ) — действие, поступок, жанр фильма «экшн»

-sion: **l'excursion**, **la dépression** (ля дэпрэсъõ) — депрессия, **l'expression** (лекспрэсъõ) — выражение (во всех смыслах)

-aison: **la maison**, **la saison**, **la comparaison** (ля кбпарэзõ) — сравнение (от глагола 1-й группы **comparer** (кбпарэ) — сравнивать)

-tude: **une étude**, **l'attitude** (лятитюд) — отношение (к чему-то, кому-то)

-esse: **la faiblesse** (фэблес) — слабость (от **faible** (фэблъ) — слабый, слабая), **la promesse** (ля промэс) — обещание

-ure: la **blessure** (ля блесюр) — рана (от глагола 1-й группы **blesser** (блесэ) — ранить, оскорбить, задеть)

-ance: la **chance** (ля шаc) — удача, шанс, la **France**

-ence: l'**urgence** (люржास) — срочность, d'**urgence** (дюржा�с) — срочный, срочная (также прилагательные *urgent*, *urgente*)

-ade: la **promenade** (ля промнад или ля промо/ёнад) — прогулка, la **parade** (ля парад) — парад, показ.

## СЛОВАРЬ

**Питание — L'alimentation** (лялимāтасьő), отсюда — алименты

La nourriture (ля нуритюр) — еда, пища

Le repas (лё ро/ёпа) — трапеза, прием пищи

Un petit déjeuner (Э пти дэжёнэ) — завтрак

Le déjeuner (лё дэжёнэ) — обед, **déjeuner** (1-я группа глаголов) — обедать, завтракать

Le goûter (лё гутэр) — полдник, **goûter** (1-я группа глаголов) — пробовать (на вкус), вкушать

Le goût (лё гу) — вкус

Le dîner (лё динэр) — ужин, **dîner** (1-я группа глаголов) — ужинать

**Manger** (маже) — есть, кушать (1-я группа глаголов)

**Avoir faim** (авуар фэм) — иметь голод, хотеть есть

La faim (ля фэм) — голод. J'ai faim — Я хочу есть

Le pain (лё пэн) — хлеб, le petit pain (лё пти пэн) — булка, булочка

La brioche (ля бриош) — сдобная булка, бриошь

Le gâteau (лё гато) — пирог, пирожное, торт, печене

Le beurre (лё бёр) — масло (сливочное)

L'huile (люиль) (ж. р.) — масло (растительное)

Le fromage (лё фромаж) — сыр

Le fromage blanc — творог (дословно — белый сыр)

Le sandwich (лё сайдвиш) — сэндвич, бутерброд

La tartine (ля тартин) — тартинка, бутерброд с маслом или чем-то сладким

Le miel (лё мъель) — мед

La crêpe (ля крэп) — блин

Le yaourt (лё яур) , le yogourt (лё йогур) — йогурт

La crème (ля крэм) — сливки, крем

La crème fraîche (ля крэм фрэш) — сметана (дословно — свежие сливки)

Frais (фрэ) — свежий (во всех смыслах), прохладный; fraîche (фрэш) — свежая, прохладная

Un œuf (эно/ёф) — яйцо, l'œuf (лёф). **НО:** Les œufs (лезо/ё) — яйца

*Пословицы:*

Qui vole un œuf, vole un bœuf (ки воль эно/ёф воль э бёф) — Украдешь иголку, а потом и коровку (дословно — Кто крадет яйцо, крадет и быка)

Une omelette (у/юномлет) — омлет, яичница

Le poivre (лё пуавр) — перец (пряность)

Le poivron (лё пуаврб) — перец (овошь)

Le sel (лё сэль) — соль

Salé (сале) — соленый, salée (сале) — соленая

Le sucre (лё сюкр) — сахар

Sucré (сюкрэ) — сладкий, sucrée (сюкрэ) — сладкая

Doux (ду) — сладкий, нежный, мягкий, douce (дус) — сладкая, нежная, мягкая

Le fruit (лё фрюи) — фрукт, плод

Les fruits de mer — морепродукты (дословно — плоды моря)

Le légume (лё легюм) — овощ

Le végétarien (лё вэжэтарье) — вегетарианец, как прилагательное — вегетарианский

La végétarienne (ля вэжэтарьян) — вегетарианка, как прилагательное — вегетарианская

La pomme (ля пом) — яблоко

La pomme de terre (ля пом до/ё тэр) — картофель (дословно — земляное яблоко)

La poire (ля пуар) — груша

Le citron (лё ситрб) — лимон

Une orange (у/юн ораж) — апельсин

La mandarine (ля мадарин) — мандарин

La grenade (ля гро/ёнад) — гранат, граната

La grenadine (ля гро/ёнадин) — гранатовый напиток

Le raisin (лё рэзэ) — виноград

La vigne (ля винь) — виноградник

Le vin (лё вэ) — вино. Le vin nouveau — молодое вино. Le vin de table — столовое вино

La pêche (ля пэш) — персик, рыбалка

Un abricot (энабрико) — абрикос  
La banane (ля банан) — банан  
Le melon (лё мо/ёлён) — дыня  
La pastèque (ля пастэкъ) — арбуз  
La baie (ля бэ) — ягода  
La fraise (ля фрэз) — клубника, земляника  
La framboise (ля фрәбуаз) — малина  
Le cassis (лё касис) — черная смородина  
La groseille rouge (ля грозэй руж) — красная смородина  
La cerise (ля со/ёриз, сриз) — вишня  
La prune (ля прюн) — слива  
Le concombre (лё кокобр) — огурец  
La tomate (ля томат) — помидор  
La carotte (ля карот) — морковь  
La betterave (ля бэтрав) — свекла  
L'oignon (люанён) (м. р.) — лук  
Un ail (энай) — чеснок. Не путать с une aile (у/юнэль) — крыло!  
Le chou (лё шу) — капуста  
Le pois (лё пуа) — горох, горошина. À pois — в горошек  
Le fenouil (лё фёнуй) — укроп  
Le persil (лё пэрси) — петрушка  
Le vinaigre (лё винэгр) — уксус, отсюда — винегрет  
La moutarde (ля мутард) — горчица  
La mayonnaise (ля маёнэз) — майонез  
Le champignon (лё шапинён) — гриб  
La noisette (ля нуазэт) — орех (лесной)  
Le poisson (лё пуасон) — рыба  
Le caviar (лё кавьяр) — черная икра  
L'huître (люитр) (ж. р.) — устрица  
La viande (ля вианд) — мясо  
Le jambon (лё жабон) — ветчина  
Le saucisson (лё сосисон) — колбаса  
La saucisse (ля сосис) — сосиска

La boulette (ля булет) — котлета

La salade (ля саляд) — салат

Les nouilles (ле нуй) — лапша (в ед. ч. — ж. р.)

Les macaronis (ле макарони) — макароны (в ед. ч. — м. р.)

La soupe (ля суп) — суп

Le potage (лёт потаж) — суп-пюре

La soupe aux choux et à la betterave (о шу э аля бэтрав) — борщ (дословно — суп с капустой и свеклой)

**Chauder** (шофэ) — греть, нагревать (1-я группа глаголов)

**Boire** (буар) — пить (3-я группа глаголов):

Je bois (жё буа) — я пью

Nous buvons (ну бувон) — мы пьем

Tu bois (ти буа) — ты пьешь

Vous buvez (ву бувэ) — вы пьете

Il boit (иль буа) — он пьет

Ils boivent (иль бувон) — они пьют

Avoir soif (авуар суаф) — хотеть пить, иметь жажду

La soif — жажда. J'ai soif — Я хочу пить

La boisson (ля буасон) — напиток

Le poisson (лёт пуасон) — рыба. Не путать с le poison (пуазон) — яд, отрава!

*Пословица и скороговорка:* Poisson sans boisson, c'est poison (пуасон са буасон сэ пуазон) — К рыбе обязательно вино (дословно — Рыба без напитка — отрава)

Les oeufs de poissons (лезо/ё до/ё пуасон) — красная икра (дословно — яйца рыб)

Le lait (лёт ле) — молоко

L'alcool (ляльколь) (м. р.) — алкоголь, спирт. Читается не по правилам

La bière (ля бье) — пиво

Le thé (лёт тэ) — чай. Le thé vert — зеленый чай

Le café (лёт кафэ) — кофе, кафе. Le café au lait — кофе с молоком

Le jus (лёт жю) — сок. Le jus d'orange — апельсиновый сок

Le cocktail (лёт коктэль) — коктейль

Le chocolat (лёт шоколя) — шоколад, какао

Une tablette de chocolat (у/юн таблет до/ё шоколя) — плитка шоколада

La tablette — полка, плитка, дощечка, таблетка

La glace (ля гляс) — мороженое, лед. La glace à la crème — сливочное мороженое

La confiture (ля кобитюр) — варенье. La confiture de framboises — малиновое варенье

Le bonbon (лё бôбô) — конфета. Des bonbons au chocolat — шоколадные конфеты

Le chewing-gum (лё шуин гом) — жевательная резинка

La cigarette (ля сигар) — сигара

La cigarette (ля сигарэт) — сигарета

**Fumer** (фюмэ) — курить, дымить(-ся), коптить (1-я группа глаголов)

Savoureux (савуро\ë), bon — вкусный, savoureuse (савуро\ëз), bonne — вкусная

Acide (асид) — кислый, кислая, l'acide (м. р.) — кислота

Amer (амэр) — горький, Amère (амэр) — горькая

Le gourmand (гурмã) — лакомка, отсюда — гурман

Le gourmet (гурмэ) — гурман

La gourmandise (гурмайдиз) — лакомство

**Préparer** (прэпарэ) — готовить (во всех смыслах) (1-я группа глаголов), отсюда — препарировать.

### ПРОЧИТАЙТЕ ВСЛУХ И ПЕРЕВЕДИТЕ

I 1. Le matin avant le petit déjeuner j'aime faire la promenade. 2. C'est pour ton goûter. Il y a deux tartines aux framboises et le thé au citron. 3. Pas de chance. Tu n'as pas de temps. 4. Je vais faire le café à la crème pour toi. — Merci. Mais j'aime le café noir. 5. Ma petite sœur mange une grande tablette de chocolat au lait. 6. Il faut manger les fruits et légumes. 7. Ma femme vient de faire la salade et va chauffer le potage. 8. Il y a la glace et le jus de pomme pour faire le cocktail. 9. Ce vin de table est trop acide. 10. Je donne le thé sucré à mon papa. 11. Nous faisons un grand gâteau à la cerise pour l'anniversaire de notre amie. 12. Sur la table il y a beaucoup de fruits de mer et le vin blanc. 13. Voulez-vous une crêpe au miel? — Oui, merci. 14. Je ne mange pas de viande. 15. Il ne boit pas de lait de vache.

II 1. Сейчас мы будем обедать. 2. Я только что купил килограмм (un kilo de... — килё) картофеля для супа. 3. Купи пирожных для полдника. Дети их очень любят. 4. Дома нет сыра. Надо его сегодня купить. 5. У меня нет денег, чтобы купить устриц. 6. Я хочу пить. — А я хочу есть. 7. Что на ужин?

# УРОК 12

---

## Женский род существительных

Существительные, в мужском роде оканчивающиеся на **-eur**, в женском роде имеют окончание **-euse**:

Le **vendeur** (лё вादо/ёр) — продавец, la **vendeuse** (ля вादо/ёз) — продавщица.

Существительные, в мужском роде оканчивающиеся на **-teur**, в женском роде обычно имеют окончание **-trice**:

Le **directeur** (лё дирэкто/ёр) — директор, la **directrice** (ля дирэктрис) — директор (ж. р.).

НО: le **chanteur** (лё шато/ёр) — певец, la **chanteuse** (ля шато/ёз) — певица

Un **acheteur** (энашто/ёр) — покупатель, une **acheteuse** (у/юнашто/ёз) — покупательница.

Некоторые существительные, в мужском роде оканчивающиеся на **-e**, в женском роде имеют окончание **-esse**:

Le **maître** (мэтр) — хозяин, учитель, мастер. La **maîtresse** (мэтрэс) — хозяйка, учительница, любовница

Un **hôte** (энот) — хозяин (дома), гость. Une **hôte** — гостья

Une **hôtesse** (у/юнотэс) — хозяйка (дома)

Une **hôtesse de l'air** (у/юнотэс до/ё лер) — стюардесса (дословно — хозяйка воздуха)

Le **prince** (прэс) — принц, князь, la **princesse** (прэсэс) — принцесса, княгиня, княжна

Le **poète** (поэт) — поэт, la **poétesse** (поэтэс) — поэтесса

Le **nègre** (нэгр) — негр, la **négresse** (нэгрэс) — негритянка

Le **comte** (кот) — граф, la **comtesse** (котэс) — графиня

Некоторые существительные, оканчивающиеся на **-e**, в мужском и женском роде имеют одинаковую форму:

Un **artiste** (артист) — артист, художник, une **artiste** — артистка, художница

Le **dentiste** — la **dentiste** (датист) — стоматолог

Le secrétaire (со/ёкрэтэр) — секретарь, секретер, la secrétaire — секретарша.

Le secret (лё со/ёкрэ) — секрет, тайна, en secret — тайно.

Некоторые существительные в мужском и женском роде имеют разную форму, но остаются однокоренными:

Le héros (лё эро) — герой, la héroïne (ля эроин) — героиня

Le roi (ру) — король, la reine (рэн) — королева

Le copain (копэ) — приятель, la copine (копин) — приятельница

Названия большинства профессий не имеют формы женского рода, только мужского:

Un compositeur (кóпозито/ёр) — композитор

un architecte (архитэкт) — архитектор

un écrivain (эк rivé) — писатель

un professeur — преподаватель

un ministre (министр) — министр

un maire (мэр) — мэр

un guide (гид) — гид

un ingénieur (эжэньёр) — инженер

un juge (жюж) — судья

un sculpteur (скюльто/ёр) — скульптор

un diplomate (диплёмат) — дипломат

un chef (шэф) — начальник

un médecin (мэдсэ) — врач, la médecine (ля мэдсин) — медицина

**La profession** (ля профэсЬ) — профессия

**Le travail** (лё травай) — работа, труд

**Travailler** (травайе) — работать, трудиться, заниматься, учиться (1-я группа глаголов)

Travailler *comme* — работать (кем-то) (дословно — работать как):

Je travaille comme médecin — Я работаю врачом

**Étudier** (этюдье) — учить, учиться, изучать (1-я группа глаголов)

Ma fille **travaille** bien à l'école — Моя дочь хорошо учится в школе

**HO:** Ma fille **étudie** à l'école — Моя дочь учится в школе

**Marcher** (марше) — ходить, шагать; работать (о механизме) (1-я группа глаголов), отсюда — маршировать, марш

Tu marches trop vite — Ты идешь слишком быстро

Cette radio ne marche pas — Это радио не работает  
La radio (ля радьё) — радио, рентген.

## Множественное число существительных

Обычно существительные во множественном числе имеют окончание **-s**:

un livre — cinq livres

Но есть **исключения**. Существительные, которые в единственном числе оканчиваются на **-s, -x, -z**, во множественном числе не меняются:

un fils — des fils

un nez — des nez

la voix (ля вуа) — голос — les voix

К существительным, которые в единственном числе оканчиваются на **-au, -eau, -eu**, во множественном числе добавляется **x**:

un tableau (картина) — des tableaux

un cheveu (волос) — des cheveux

К большинству существительных, которые в единственном числе оканчиваются на **-ou**, во множественном числе добавляется **x**:

un bijou (бижу) — драгоценность — des bijoux, отсюда — бижутерия

un genou — des genoux

le chou — les choux

Существительные, которые в единственном числе оканчиваются на **-al**, во множественном числе имеют окончание **-aux**:

un cheval — des chevaux

un journal — des journaux

**кроме четырех** существительных, которые во множественном числе имеют обычное окончание **-s**:

le bal (лё баль) — бал

le carnaval (лё карнаваль) — карнавал

le festival (лё фэстиваль) — фестиваль

le chacal (лё шакаль) — шакал

Некоторые существительные имеют особую форму множественного числа:

le travail — les travaux (работы)

l'œil — les yeux

## Вежливые обращения

Madame (мадам) — мадам, госпожа (дословно — моя дама)

Mesdames (мэдам) — мадам (во множественном числе), госпожи (дословно — мои дамы)

Mademoiselle (мадмуазэль *или* мадо/ёмуазэль) — мадемуазель

La demoiselle — незамужняя девушка, барышня

Mesdemoiselles (мэдмуазэль *или* мэдо/ёмуазэль) — мадемуазели во множественном числе (дословно — мои барышни)

Однако с февраля 2012 года во Франции официально отменено обращение Mademoiselle.

Monsieur (мо/ёсьё) — месье (дословно — мой господин). Читается не по правилам.

Le sieur (лё сьё) — господин.

Messieurs (мэсьё) — месье во множественном числе (дословно — мои господа)

Mesdames et messieurs (мэдамзэ месьё) — дамы и господа (устойчивое выражение, поэтому делается связывание с союзом *et*).

## СЛОВАРЬ

### Город — La ville (ля виль)

La capitale (ля капиталь) — столица

À la campagne (а ля ˜капань) — за город, за городом

Le citoyen (лё ситуайё) — гражданин, la citoyenne (ля ситуайен) — гражданка

Le citadin (лё ситад˜) — горожанин, la citadine (ля ситадин) — горожанка

Un immeuble (энимо/ёбль), un bâtiment (˜ батима˜) — здание

Un étage (энэтаж) — этаж, первый этаж — rez-de-chaussée (рэдшосэ)

Счет во Франции ведется со второго этажа, первый не считается.

Второй этаж — premier étage (про/ёмерэтаж), пятиэтажный дом — la maison de quatre étages (дословно — дом в четыре этажа).

L'ascenseur (лясाओ/ёр) (м. р.) — лифт

L'escalier (лескалье) (м. р.) — лестница.

Une échelle (у/юнэшель) — приставная лестница, трап, масштаб

Le métro (лё мэтро) — метро

Aller en métro — ехать на метро

Prendre le métro — сесть в метро

**Prendre** (прāдр) — брать, взять, иногда — пить, есть, ехать на каком-то транспорте (3-я группа глаголов).

Спрягается как *comprendre, apprendre*:

Je prends (жё прā) — я беру

Nous prenons (ну про/ёнō) — мы берем

Tu prends (тю прā) — ты берешь

Vous prenez (ву про/ёнэ) — вы берете

Il prend (иль прā) — он берет

Ils prennent (иль прэн) — они берут

Je prends le métro — Я сажусь в метро

Il ne prend pas le repas à la maison — Он не ест дома

Le billet (лё бийе) — билет (в театр, на поезд, на самолет)

Le ticket (лё тике) — билет (на метро, на автобус, на трамвай)

Le train (лё трэ) — поезд, ход

**Être en train de...** — как раз сейчас что-то делать:

Je suis en train de travailler (жё су/юизā трэ до/ё травайе) — Я как раз сейчас работаю (дословно — я в ходе работы)

La route (ля рут) — дорога

Le code de la route — правила дорожного движения (дословно — кодекс дороги)

Le chemin (лё шёмэ, шмэ) — дорога, путь

Le chemin de fer — железная дорога. Le fer (лё фэр) — железо

La station (ля стасьб) — станция, остановка, стоянка

Le terminus (лё тэрминюс) — конечная остановка

L'arrêt (лярэ) (м. р.) — остановка

**Arrêter de** (арэтэ) — прекратить что-то делать, без **de** — арестовать, остановить (1-я группа глаголов)

La place (ля пляс) — площадь, место (не территориальное).

Prendre la place — занять место. Prenez vos places — займите ваши места

Place de la Concorde (пляс до/ё ля кокорд) — Площадь Согласия. La concorde — согласие.

Le lieu (лё льё), l'endroit (лядруа) (м. р.) — место, местность

Le trottoir (лё тротуар) — тротуар

Les feux (ле фё) (le feu во множественном числе) — светофор (дословно — огни)

La voiture (ля вуатюр), une auto (у/юното) — машина

Une autoroute (у/юноторут) — автострада.

**Conduire** (кôдюир) — водить, вести, везти, руководить (3-я группа глаголов), отсюда — кондуктор:

Je conduis (жё кôдюи) — я веду

Nous conduisons (ну кôдюизô) — мы ведем

Tu conduis (ти кôдюи) — ты ведешь

Vous conduisez (ву кôдюизэ) — вы ведете

Il conduit (иль кôдюи) — он ведет

Ils conduisent (иль кôдюиз) — они ведут

Conduire la voiture — вести машину

Le permis de conduire (лё пэрми до/ё кôдюир) — водительские права (дословно — разрешение водить)

Le chauffeur (лё шоффёр) — водитель

Le camion (лё камъё) — грузовик

Le véhicule (лё вэикюль) — транспортное средство, средство передвижения

Un autobus (эн отобюс), le car (лё кар) — автобус. Не путать с союзом *car* (кар) — так как!

Le tram (лё трам), le tramway (лё трамуэ) — трамвай

L'avion (лявъё) (м. р.) — самолет

Par avion — самолетом, авиапочтой

Aller en avion — лететь на самолете (дословно — идти в самолете)

Л'aéroport (ляэропор) (м. р.) — аэропорт

Un hélicoptère (энэликоптэр) — вертолет

Le piéton (лё пьетô) — пешеход

À pied (а пье) — пешком

Le passage (лё пасаж) — переход

**Passer** (пасэ) — перейти, пройти, проводить (время), передать (1-я группа глаголов)

Le passage protégé, le passage pour piéton — пешеходный переход (дословно — защищенный переход, пешеходный переход)

**Protéger** (протэже) — защищать, покровительствовать (1-я группа глаголов), отсюда — протеже

Le pont (лё пô) — мост, палуба

Le quai (лё ке) — набережная, пристань, платформа, перрон

L'hôtel (лётэль) (м. п.) — отель, гостиница, особняк

Une église (у/юнэглиз) — церковь

Le temple (лёт тэпль) — храм

La cathédrale (ля катэдраль) — собор

Le château (лёт шато) — замок

Un hôpital (энопиталь) — больница, госпиталь

La pharmacie (ля фармаси) — аптека

**Entreprendre** — атро/ёпрайр) — предпринимать, браться, начать (3-я группа глаголов, спрягается как *prendre*)

Une entreprise (у/юн атро/ёприз) — предприятие, отсюда — антреприза

Un entrepreneur (атро/ёпро/ёно/ёр) — предприниматель, отсюда — антрепренер

Le bureau (лёт бюро) — рабочий стол, кабинет, бюро, отдел

Le bureau de change — пункт обмена валюты. Le change (лёт шаж) — обмен валюты, обмен

**Changer** (шаже) — менять (1-я группа глаголов)

La banque (ля баќ) — банк

La poste (ля пост) — почта. Par la poste — по почте

**Envoyer** (авуайе) — отправить, послать (1-я группа глаголов)

L'usine (люзин) (ж. п.) — завод, фабрика

Le restaurant (лёт рэсторан) — ресторан

Le serveur (лёт сэрвёр) — официант

La serveuse (ля сэрвёз) — официантка

Le pourboire (лёт пурбуар) — чаевые (дословно — для того чтобы пить)

La police (ля полис) — полиция

Le policier (лёт полисье) — полицейский

Le supermarché (лёт сюпэрмарш) — супермаркет

Le marché (лёт марш) — рынок, базар

Bon marché (бёт марш) — дешево (дословно — хороший рынок)

Le magasin (лёт магазин) — магазин

Le chariot (лёт шаръё) — тележка

Le chèque (лёт шек) — чек, faire un chèque — выписывать чек

La boulangerie (ля булажри) — булочная

La pâtisserie (ля патисри) — кондитерская, les pâtisseries — кондитерские; кондитерские изделия

Le quartier (лё картье) — квартал, четверть

L'entrée (лятрап) (ж. р.) — вход

La sortie (ля сорти) — выход (во всех смыслах)

**Sortir** (сортир) — выходить, выезжать, вынимать (3-я группа глаголов), отсюда — сортир:

Je sors (жё сор) — я выхожу

Nous sortons (ну сортõ) — мы выходим

Tu sors (тю сор) — ты выходишь

Vous sortez (ву сортэ) — вы выходите

Il sort (иль сор) — он выходит

Ils sortent (иль сорт) — они выходят

Le coin (лё куэ) — угол. Au coin de (о куэ до/ё) — на углу (чего-то)

Le droit — право (на что-то)

Droit (друа) — прямой, прямо, правый. Tout droit — все время прямо. À droite (а друат) — направо, вправо, справа

Gauche (гош) — левый. À gauche (а гош) — слева, влево, налево

La rue (ля рю) — улица. Dans la rue — на улице (дословно — в улице)

Le cinéma (лё синэма) — кино, кинотеатр, разговорная форма — le ciné (лё синэ)

Le musée (лё мюзэ) — музей

Le club (лё клёб) — клуб

La boîte de nuit (ля буат до/ё ну/юи) — ночной клуб (дословно — ночная коробка)

La boîte — коробка, ящик

Le stade (лё стад) — стадион

Le théâtre (лё тэатр) — театр

La salle (ля саль) — зал.

La salle de concert — концертный зал. Le concert (лё кôсэр) — концерт

Le cirque (лё сирк) — цирк

La curiosité (ля кюрьёзитэ) — любопытство, любознательность, достопримечательность

**Visiter** (визитэ) — посещать, осматривать (1-я группа глаголов). La visite — визит, посещение.

## ПРОЧИТАЙТЕ ВСЛУХ И ПЕРЕВЕДИТЕ

I 1. Quelle heure est-il? Ma montre ne marche pas. 2. Nous allons au concert de la chanteuse célèbre (сэлебр — известный, известная). 3. Quelle est votre profession? — Je suis architecte. 4. Mon ami et moi, nous allons au cinéma. 5. Notre train vient d'arriver. 6. Elle est en train de prendre le café. 7. Cette salle est très claire. 8. Je vais visiter les curiosités de Paris. 9. Paris est la capitale et la plus grande ville de la France. 10. Je vais au supermarché pour acheter des fruits. 11. Le matin je sors de la maison à sept heures. Je travaille à l'usine. 12. Je ne veux pas marcher à pied. 13. Qui veux-tu devenir? — Je veux devenir médecin et travailler à l'hôpital. 14. Pour revenir à la maison je dois prendre le métro. 16. Ce soir il y a beaucoup de gens dans la rue. 17. J'habite au troisième étage.

II 1. Месяц, я не могу найти выход. 2. В Париже есть много достопримечательностей. 3. Кем он хочет стать? — Он хочет стать полицейским. 4. Я работаю на железной дороге. 5. Мы идем в клуб. Хочешь пойти с нами? 6. Она любит самолёты и хочет стать стюардессой. 7. Я вожу машину, у меня есть водительские права. 8. Я только что поменял деньги. 9. Прекрати! 10. Идите налево.

# УРОК 13

---

## Неопределенno-личное местоимение **on**

**On** (օ) используется, когда лицо не определено. В разговорной речи **он** заменяет любое лицо, но чаще «мы». После **он** глагол стоит в 3-м лице единственного числа, как после **il**:

**On sonne** — звонят

**On dit** que vous partez — говорят, что вы уезжаете

**On peut** (օ пէ) — можно

**Peut-on?** (пётօ) — можно?

**Peut-on prendre ça?** — можно взять это?

D'ici **on voit** ta maison — отсюда видно твой дом

**On ne fait pas** comme ça — так не делают

Comme ça (ком са) — так, таким образом (разг.) Je veux la robe comme ça — Я хочу такое платье

**On y va** (онива) — пошли, пойдем (пойдемте) (дословно — пойдем туда) (разг.)

**On parle** — мы говорим или кто-то говорит, разговаривают (в зависимости от контекста).

**On a** (она — имеется) = **il y a** (в разговорной речи):

Sur la table on a des fleurs — На столе (лежат) цветы

**Choisir** (шузазир) — выбирать (2-я группа глаголов), спрягается как *finir*:

Je choisis (жё шуази) — я выбираю

Nous choisissons (ну шуазисօ) — мы выбираем

Tu choisis (тю шуази) — ты выбираешь

Vous choisissez (ву шуазисэ) — вы выбираете

Il choisit (иль шуази) — он выбирает

Ils choisissent (иль шуазис) — они выбирают

Que choisissez-vous? — Что вы выбираете?

Nous ne pouvons pas choisir entre ces deux voitures — Мы не можем выбрать между этими двумя машинами.

## Passé composé (составное прошедшее)

Это **законченное** прошедшее время. Состоит из глагола **avoir** или **être** в настоящем времени и причастия прошедшего времени спрягаемого глагола.

Причастие можно выявить из инфинитива глагола следующим образом:

**1-я группа** — убрать конечную **r** и поставить сверху аксант эгю:

parler — parlé (парле — благодаря значку **e** читается), marcher — marché, chercher — cherché, trouver — trouvé, habiter — habité, aimer — aimé, répéter — répétré.

*J'ai parlé à ma fille* — Я поговорила со своей дочерью (дословно — Я имею говоренный с дочерью)

*Il a habité Moscou il y a deux ans* — Два года назад он жил в Москве (дословно — Я имею прожитый в Москве вот уже два года)

**2-я группа** — убрать конечную **r**: finir — fini, choisir — choisi.

*J'ai fini de lire ton livre* — Я закончил читать твою книгу (дословно — Я имею законченный читать твою книгу)

**Il y a** может выступать не только как оборот, а в значении «назад» (о времени):

*Il y a trois heures* — три часа назад (дословно — вот уже три часа)

Причастия **3-й группы** глаголов образуются по-разному, их нужно просто запоминать:

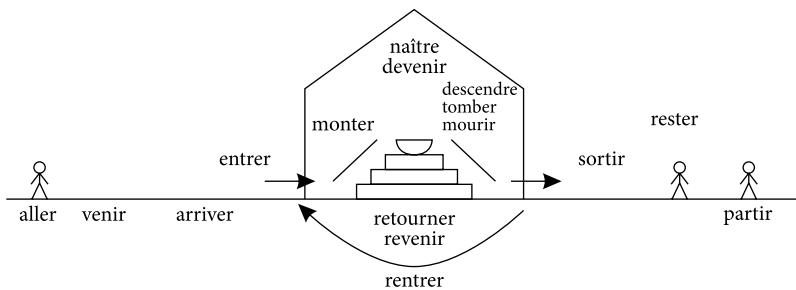
avoir — **eu** (у/ю), ис-  
ключение, читается  
не по правилам  
être — **été** (этэ). Не  
путать со словом «ле-  
том»!  
aller — **allé** (але)  
venir — **venu** (вёню)  
vouloir — **voulu**  
(вулю)  
voir — **vu** (вю)

devoir — **dû** (дю),  
аксан сирконфлекс  
нужен, чтобы не пу-  
тать с *du*  
boire — **bu** (бю)  
courir — **couru** (курюо)  
lire — **lu** (лю)  
dire — **dit** (ди)  
écrire — **écrit** (экри)  
partir — **parti** (парти)

faire — **fait** (фэ)  
prendre — **pris** (при)  
apprendre — **apris** (апри)  
comprendre — **compris**  
(кобпри)  
vendre — **vendu** (вайдю)  
conduire — **conduit**  
(кобдюи)  
sortir — **sorti** (сорти)  
pouvoir — **pu** (пю)

Большинство глаголов в *составном прошедшем* спрягаются с глаголом **avoir**.

С глаголом **être** спрягаются возвратные глаголы (об этом мы поговорим в уроке 14) и 16 глаголов, показанных на картинке (в основном **глаголы движения**):



**Monter** (мôтэ) — подниматься, садиться (на транспорт) (1-я группа глаголов). Не путать с montrer — показывать!

**Descendre** (дэсâдр) — спускаться, выходить (из транспорта), останавливаться (в гостинице) (3-я группа глаголов):

Je descends (жё дэсä) — я спускаюсь

Nous descendons (ну дэсäдô) — мы спускаемся

Tu descends (ти дэсä) — ты спускаешься

Vous descendez (ву дэсäдэ) — вы спускаетесь

Il descend (иль дэсä) — он спускается

Ils descendent (иль дэсäд) — они спускаются

### Причастие — **descendu** (дэсäдю)

Je suis descendu à l'hôtel — Я остановился в отеле (дословно — Я есть остановленный в отеле)

Il est descendu de l'autobus — Он вышел из автобуса

Descendre l'escalier — спускаться по лестнице (употребляется без предлога)

**Tomber** (тôбэ) — падать (1-я группа глаголов)

Tomber sur — нападать, натыкаться на что-то, кого-то

Tomber malade — заболеть (дословно — упасть больным, больной)

Amoureux (амуро/ё) — влюбленный, amoureuse (амуро/ёз) — влюбленная

Tomber amoureux de — влюбиться в... (дословно — упасть влюбленным)

Tomber amoureuse de — влюбиться в... (о женщине) (дословно — упасть влюбленной)

Il est tombé amoureux de vous — Он влюбился в вас (дословно — Он есть упавший влюбленным от вас)

**Naître** (нэтр) — родиться (3-я группа глаголов); причастие — **né** (нэ)

Je suis né le 5 mars 1976 — Я родился 5 марта 1976 года (дословно — Я есть рожденный 5 марта 1976 года)

**Mourir** (мурир) — умереть (3-я группа глаголов); причастие — **mort** (мор)

Il est mort il y a dix ans — Он умер 10 лет назад (дословно — Он есть мертвый (умерший) вот уже 10 лет)

La mort (ля мор) — смерть. Не путать с *l'amour*

**Retourner** (ро/ётурнэ) — вернуться (1-я группа глаголов)

**Tourner** — вращать(-ся), поворачивать(-ся), снимать (кино), отсюда — турне

**Rentrer** (рэтрэ) — вернуться, дословно — снова входить (1-я группа глаголов)

**Rester** (рэстэ) — оставаться (1-я группа глаголов)

Il est resté seul à la maison — Он остался один дома (дословно — Он есть оставшийся один дома)

Seul (со/ёль) — один, одинокий. Seule (со/ёль) — одна, одинокая.

Если причастие спрягается с глаголом **être**, оно согласуется с подлежащим в роде (в женском роде на конце добавляется **-e**) и числе (во множественном числе на конце добавляется **-s**). На произношение это влияет редко.

Причастие, которое спрягается с глаголом **avoir**, с подлежащим не согласуется:

L'homme est descendu l'escalier — Мужчина спустился по лестнице

La femme est descendue l'escalier — Женщина спустилась по лестнице (произносится так же — дэсайдю)

Les hommes sont descendus de la voiture — Мужчины вышли из машины (произносится так же — дэсайдю)

Les femmes sont descendues du train — Женщины вышли из поезда (так же произносится — дэсайдю)

Je suis revenu — Я вернулся

Je suis revenue — Я вернулась

Nous sommes revenus — Мы вернулись

**НО:** J'ai lu ta lettre — Я прочитала твое письмо

Ils ont été chez eux — Они были у себя (дословно — у них).

При отрицании частицы **ne** и **pas** ставятся вокруг глагола, а глагол здесь — **avoir** или **être**, причастие спрягаемого глагола — уже не глагол:

Je n'ai pas eu le temps de faire ça (жё нэ пазю лё тा� до/ё фэр са) — У меня не было времени это сделать.

Elle n'est pas descendue de l'autobus — Она не вышла из автобуса.

В вопросе при инверсии меняются местами местоимение и глагол **avoir** или **être**, а за ними уже следует причастие:

Vous êtes venu — Вы пришли. Êtes-vous venu? — Вы пришли?

Tu as mangé ta pomme — Ты съел свое яблоко. As-tu mangé ta pomme? — Ты съел свое яблоко?

При отрицательном вопросе **ne** и **pas** ставятся вокруг инверсии, а потом уже идет причастие:

Tu n'as pas compris — Ты не понял. N'as-tu pas compris? — Ты не понял?

Разговорный вариант: T'as pas compris? (нет инверсии, нет *ne* и усекается **tu**).

## СЛОВАРЬ

**Быт**— **La vie quotidienne** (**ля ви котидьен**) (**дословно — ежедневная жизнь**)

La vie (**ля ви**) — жизнь. C'est la vie — Такова жизнь (**дословно — это жизнь**)

Quotidien (**котидьё**) — ежедневный, quotidienne (**котидьен**) — ежедневная

Un appartement (**энапартю/ёмä**) — квартира

La chambre (**ля шабр**) — комната, спальня, номер в гостинице, палата

C'est ma chambre — Это моя комната

Une antichambre (**у/юн атишабр**) — прихожая

La pièce (**ля пьес**) — комната (как часть квартиры), пьеса, кусок, часть

Combien de pièces y a-t-il dans cet appartement? — Сколько комнат в этой квартире?

La porte (**ля порт**) — дверь, дверца

Les portes — ворота

La clé, la clef (**ля кле**) — ключ

Le plancher (**лё пляшё**) — пол. La planche (**ля пляш**) — доска

Le plafond (**лё пляфô**) — потолок, отсюда — плафон

Le mur (**лё мюр**) — стена. Не путать с прилагательным **mûr** — зрелый, зрелая, спелый, спелая!

La fenêtre (**ля фнэтр**) — окно

**Donner sur...** — выходить на... (об окнах, балконе):

Mes fenêtres *donnent sur* la place — Мои окна *выходят* на площадь

Le balcon (**лё балькô**) — балкон

Le toit (**лё туа**) — крыша. Не путать с *toi* — ты!

Le jardin (лё жардэ) — сад, парк, огород

Le tapis (лё тапи) — ковер

La cuisine (ля кюизин) — кухня. Faire la cuisine — готовить (еду)

Le cuisinier (лё кюизинье) — повар. La cuisinière (ля кюизиньёр) — плита

Le réfrigérateur (лё рэфрижерато/ёп) — холодильник

Le frigo (лё фриго) — холодильник (разг.)

Le poêle (лё пуаль — читается не по правилам) — печь, сковорода

Le four (лё фур) — духовка, печь

Le four à micro-ondes (лё фур а микро Ѻд) — микроволновая печь

La nappe (ля нап) — скатерть

La tasse (ля тас) — чашка, кружка

Une tasse de café — чашка кофе, une tasse de thé — чашка чая

Le verre (лё вэр) — стакан, бокал, стекло

**En verre или de verre** — стеклянный. Не путать с vert — зеленый!

*Скороговорка, построенная на омофонах:*

Le ver vert va vers le verre vert — Зеленый червяк идет к зеленому стакану

La bouteille (ля бутэй) — бутылка

Un embouteillage (энабутэяж) — пробка (дорожная)

Le couteau (лё куто) — нож

La fourchette (ля фуршэт) — вилка, отсюда — фуршет

La cuiller, la cuillère (ля кюйер) — ложка

Une petite cuiller — чайная ложка (дословно — маленькая ложка)

Une assiette (у/юн асьет) — тарелка

Le plat (лё пля) — блюдо (как посуда и как еда)

Plat как прилагательное — плоский, прямой (о волосах); plate — плоская, прямая

La casserole (ля касроль) — кастрюля

La vaisselle (ля вэсэль) — посуда

Faire la vaisselle — мыть посуду (дословно — делать посуду)

Une armoire (у/юн армуар) — шкаф

Le placard (лё плякар) — стенной или встроенный шкаф

Le cendrier (сайдрийе) — пепельница

La cendre (сайдр) — пепел, зола. La Cendrillon (сайдриён) — Золушка

Le briquet (лё брике) — зажигалка

La brique (ля брик) — кирпич  
Le meuble (лё мо/ёбль), les meubles — мебель  
La chaise (ля шэз) — стул  
Le fauteuil (лё фо/ёй) — кресло  
Le canapé (лё канапэ) — диван, канапе (в том числе и бутерброд)  
Le lit (лё ли) — кровать, постель. Не путать с il/elle lit — он/она читает!  
Un oreiller (энорэйе) — подушка (от une oreille — ухо)  
Le coussin (лё кусэ) — диванная подушка  
La couverture (ля кувэртюр) — одеяло, покрытие, обложка, кровля  
Le matelas (лё матля) — матрас  
Le drap (лё дра) — простыня, драп, сукно  
La lampe (ля ляп) — лампа  
Une ampoule (у/юнा�пуль) — лампочка, ампула  
La télévision (ля тэлевизьё), la TV (ля тэвэ) — телевизор, телевидение  
Le téléviseur (лё тэлевизо/ёр) — телевизор  
**Allumer** (алюмэ) — включать, зажигать (1-я группа глаголов)  
**Débrancher** (дэбрәш) — выключать, отсоединять (1-я группа глаголов)  
Le téléphone (лё тэлефон) — телефон. Parler au téléphone — говорить по телефону  
**Téléphoner** (тэлефонэ) — звонить (по телефону) (1-я группа глаголов)  
Le portable (лё портабль) — мобильный телефон  
Portable как прилагательное — переносной, портативный, от глагола porter  
La salle de bains (ля саль до/ё бэ) — ванная комната (дословно — зал купания)  
La baignoire (ля бэнюар) — ванна  
Le bain — ванна (купание)  
Prendre le bain — принять ванну  
Le savon (лё саво) — мыло  
Le shampooing (лё шãпуэ) — шампунь, мытье головы шампунем  
La brosse à dents (ля броса дã) — зубная щетка  
Le dentifrice (лё дãтифрис) или la pâte dentifrice (ля пат дãтифрис) — зубная паста  
La pâte — тесто, паста. Les pâtes — макаронные изделия  
La serviette (ля сэрвьет) — салфетка, полотенце, папка, портфель  
Un aspirateur (энаспирато/ёр) — пылесос  
Passer à l'aspirateur — пылесосить (дословно — пройти пылесосом)

Le chiffon (лё шифо), le torchon (лё торшо) — тряпка (для уборки)

Le miroir (лё мируар) — зеркало

La machine à laver (ля машин а лявэ) — стиральная машина

**Laver** (лявэ) — мыть, умывать, стирать (1-я группа глаголов)

La machine à laver la vaisselle — посудомоечная машина

Le ménage (лё мэнаж) — (домашнее) хозяйство

Femme de ménage — домработница (дословно — женщина по хозяйству)

Faire le ménage — убираться

Faire la chambre — убраться в комнате

Faire le lit — застелить постель

### ПРОЧИТАЙТЕ ВСЛУХ И ПЕРЕВЕДИТЕ

I 1. Cet été j'ai été à Saint-Tropez. 2. Lily lit le livre dans le lit (скороговорки).

3. Il ne faut pas fumer ici. 4. Ce matin j'ai préparé le déjeuner et fait la vaisselle.

5. Leur tante est morte il y a quatre ans. 6. J'ai l'anniversaire dans une semaine.

Je suis né le vingt-trois avril. 7. Elle est née à Marseille, c'est sa ville natale.

8. Nous avons téléphoné à notre grand-mère. 9. On fait le ménage ensemble (ацабль — вместе, отсюда — ансамбль). 10. Je n'ai pas compris. 11. Elle est tombée malade.

12. Où est un serveur? J'ai choisi ce que je veux. — Qu'est-ce que vous avez choisi, Madame? 13. Il n'a pas pu trouver son portable. 14. On a assez de nourriture dans le frigo. 15. Où puis-je chauffer ma soupe? — Tu peux la chauffer dans le four à micro-ondes. 16. La fenêtre de ma chambre donne sur un beau jardin. 17. Ma sœur ne fait pas la cuisine. 18. Nous avons bu une bouteille de vin français. 19. Après la mort de son mari elle est restée seule. 20. J'ai dû revenir chez moi. 21. Soir je suis sorti dans la rue. 22. Il y a trois pièces dans son appartement. C'est plus que chez nous. 23. Je suis montée à l'avion.

II 1. Ты заболел? — Нет, я влюбился. 2. Уберись в своей комнате.

3. Пошли! 4. Я только что принял ванну. 5. Вы где? Я вернулась. 6. Ты сегодня одна? 7. Ваша комната очень светлая. 8. Это телефон звонит.

9. Он пошел в супермаркет. Он пошел очень быстро. 10. Не включай телевизор. 11. Я выучил французский язык. 12. Я видела твоего брата в кино. 13. Где вы были? 14. Почему ты не пришла?

# УРОК 14

## Личные прилагольные местоимения

Они всегда стоят *перед* глаголом, указывая лицо, на которое направлено действие. Отвечают на вопросы винительного и дательного падежей русского языка. *Le, la, les* мы уже проходили в уроке 9.

Подлежащее (именительный па- деж — кто? что?)	je	tu	il	elle	nous	vous	ils/ elles
	я	ты	он	она	мы	вы	они
Прямое дополне- ние, (винительный падеж — кого? что?)	me (мо/ё)	te (то/ё)	le	la	nous	vous	les
	меня	тебя	его	ее	нас	вас	их
Косвенное дополне- ние (дательный падеж — кому? чему?)	me мне	te тебе	lui	lui	nous	vous	leur
			ему	ей	нам	вам	им

Je **te** vois — Я тебя вижу

Je viens de **te** voir — Я только что тебя видел

Je **t'ai** vu (жё тэ вю) — Я тебя видел

Tu ne **m'as** pas dit ça — Ты мне этого не говорил

Je **vous** aime — Я вас люблю

Je **t'aime** — Я тебя люблю

Je ne **l'aime** pas — Я его (ее, это) не люблю

Je vous comprend — Я вас понимаю

Je ne vous comprend pas — Я вас не понимаю

Чаще всего *глагол + предлог à* (*donner à, dire à, parler à* и т. д.) употребляется с личным прилагольным местоимением в дательном падеже. При этом местоимение «поглощает» предлог *à*:

Il donne le livre **à** son père — Он дает отцу книгу. Il **lui** donne le livre — Он дает ему книгу

Il **lui** a donné une tasse de thé — Он дал ей чашку чая

Je **te** parle — Я разговариваю с тобой. Je **t'ai** parlé — Я разговаривал с тобой

HO: Je parle **de toi** — Я говорю о тебе

В составном прошедшем у глаголов, которые спрягаются с **avoir**, есть одна особенность. Если прилагольное местоимение перед глаголом **avoir** оказывается женского рода или множественного числа, причастие согласуется с ним в роде и числе:

Je **t'ai** vu — Я тебя видел

Je **t'ai** vue — Я тебя видел (*если известно, что тот, кого видели, — женщина*)

Nous l'avons regardée (ну лявōро/ё гардэ) — Мы на **нее** посмотрели (*la усеклось*)

Il a pris les lettres — Он взял письма

Il **les** a prises (иль лэзаприз) — Он их (письма) взял (*женский род и множественное число одновременно*)

Tu ne **les** as pas compris — Ты их не понял (ничего не меняется, так как у причастия *compris* уже есть -s на конце)

HO: Tu ne les as pas comprises — Ты их (женщин) не понял.

## Возвратные глаголы

В русском языке это глаголы, которые оканчиваются на суффикс **-ся**. Во французском языке ему соответствует частица **se** (со\ё — **себя**) перед глаголом. При этом французские возвратные глаголы далеко не всегда совпадают с русскими, и наоборот: *revenir* — вернуться — по-французски это не возвратный глагол.

**Se** употребляется в 3-м лице, то есть после *он/она* и *они*. В других лицах ставятся соответствующие прилагольные местоимения.

**Lever** (лёвэ) — поднимать (1-я группа глаголов). **Se lever** (со\ё лёвэ) — подниматься, вставать:

Je **me** lève (жё мо\ё лев) — я встаю  
(я меня поднимаю)

Tu **te** lèves (ти то\ё лев) —  
ты встаешь (ты тебя поднимаешь)

Il **se** lève (иль со\ё лев) — он встает  
(он себя поднимает)

Nous nous levons (ну ну лёвō) — мы  
встаем (мы нас поднимаем)

Vous vous levez (ви ви лёвэ) — вы встаете  
(вы вас поднимаете)

Ils **se** lèvent (иль со\ё лев) — они встают  
(они себя поднимают)

*E* то выпадает, то появляется — по тому же принципу, как в глаголе **acheter** (см. урок 10).

*Je dois me lever à huit heures* — Я должен встать (*меня поднять*) в 8 часов.

**НО:** в утвердительном (без отрицания) повелительном наклонении вместо приглагольного местоимения употребляется ударное (так как оно стоит *после* глагола, а не *перед* ним):

**Lève-toi!** — Вставай! (*Поднимай тебя*)

**Levez-vous!** — Вставайте! (*Поднимайте вас*)

В вопросе при инверсии, а также в случае с отрицанием приглагольное местоимение остается перед глаголом:

*Vous levez-vous?* — Вы встаете? (*Вас поднимаете вы?*)

*Ne vous levez-vous pas?* — Вы не встаете? (*Не вас поднимаете вы?*)

*Elle ne se lève pas* — Она не встает (*Она не себя поднимает*).

Как уже говорилось в уроке 13, в *составном прошедшем* **все** возвратные глаголы спрягаются только с глаголом **être**, и причастие должно согласовываться с подлежащим в роде и числе:

*Je me suis levé* (жё мо/ё су/юи лёвэ) — Я встал

*Je me suis levée* — Я встала

*Nous nous sommes levés* — Мы встали

*Il ne s'est pas levé* — Он не встал

*Elles ne se sont pas levées* — Они (*женщины*) не встали.

## Другие возвратные глаголы

**S'intéresser à** (сэтэрэсэ) — интересоваться (чем-то, кем-то)

*Intéresser* — интересовать

*Je ne m'intéresse pas à leur famille* — Я не интересуюсь их семьей

*Cela ne m'intéresse pas* — Это меня не интересует

**S'arrêter** (сарэтэ) — останавливаться

*Arrêter* — останавливать, прекращать

*Arrête-toi!* — Остановись!

**Se trouver** (со/ё трувэ) — находиться

*Trouver* — находить

*Où vous trouvez-vous?* — Где вы находитесь?

**S'appeler** (сапле) — называться, зваться

*Appeler* — звать, вызывать, называть, звонить по телефону, отсюда — апелляция

Comment vous appelez-vous? — Как вас зовут?

**Se rencontrer** (со/ё рाकотрэ) — встречаться (*неходить на свидания*)

*Rencontrer* (рāкотрэ) — встречать. *La rencontre* (ля рāкотр) — встреча

On s'est rencontré au café — Мы встретились в кафе

Не путать с **raconter** (ракотэ) — рассказывать.

Le conte (лё кôт) — сказка. *Le récit* (лё рэси) — рассказ

**Se dépêcher** (со/ё дэпэшэ) — торопиться

*Dépêcher* — торопить

Dépêche-toi — Поторопись

**S'adresser à** (садрэсэ) — обращаться

*Adresser* — адресовать, отправлять

À qui puis-je m'adresser? — К кому я могу обратиться?

**Se promener** (со/ё промнэ) — гулять

*Promener* — выгуливать, водить гулять

Va te promener — (Иди) погуляй

**Se coucher** (со/ё күшэ) — ложиться

*Coucher* — укладывать, лежать

Couche-toi! — Ложись!

**Se passer** (со/ё пасэ) — происходит

*Passer* — проходить, сдать (экзамен)

Qu'est-ce qui se passe? (кец кис пас) — Что происходит? (употребляется *qui*, так как что здесь является подлежащим, а после *que* глагол идти не может, только подлежащее + сказуемое)

**Se laver** (со/ё лявлэ) — мыться, умываться

*Laver* — мыть, умывать, стирать. Не путать с *lever* — поднимать!

Je me suis lavée — Я помылась (умылась)

**S'habiller** (сабийе) — одеваться

*Habiller* — одевать (кого-то)

Habille-toi! — Одевайся!

**Se déshabiller** (со/ё дэзабийе) — раздеваться

*Déshabiller* — раздевать

Ne te déshabille pas — Не раздевайся

**Se tromper** (со/ё тропэ) — ошибаться

*Tromper* — обманывать

Vous vous trompez — Вы ошибаетесь

**Se reposer** (со/ё ро/ёпозэ) — отдыхать

*Reposer* — покоиться, храниться

Où aimes-tu te reposer? — Где ты любишь отдыхать?

**S'approcher de** (сапроще) — приближаться (к чему-то, кому-то)

*Approcher* — приближать

Ne t'approche pas de moi! — Не приближайся ко мне!

**S'amuser** (самюзэ) — развлекаться, веселиться

*Amuser* — развлекать, веселить

Nous nous amusons — Мы развлекаемся

**S'excuser** (сэкскузэ) — извиняться

*Excuser* — извинять

Excusez-moi — Извините меня. Tu t'excuse — Ты извиняешься

Все перечисленные глаголы являются глаголами 1-й группы.

Кроме того, частица **se** может обозначать *друг друга*. Например: nous nous aimons — мы любим друг друга (дословно — мы любим нас).

**Savoir** — знать (что-то) (3-я группа глаголов)

Savoir + инфинитив глагола = уметь что-то делать:

Je sais (жё сэ) —  
я знаю

Nous savons (ну саво) —  
мы знаем

Особое повелительное на-  
клонение: Sache (саш) —  
знай

Tu sais (тио сэ) —  
ты знаешь

Vous savez (ву савэ) —  
вы знаете

Sachez (саше) — знайте

Il sait (иль сэ) — он  
знает

Ils savent (иль сав) —  
они знают

Не путать *le savon* — мыло и *nous savons* — мы знаем!

Причастие — **su** (сю)

Je ne sais pas — Я не знаю

On ne sait pas — Мы не знаем (Не знают)

Il sait danser — Он умеет танцевать

**Danser** (дासэ) — танцевать (1-я группа глаголов), la danse (ля дास) — танец

**Connaître** (конэтр) — знать кого-то или что-то хорошо, например город, местность, науку (3-я группа глаголов):

---

Je connais (жё конэ) — я знаю

Nous connaissons (ну конэсб) — мы знаем

Tu connais (тю конэ) — ты знаешь

Vous connaissez (ву конэсэ) — вы знаете

Il connaît (иль конэ) — он знает  
(и — перед t)

Ils connaissent (иль конэс) — они знают

---

Причастие — **connu** (коню), также используется в значении connu — знаменитый, connue — знаменитая:

Elle connaît cette ville — Она знает этот город

Je ne connais pas cet homme — Я не знаю этого человека

**Reconnaître** (ро/ёконэтр) — узнать (кого-то, что-то), признать

La connaissance (ля конэсास) — знание, знакомство, знакомый, знакомая

Faire la (или votre, ta) connaissance — знакомиться (с вами, с тобой):

C'est ma connaissance — Это мой знакомый, моя знакомая.

Перед вопросительными словами используется только **savoir**:

Je sais *que* tu es là — Я знаю, что ты там

Il sait *où* aller — Он знает, куда идти

Savez-vous *pourquoi* il n'est pas venu? — Вы знаете, почему он не пришел?

**Demander à** (до/ёмадэ) — спрашивать (кого-то), требовать (1-я группа глаголов)

La demande (ля до/ёмад) — просьба, запрос, требование

Ça demande beaucoup de temps — Это требует много времени

**Demander à... de** — просить кого-то... сделать что-то; спрашивать кого-то... о чем-то, о ком-то

**Poser une question** — задавать вопрос

**Poser** (позэ) — ставить, позировать (1-я группа глаголов)

La question (кэстъё) — вопрос

**Répondre** (рэпбодр) — отвечать (3-я группа глаголов):

ДРУГИЕ ВОЗВРАТНЫЕ ГЛАГОЛЫ

---

Je réponds (жё рэпő) — я отвечаю  
Tu réponds (тию рэпő) — ты отвечаешь  
Il répond (иль рэпő) — он отвечает

Nous répondons (ну рэпőдő) — мы отвечаляем  
Vous répondez (ву рэпőдэ) — вы отвешаете  
Ils répondent (иль рэпőд) — они отвечают

Причастие — **répondu** (рэпőдю):

Je lui ai demandé mais il ne m'a pas répondu — Я его спросил, но он мне не ответил (мы точно знаем, что «я» мужского рода, потому что *répondu* стоит без *e* на конце)  
La réponse (ля рэпôс) — ответ

## Неопределенные слова

Tout (ты) — любой	Toute (тут) — любая	Tous (ты) — любые	Toutes (тут) — любые (ж. п.)
Tout le — весь, целый	Toute la — вся, целая	Tous les — все, целые	Toutes les — все, целые (ж. п.)

Toute maison — любой дом

Toute la maison — весь дом

Tous les deux — оба (все два)

Toutes les deux — обе (все две)

**Tout le monde** (туль мôд) — все (*люди вокруг*) (дословно — весь мир), после глагол идет как после *il* (3-е лицо ед. ч.)

Le monde — мир, народ. Beaucoup de monde — много людей, отсюда — бомонд (beau monde)

**Tout le monde = tous** (в значении «все» (*люди вокруг*) читается «тус»)

**Tout le temps** (туль тã) — все время

**Tous les jours** — каждый день (дословно — все дни)

**Toujours** — всегда, все еще

Если **tout** стоит перед прилагательным, оно означает «совсем»: tout vieux — совсем старый

**Pas du tout** — совсем нет

Je ne vous ai pas du tout compris — Я вас совсем не понял

**Jamais** (жамэ) — никогда

**Parfois** (парфуа) — иногда (дословно — разами)

**Un jour** — однажды

**Chaque** (шак) — каждый, каждая (как прилагательное)

**Chacun** (шакэн) — каждый, **chacune** (шакюн) — каждая (как существительное)

**Chaque fois** — каждый раз

**HO:** *Chacun doit le savoir* — Каждый должен это знать

**Autre** (отр) — другой (обычно употребляется с артиклем). *Une autre fois* — В другой раз

**Quelque** (кельё) — какой-то, какая-то, какой-нибудь, какая-нибудь

**Quelques** (кельё) — несколько

**Quelque part** (кельё пар) — где-то, где-нибудь

**Nulle part** (нюль пар) — нигде, никуда

**Quelqu'un** (кельён) — кто-то (м. р.) (дословно — какой-то один)

**Quelqu'une** (кельюн) — кто-то (ж. р.), употребляется редко (дословно — какая-то одна)

**Quelque chose** (кельё шоз) — что-то, что-нибудь (дословно — какая-то вещь)

La chose (ля шоз) — вещь

*Quelqu'un lui a dit quelque chose* — Кто-то ей (ему) что-то сказал

**Rien** (рьё) — ничего, нечего, ничто

После **quelque chose** и **rien** может стоять предлог **de** + прилагательное мужского рода:

Quelque chose d'intéressant — что-то интересное

Intéressant (этэрэсэн) — интересный, intéressante (этэрэсант) — интересная

L'intérêt (лётэрэ) — интерес

Quelque chose d'important — что-то важное

Important (эпортэн) — важный, importante (эпортант) — важная

Rien de nouveau — ничего нового

Rien d'intéressant ne se passe — Ничего интересного не происходит

Если в отрицательном предложении стоят наречия *jamais*, *rien*, *plus* (в отрицании *plus* приобретает значение «больше не»), тогда **pas** *ne* употребляется, так как эти наречия сами дают отрицание:

Je ne sais rien — Я ничего не знаю

Elle ne lui a *rien* dit — Она ему (ей) ничего не сказала

La télévision ne marche *plus* — Телевизор больше не работает

Il n'arrive *jamais* seul — Он никогда не приезжает один

La personne (пэрсон) — человек, персона, личность

**Personne** (без артикля) означает «кто-нибудь», а в случае отрицания имеет свое наиболее употребительное значение — «никто». **Pas** при нем не ставится:

*Personne* n'est venu — Никто не пришел

Je ne connais *personne* — Я никого не знаю.

## Ограничительный оборот **ne... que**

Он значит то же, что и наречие *seulement* (со/ёльмã — только, лишь), но используется чаще.

**Ne** ставится перед глаголом, а **que** — перед словом, которое хотят ограничить (это не должно быть подлежащее или сказуемое):

Il *ne* m'a posé *qu'une* question = Il m'a posé *seulement* une question — Он задал мне лишь один вопрос

Je n'ai mangé *que* deux saucisses — Я съел только две сосиски

**НО:** Elle seule sait tout — Только она знает все (дословно — Она одна знает все)

Здесь ограничивается подлежащее, поэтому оборот **ne... que** не употребляется.

## СЛОВАРЬ

**Одежда** — **Le vêtement** (вэтмã). В том же значении употребляется во множественном числе

La robe (ля роб) — платье

La robe de chambre — халат (дословно — комнатное платье)

Le pantalon, les pantalons (пा�талон) — брюки, штаны

Le jean, les jeans (джинс) — джинсы

La jupe (жюп) — юбка

Le short, les shorts (шорт) — шорты

Le linge (леж) — белье

Le sous-vêtement (су вэтмã) — нижнее белье (дословно — под одеждой)

La culotte, les culottes (кулот) — штаны, трусы

Le collant, les collants (кол<sup>ы</sup>) — колготки. Как прилагательное — клейкий, липкий, облегающий, навязчивый (от глагола coller — kleить)

La veste (вэст) — куртка

Le veston (вэст<sup>о</sup>) — пиджак

La chemise (шмиз) — рубашка

La chemise de nuit — ночная рубашка

Le chemisier (шмизье), la blouse (блюз), le corsage (корсаж) — блузка

Le tee-shirt (тишёрт) — футболка

Le maillot (майо) — майка, футболка, трико

Le maillot de bain (майо до/ё бэ) — купальник

La cravate (крават) — галстук

La ceinture (сэтюр) — пояс, ремень, ограда

Le paletot (пальто), le manteau (м<sup>а</sup>то) — пальто

Le manteau de fourrure (м<sup>а</sup>то до/ё фурюр) — шуба. La fourrure — мех

Un imperméable (энэпэрмэабль) — плащ, как прилагательное — непромокаемый

La chaussette (шосэт) — носок, les chaussettes — носки

La chaussure (шосюр) — обувь. Les chaussures — ботинки, туфли

Les souliers (сулье) — ботинки (в ед. ч. — м. р.)

Les pantoufles (п<sup>а</sup>туфль) — тапочки, домашние туфли (в ед. ч. — ж. р.)

Les nu-pieds (нюпье) — босоножки (в ед. ч. — м. р.) (дословно — голые ноги)

Nu (ню) — голый, nue (ню) — голая

La botte (бот) — сапог, пучок, охапка. Les bottes — сапоги

Un accessoire (энаксэсуар) — аксессуар. Как прилагательное — второстепенный

Une écharpe (у/юнэшарп) — повязка, шарф

Le foulard (фуляр) — шейный платок, косынка

Le mouchoir (мушуар) — носовой платок

Le chapeau (шапо) — шляпа, шапка, отсюда — шапокляк

Le bonnet (бонэ) — вязаная шапка

Tête nue, nu-tête — без шапки

Les gants (ле г<sup>ы</sup>) — перчатки. Le gant — перчатка

Le parapluie (л<sup>ё</sup> параплюи) — зонт, зонтик (дословно — от дождя)

Итальянская приставка *para* означает защиту от чего-либо. Так же образовалось слово *le parachute* — парашют, *la chute* — падение

*Le sac* (сак) — сумка, мешок

*Le sac à dos* (сакадо) — рюкзак (дословно — сумка на спину). *Le dos* — спина

*La valise* (вализ) — чемодан, *faire la valise* — собрать чемодан

*Le porte-monnaie* (портмонэ) — кошелек, портмоне

*La monnaie* — деньги, мелочь, монета

*Les lunettes* (люнэт) — очки (в ед. ч. — ж. р.)

*Les lunettes noires* — темные очки

*Le collier* (колье) — бусы, ожерелье, колье, ошейник

*Un anneau* (энано), *la bague* (баг) — кольцо

*La boucle d'oreille* (букль дорэй) — серьга (дословно — ушная пряжка). *La boucle* — локон, пряжка

*Le bracelet* (брасле) — браслет

*La montre* (мôтр) — часы (наручные)

*Le bijou* (бижу) — драгоценность (украшение). *Les bijoux* — драгоценности

*Précieux* (прэсьё) — ценный, драгоценный

*Précieuse* (прэсьёз) — ценная, драгоценная

**Enlever** (алёвэ) — снимать (одежду), убирать, удалять (зуб) (1-я группа глаголов)

**Mettre** (мэтр) — ставить, класть, помещать, надевать (одежду) (3-я группа глаголов):

Je mets (жё мэ) — я кладу

Nous mettons (ну мэтô) — мы кладем

Tu mets (ти мэ) — ты кладешь

Vous mettez (ву мэтэ) — вы кладете

Il met (иль мэ) — он кладет

Ils mettent (иль мэт) — они кладут

Причастие — **mis** (ми)

Так же спрягаются еще два глагола:

**Promettre** (промэтр) — обещать:

Tu m'as promis — Ты мне обещал

**Permettre** (пэрмэтр) — разрешать, позволять. *Le permis* — разрешение

Синоним — **laisser** (лесэ) — позволять, давать (возможность), пропускать, оставлять (1-я группа глаголов)

*Laissez-moi passer* — Дайте мне пройти

## ПРОЧИТАЙТЕ ВСЛУХ И ПЕРЕВЕДИТЕ

I 1. Ne te lève pas, t'es trop malade. 2. Il n'est qu'un enfant. 3. Tout le monde veut savoir à qui tu as parlé. 4. Sais-tu conduire la voiture? — Bien sûr, je le sais. 5. Elle n'a pas mis de chapeau. 6. Je dois te dire quelque chose d'important. 7. Dépêche-toi, habille-toi! 8. Elle travaille tous les jours. 9. Je me suis intéressé à vos bijoux. Ils sont très beaux. 10. Laisse-moi seul. 11. Permets-moi d'aller au cinéma. 12. Tu m'as promis de faire ton lit. 13. Y a-t-il quelque chose d'autre? 14. Cette vieille église se trouve au centre de Paris. 15. Sais-tu où tu te trouves? 16. Ne me promets rien. 17. Y a-t-il quelqu'un? Il n'y a personne. 18. J'ai vu ton fils tête nue. Il peut tomber malade. 19. Je n'ai jamais été ici. 20. Tu sais, personne ne me connaît comme toi. 21. Ce manteau n'est pas très chaud. 22. Mets ta chemise grise, elle te va plus.

II 1. Ничего не произошло. 2. Почему вы не танцуете? 3. Вы не знаете, где мои тапочки? 4. Вставай и умывайся! 5. Иди на кухню и поставь это блюдо на стол. 6. Вы можете звать меня Марк. Мне 25 лет. 7. Пожалуйста, наденьте свои ботинки. 8. Надо позвонить твоему другу и предупредить его. 9. Все девушки надели красивые платья. 10. Смотри, это известный певец. 11. Ты взял зонт? Идет дождь.

# УРОК 15

## СЛОВАРЬ

### География — La géographie (ля жеографи)

Le pays (лё пэи) — страна, также край, местность	La nationalité — национальность (м., ж. п.)	La capitale — столица
La Russie (рюси) — Россия	Russe (рюс)	Moscou, Moscovite — москвич(ка)
La France (фрāс) — Франция	Français,-e (фрāсэ, фрāсэз)	Paris, Parisien,-ne (паризьё, паризьен) — парижанин, парижанка
L'Italy (литали) — Италия (ж. п.)	Italien,-e (итальё, итальен)	Rome — Рим
L'Espagne (леспань) — Испания (ж. п.)	Espagnol,-e (эспанёль)	Madrid (мадрид) — Мадрид
L'Allemagne (ляльмань) — Германия (ж. п.)	Allemand,-e (альмā, альмāд)	Berlin (бэрлē) — Берлин
L'Angleterre (ляглётэр) — Англия (ж. п.)	Anglais,-e (а́гле, а́нглез)	Londres (лёдр) — Лондон
La Grande-Bretagne (грāдбрo/ётань) — Великобритания		
L'Amérique (лямэрикъ) — Америка (ж. п.)	Américain,-e (амэрикē, амэрикен)	Washington (уашинтон) — Вашингтон
Les États-Unis (лезэтазюни) d'Amérique — США		
Le Canada (канада) — Канада	Canadien,-e (канадъё, канадъен)	Ottawa (отава) — Оттава
La Belgique (бэльжикъ) — Бельгия	Belge (бэльж)	Bruxelle (брюсэль) — Брюссель

<b>Le pays (лёт пэи) — страна, также край, местность</b>	<b>La nationalité — национальность (м., ж. р.)</b>	<b>La capitale — столица</b>
Les Pays-Bas (ле пэи ба) — Нидерланды (дословно — низкие страны)	Hollandais,-e* (оля́дэ, оля́дэз)	Amsterdam (амстэрдам) — Амстердам
La Hollande* (оля́д) — Голландия		
L'Autriche (лётриш) — Австрия (ж. р.)	Autrichien,-ne (отришьё, отришьен)	Vienne (вьен) — Вена
La Suisse (су\юис) — Швейцария	Suisse, Suisses (су\юисэс)	Berne (бэрн) — Берн
La Finlande (фэлля́д) — Финляндия	Finnois,-e (финуа, финуаз), Finlandais,-e (фэлля́дэ, фэлля́дэз)	Helsinki (эльсинки) — Хельсинки
La Suède (сюэд) — Швеция	Suèdois,-e (сюэдуа, сюэдуаз)	Stockholm (стокольм) — Стокгольм
La Norvège (норвэж) — Норвегия	Norvégien,-ne (норвэжьё, норвэжьен)	Oslo (ослё) — Осло
La Chine (шин) — Китай	Chinois,-e (шинуа,шинуаз)	Pékin (пэкé) — Пекин
Le Mexique (мэксикъ) — Мексика	Mexicain,-e (мэксикё, мэксикен)	Mexico (мэксико) — Мехико
Le Japon (жапô) — Япония	Japonais,-e (жапонэ, жапонэз)	Tokyo (токъо) — Токио
Le Brésil (брэзиль) — Бразилия	Brésilien,-ne (брэзильё, брэзильен)	Brasilia (бразилья) — Бразилия
L'Argentine (ляржатин) — Аргентина (ж. р.)	Argentin,-e (аржатин)	Buenos-Aires (бюэно-зэр) — Буэнос-Айрес
L'Australie (лётстрали) — Австралия (ж. р.)	Australien,-ne (остральё, остральен)	Canberra (кабэра) — Канберра
L'Inde (лэд) — Индия (ж. р.)	Indien,-nne (Эдье, Эдъен) (также — индеец)	Delhi (дэли) — Дели
La Bulgarie (бульгари) — Болгария	Bulgare (бульгар)	Sofia (софья) — София
La Roumanie (руманы) — Румыния	Roumain,-e (румэ, ру-мэн)	Bucarest (бюкарэст) — Бухарест

<b>Le pays</b> (лёт пэи) — страна, также край, местность	<b>La nationalité</b> — национальность (м., ж. р.)	<b>La capitale</b> — столица
Le Portugal (портюгаль) — Португалия	Portugais,-e (портюге, португез)	Lisbonne (лисбон) — Лиссабон
Le Danemark (датмарк) — Дания	Danois,-e (дануа, дануаз)	Copenhague (копенхаген) — Копенгаген
L'Ukraine (люкрэн) — Украина (ж. р.)	Ukrainien,-ne (у/юкрэнье, у/юкрэнъен)	Kiev (кьеф) — Киев
La Biélorussie (бъелёрюси) — Белоруссия	Biélorusse (бъелёрюс)	Minsk (минск) — Минск
La Grèce (грэс) — Греция	Grec, Grecque (грэк)	Athènes (атэн) — Афины
La Pologne (полёнь) — Польша	Polonais,-e (полёнэ, полёнэз)	Varsovie (варсови) — Варшава
L'Egypte (эжипт) — Египет (ж. р.)	Egyptien,-ne (эжипсье, эжипсьен)	Caire (кер) — Каир
La Hongrie* (õгри) — Венгрия	Hongrois,-e* (õгруа, õгруаз)	Budapest (бюдапэст) — Будапешт

**Женского рода** обычно названия стран, оканчивающихся на **-е**.

**Мужского рода** обычно названия стран, оканчивающихся на любую другую букву, кроме **-е**.

## ДРУГИЕ ГЕОГРАФИЧЕСКИЕ НАЗВАНИЯ

L'Afrique (ляфрикъ) — Африка (ж. р.)

Africain,-e (африкэ, африкен) — африканец, африканка

L'Amérique du Nord (дю нор) — Северная Америка

L'Amérique du Sud (дю сюд) — Южная Америка

L'Amérique Latine (лятин) — Латинская Америка

L'Arabie Saoudite (ляраби саудит) — Саудовская Аравия (ж. р.)

L'Arctique — Арктика (муж. род)

L'Océan Glacial Arctique (лёсэа глясьяль арктикъ) — Северный Ледовитый океан

L'Asie (лязи) — Азия

L'Asie Centrale (лязи сатраль) — Центральная Азия (ж. р.)

- L'Océan Atlantique (лёсэан атлятикъ) — Атлантический океан  
Barcelone (барсо/ёлён) — Барселона (ж. р.)  
Caucase (коказ) — Кавказ (м. р.)  
Le Chili (шили) — Чили  
La Chypre (шипр) — Кипр  
La Corée (корэ) — Корея  
La Crimée (кримэ) — Крым  
Le Cuba (куба) — Куба  
L'Ecosse (лекос) — Шотландия (ж. р.)  
L'Estonie (лестони) — Эстония (ж. р.)  
L'Europe (лёрон) — Европа  
Européen,-ne (о/ёрапээн, о/ёрапээн) — европеец, европейка  
L'Extrême-Orient (лекстрэморъя) — Дальний Восток (м. р.)  
Le Proche-Orient (прошоръя) — Ближний Восток  
Genève (жёнэв) — Женева  
La Géorgie (жеоржи) — Грузия  
L'Océan Indien (лёсэанэдьё) — Индийский океан  
L'Irak (лирак) — Ирак (м. р.)  
L'Iran (лирā) — Иран (м. р.)  
L'Irlande (лирляд) — Ирландия (ж. р.)  
L'Islande (лисляд) — Исландия (ж. р.)  
L'Israël (лизраэль) — Израиль (м. р.)  
Jérusalem (жэрюзалем) — Иерусалим (ж. р.)  
La Lettonie (летони) — Латвия  
La Lituanie (литюани) — Литва  
Luxembourg (люксабур) — Люксембург (м. р.)  
Monaco (монако) — Монако (м. р.)  
Montréal (мбрэаль) — Монреаль  
Munich (мюник) — Мюнхен  
New York (нуйорк) — Нью-Йорк  
Le Pacifique (пасифик) — Тихий океан  
Québec (кебэк) — Квебек (м. р.)  
Rio de Janeiro (рьё джанэро) — Рио-де-Жанейро

Saint-Pétersbourg (сэпэтэрбур) — Санкт-Петербург  
Saint (сэ) — святой, sainte (сэт) — святая  
La Sibérie (сибэри) — Сибирь  
La Thaïlande (тайля́д) — Таиланд  
La Turquie (турки) — Турция  
L'Union Soviétiqüe (люнью соవьетик) — Советский Союз (ж. р.)  
Une union — союз, сочетание  
Vatican (ватика́) — Ватикан (м. р.)  
Venise (вёниз) — Венеция  
Viêt-nam (вьетнам) — Вьетнам (м. р.)

## СТОРОНЫ СВЕТА

Le nord (нор) — север  
Le sud (сюд) — юг  
L'est (лест) — восток (м. р.)  
L'ouest (люэст) — запад (м. р.)

## ГЕОГРАФИЧЕСКИЕ НАЗВАНИЯ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К ФРАНЦИИ

Avignon (авиньё) — Авиньон  
Bordeaux (бордо) — Бордо  
La Bretagne (брю/ётань) — Бретань  
Les Cannes (кан) — Канны  
La Corse (корс) — Корсика  
La Côte d'Azur (кот дазюр) — Лазурный берег, отсюда — лазурь (lazur)  
Lyon (льё) — Лион  
La Manche (ля мांш) — Ла-Манш  
La Méditerranée (мэдитэрэнэ) — Средиземное море  
Marseille (марсэй) — Марсель  
Versailles (вэрсай) — Версаль  
La Normandie (нормади) — Нормандия  
Nice (нис) — Ницца (ж. р.)  
Toulouse (тулюз) — Тулуза  
Le Midi (миди) — Юг Франции

## ПРЕДЛОГИ, КОТОРЫЕ УПОТРЕБЛЯЮТСЯ С НАЗВАНИЯМИ СТРАН, В ЗНАЧЕНИИ В И ИЗ

Страны мужского рода, названия которых начинаются с согласной, и страны, чьи названия являются формой множественного числа, употребляются со слитными артиклями:

Aller **au** Mexique — ехать в Мексику

Venir **du** Canada — приехать из Канады

Aller **aux** Pays-Bas — в Нидерланды

Venir **des** États-Unis — из Штатов

Страны мужского рода, названия которых начинаются с гласной, и страны женского рода — с **en** и **de** без артикляй:

Aller **en** France — во Францию

Venir **de** Russie — из России

Aller **en** Irak — в Ирак

Venir **d'**Iran — из Ирана

## Предлоги и наречия

**Bien que** (бъё кё), **quoique** (куак или куакё) (просторечно) — хотя, хоть

**Encore** (а́кор) — еще

Je ne suis pas encore prêt — Я еще не готов

**Prêt** (прэ) — готов, **prête** (прэт) — готова, отсюда — прет-а-порте: **prêt-à-porter** (прэта портэ) — готовое к носке

Pas encore (пазакор) — нет еще. **Encore une fois** — еще раз

**Déjà** (дэжа) — уже или разговорное «же»:

Comment t'appelles-tu déjà? — Как же тебя зовут?

Il est déjà parti — Он уже ушел (уехал)

**Pendant** (пâдâ) — во время. **Pendant que** — пока

Il ne parle pas pendant le repas — Он не говорит во время еды

**De nouveau** (до/ё нуво) — снова, опять

Vous vous êtes de nouveau trompé — Вы снова ошиблись

**Depuis** (до/ёпюи) — начиная с, вот уже, с тех пор

Je n'ai pas visité cette ville depuis mon enfance — Я не был в этом городе с детства

Je le connais depuis vingt ans — Я знаю его (вот) уже 20 лет

**Même** (мэм) — даже. *Определенный артикль + même = тот же, одинаковый:*

Ils travaillent à la même entreprise — Они работают на одном предприятии

Je lui ai même parlé — Я с ним даже разговаривал

Pour le moment — сейчас

Pour le moment je suis occupé — Сейчас я занят

Occupé,-e (окупэ) — занятой(ая). Отсюда — оккупировать.

**Écouter** (экутэ) — слушать (*специально*) (1-я группа глаголов)

Écoute-moi — Послушай меня

**Entendre** (атэдр) — слышать (*невольно*) (3-я группа глаголов)

**S'entendre** — ладить друг с другом, договориться (дословно — слышать друг друга):

---

J'entends (жатэ) — я слышу

Nous entendons (нузэтэдб) — мы слышим

Tu entends (ти атэ) — ты слышишь

Vous entendez (вузэтэдэ) — вы слышите

Il entend (ильятэ) — он слышит

Ils entendent (ильзэтэд) — они слышат

---

Причастие — **entendu**

C'est entendu — Договорились

On entend la musique (ля мюзик) — Слышно музыку

Je n'ai pas entendu votre question — Я не слышал вашего вопроса.

**Attendre** (атэдр) — ждать (3-я группа глаголов)

Спрягается так же, как *entendre*, только 1-й слог не носовой, а чистый. Причастие — **attendu**

Je t'attends — Я тебя жду

M'avez-vous attendue? — Вы меня (*женщину*) ждали?

**Rendre** (рэдр) — возвращать (3-я группа глаголов):

---

Je rends (жё рэ) — я возвращаю

Nous rendons (ну рэдб) — мы возвращаем

Tu rends (ти рэ) — ты возвращаешь

Vous rendez (ву рэдэ) — вы возвращаете

Il rend (иль рэ) — он возвращает

Ils rendent (иль рэд) — они возвращают

---

Причастие — **rendu** (рэдю)

Rendre la monnaie — давать (возвращать) сдачу

*Rendre + прилагательное* = делать каким-то:

Tu me rend heureux — Ты делаешь меня счастливым

**Fermer** (фэрмэ) — закрыть (1-я группа глаголов)

## **Se fermer** — закрыться

*Страдательный залог* — être + причастие глагола, согласованное с подлежащим:

Le magasin est fermé — Магазин закрыт (есть закрытый).

**Ouvrir** (увир) — открыть (3-я группа глаголов). Причастие — **ouvert** (увэр)

**S'ouvrir** — открыться:

J'ouvre (жуфр) — я открываю

Nous ouvrons (нузуврō) — мы открываем

Tu ouvres (тю увр) — ты открываешь

Vous ouvrez (вузуврэ) — вы открываете

Il ouvre (илюфр) — он открывает

Ils ouvrent (ильзувр) — они открывают

Le magasin est ouvert — Магазин открыт

**Couvrir de** (кувир) — покрыть, укрыть (чем-то). Отсюда — ковер.

Спрягается так же? как *ouvrir*, только начинается со звука «к».

Причастие — **couvert** (кувэр):

Les toits sont couverts de neige — Крыши покрыты снегом

Le couvert — столовый прибор. Mettre le couvert — накрыть на стол.

### ПРОЧИТАЙТЕ ВСЛУХ И ПЕРЕВЕДИТЕ

**I** 1. Il m'écoute mais il ne m'entend pas. 2. Je t'ai attendu toute la journée (ля журнэ — день). 3. Il ne met pas de bonnet même quand il fait froid. 4. Ils s'entendent bien. 5. Attendez-moi! 6. Tu m'écoutes, toi? Je ne suis pas sûre. 7. Voulez-vous quelque chose d'autre? 8. Je sais qu'il est revenu d'Angleterre il y a deux mois mais je ne l'ai pas encore vu. 9. Ferme la porte et ouvre la fenêtre. 10. C'est mon ami canadien. Le français est sa langue natale parce qu'il habite Québec. 11. J'apprends l'allemand et c'est pourquoi je vais en Allemagne. 12. Je vais en Finlande bien que je parle mal finnois et n'aime pas du tout le froid. 13. T'a-t-il rendu la monnaie? 14. L'Italie se trouve en Europe. 15. Il n'est pas encore venu. 16. Il est déjà là. 17. Mon amie est Polonaise mais elle habite Belgique. 18. Il a changé son billet. Il veut aller au Japon. 19. T'es pas occupé? Parle-t-on?

**II** 1. Повторите это еще раз, пожалуйста, я не понял. 2. Ты приготовила что-нибудь вкусное? Накрывай на стол. 3. Я его даже не знаю, я вижу его в первый раз. 4. Мой друг живет на юге Португалии. Мы встречаемся один раз в год (*par an*). 5. Осеню я еду в Лондон, чтобы учиться.

# УРОК 16

---

## Futur simple (простое будущее время)

Будущее время у всех глаголов 1-й и 2-й группы и у большинства глаголов 3-й группы образуется так:

к инфинитиву глагола прибавляются следующие окончания:

Je инфинитив + **-ai** (э)

Nous инфинитив + **-ons** (õ)

Tu инфинитив + **-as** (а)

Vous инфинитив + **-ez** (э)

Il инфинитив + **-a** (а)

Ils инфинитив + **-ont** (õ)

---

Parler — je parlerai (парлёрэ) — я буду говорить

Finir — tu finiras — ты закончишь

Sortir — il sortira — он выйдет

Глаголы 3-й группы с окончанием на **-re**, теряют конечную **e**:

Dire — je dirai — я скажу

Rendre — il rendra — он вернет.

Глагол *appeler* в будущем времени приобретает еще одну *l* — il appellera, чтобы слово читалось как «апельра», а не «апльра».

У некоторых глаголов 3-й группы в *простом будущем* особая форма — окончания те же, но основа другая, и ее надо запоминать:

Aller — j'irai (жирэ), tu iras, il ira, nous irons, vous irez, ils iront

Venir — je viendrai (жё въёдрэ), tu viendras, il viendra, nous viendrons, vous viendrez, ils viendront

Pouvoir — je pourrai (жё пурэ), tu pourras, il pourra, nous pourrons, vous pourrez, ils pourront

Vouloir — je voudrai (жё вудрэ), tu voudras, il voudra, nous voudrons, vous voudrez, ils voudront

Voir — je verrai (жё вэрэ), tu verras, il verra, nous verrons, vous verrez, ils verront

Falloir — il faudra (иль фодра) — надо будет (il faut в будущем времени)

Faire — **je ferai** (жё фёрэ), **tu feras**, **il fera**, **nous ferons**, **vous ferez**, **ils feront**

Avoir — **j'aurai** (жорэ), **tu auras**, **il aura**, **nous aurons**, **vous aurez**, **ils auront**

Être — **je serai** (жё со/ёрэ), **tu seras**, **il sera**, **nous serons**, **vous serez**, **ils seront**.

### ПОСТАВЬТЕ В ПРОСТОЕ БУДУЩЕЕ ВО ВСЕХ ЛИЦАХ

arriver, choisir, écrire, lire.

**Penser** (à...) (пâсэ) — думать (о...) (1-я группа глаголов). Это глагол-исключение — после **à** идет ударное местоимение:

Je pense à toi — Я думаю о тебе.

**Croire** — верить, думать (полагать) (3-я группа глаголов):

Je crois (жё круа) — я верю

Nous croyons (ну круайô) — мы верим

Tu crois (ти круа) — ты веришь

Vous croyez (ву круайе) — вы верите

Il croit (иль круа) — он верит

Ils croient (иль круа) — они верят

Причастие — **cru** (крю).

Je te crois — Я тебе верю

Je crois (je pense) que tu te trompes — Думаю, ты ошибаешься

**Se rappeler** (со/ё раппле) — помнить, вспомнить (дословно — снова себя звать) (1-я группа глаголов)

Te rappelles-tu ma fille? — Ты помнишь мою dochь?

**Oublier** (ублийе) — забыть (1-я группа глаголов)

J'ai tout oublié (жэ тутублийе) — Я все забыл

**Espérer** (эспэрэ) — надеяться на (без предлога) (1-я группа глаголов), отсюда — эсперанто:

J'espère (жэспэр) — я надеюсь

Nous espérons (нузэспэрô) — мы надеемся

Tu espères (ти эспэр) — ты надеешься

Vous espérez (вузэспэрे) — вы надеетесь

Il espère (илеспэр) — он надеется

Ils espèrent (ильзэспэр) — они надеются

Je t'espère — Я на тебя надеюсь.

Обратите внимание: в открытом слоге над *e* ставится *аксант эгю*, в закрытом слоге — *аксан грав*.

**Perdre** (пэрдр) — потерять, упускать, проиграть (3-я группа глаголов):

Je perds (жё пэр) — я теряю	Nous perdons (ну пэрдő) — мы теряем
Tu perds (тю пэр) — ты теряешь	Vous perdez (ву пэрдэ) — вы теряете
Il perd (иль пэр) — он теряет	Ils perdent (иль пэрд) — они теряют

Причастие — **perdu** (пэрдю — потерянный)

J'ai perdu mes lunettes — Я потерял очки (дословно — Я имею потерянными очки)

Je suis perdu — Я заблудился (дословно — Я есть потерянный)

Здесь не прошедшее время, а *страдательный залог*, поэтому причастие выступает как определение.

**Faire attention à** (фэр атაсьő а) — обратить внимание на что-то, кого-то

Attention! — Осторожно!

**Avoir peur de** (авуар пёр до/ë) — бояться (чего-то, кого-то) (дословно — иметь страх от):

J'ai peur de toi — Я боюсь тебя

**Faire peur** — пугать (дословно — делать страх). La peur — страх:

Tu me fais peur — Ты меня пугаешь.

## ВВОДНЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ

**Heureusement** (о/ёро/ёзмã) — к счастью

**Malheureusement** (малёро/ёзмã) — к сожалению

**Je suis désolé** (*désolée* — ж. р.) (жё су/юи дэзоле) — Мне очень жаль, я сожалею

**Peut-être** (пётэтр) — может быть:

Peut-être tu me téléphoneras? — Может быть, ты мне позвонишь?

*По-моему, по моему мнению:*

— **à mon avis** (а монави)

— **à mon point de vue** (а мõ пу̃ до/ë вю)

— **selon moi** (слë муа)

— **d'après moi** (дапрэ муа — по мне)

— **quant à moi** (кàтамуа — что касается меня)

L'avavis (ляви) — мнение (м. р.)

Selon (слë) — по, согласно

Selon les règles — по правилам

**Vraiment** (врэмã) — действительно

**À vrai dire** (а врэ дир) — на самом деле, по правде говоря

**C'est vrai** (сэ врэ) — Это правда

Vrai (врэ), véritable (вэритабль) — настоящий, истинный, правдивый

**En effet** (анэфэ) — (и) действительно (подтверждает сказанное)

**En fait** (ã фэ) — (но) в действительности же (отрицает сказанное):

Elle dit qu'elle est malade. **En fait** elle ne veut pas aller au travail — Она говорит, что она больна. На самом деле она не хочет идти на работу

Elle dit qu'elle est malade. **En effet** elle ne peut pas se lever — Она говорит, что она больна. И она действительно не может встать.

**Grâce à** (граса) — благодаря... (чему-то, кому-то)

La grâce — грация, изящество, пощада.

## Наречия **en**, **y**

**En** — кроме того что является предлогом «в», используется в значении *оттуда*.

**Y** (и) — туда, там.

**En** и **y** употребляются не самостоятельно, а только с глаголом, заменяя обстоятельство места:

— Viens-tu de l'école — Ты идешь из школы?

— Oui, j'en viens — Да, я **оттуда** иду.

**En** = *de l'école*, **en** заменяет существительные с предлогом **de**.

**Y** заменяет существительные с предлогами **à**, **dans**, **sur**, **sous** и т. д.:

— Vas-tu à l'école? — Ты идешь в школу?

— Oui, j'y vais — Да, я **туда** иду

— Y allez-vous? — Вы идете **туда**?

— Je n'y vais pas — Я иду **не туда** (Я туда не иду).

В утвердительной форме повелительного наклонения **en** и **y** ставятся после глагола, через дефис:

N'y allez pas — Не ходите туда

N'y entrez pas — Не входите (не заходите) туда

**НО:** Allez-y! (алези) — Идите туда (*или чаице* — Давайте же)

Entrez-y! (ãтрэзи) — Заходите туда.

Обычно в утвердительной форме повелительного наклонения глаголы 1-й группы (*а также aller*) при обращении на «ты» теряют букву **s** на конце (см. урок 6):

Tu vas — Ты идешь. **НО:** Va — Иди.

Если же затем следуют **en** или **y**, буква **s** остается (для благозвучия):

Vas-y (вази) — Иди туда (или чайце — Давай же)

Regarde — Смотри

**HO:** Regardes-y (Ро/ёгардзи) — Смотри туда.

**En** может выступать и как местоимение *его, ее, их*, заменять существительное с неопределенным артиклем без предлога или существительное с предлогом **de**:

— As-tu un frère? — У тебя есть брат?

— Oui, j'ai un frère — Да, у меня есть один брат.

— Oui, j'en ai un (у\юи жанэ ̃) — Да, один (дословно — Да, у меня его (брата) есть один)

В утвердительном предложении количество уточняется:

Oui, j'en ai deux — Да, у меня их (братьев) два.

Если предложение отрицательное, количество не нужно:

Non, je n'ai pas de frère — Нет, у меня нет брата

Non, je n'en ai pas (нõ жёнанэ па) — Нет, у меня его (брата) нет

— Avez-vous une sœur? — У вас есть сестра?

— Oui, j'en ai une — Да, одна (дословно — Да, у меня ее (сестры) есть одна).

Также **en** заменяет *количественное наречие + существительное*. В данном случае количественное наречие повторяется:

— As-tu beaucoup d'amis? — У тебя много друзей?

— Oui, j'en ai beaucoup — Да, у меня их (друзей) много

— Non, je n'en ai pas beaucoup — Нет, у меня их (друзей) немного.

Или можно сказать другое количественное наречие:

— Oui, j'en ai assez — Да, у меня их достаточно

— Non, j'en ai peu — Нет, у меня их мало.

Употребление в повелительной утвердительной форме такое же, как для **en** в значении *оттуда* (см. ранее):

N'en achète pas — Не покупай его (ее, их)

**HO:** Achetez-en (ашэтз̄) — Покупай его (ее, их).

### ЗАМЕНЯТЕ НА EN И Y

Vous n'avez pas d'enfants. Il ne revient pas dans ce pays. Je vais à la maison.

Tu as trop de cahiers.

## Прилагательные и существительные — антонимичные пары

Proche (прош) — близко, близкий,-ая	Loin, loine (люэ, люэн) — далеко, далекий,-ая
Riche (риш) — богатый,-ая	Pauvre (повр) — бедный,-ая (во всех смыслах)
Joyeux, joyeuse (жуаё, жуаёз) — веселый,-ая	Triste (трист) — грустный,-ая
Tendre (тайдр) — нежный,-ая	Cruel, cruelle (крюэль) — жестокий,-ая
Court, courte (кур, курт) — короткий(ая), отсюда — куртка	Long, longue (лэ, лэг) — длинный,-ая, долгий,-ая
Intelligent,-е (этэлижэ, этэлижэт) — умный,-ая, отсюда — интеллигентный	Sot, sotte (со, сот) — глупый,-ая, как существительное — дура, дурак
Premier, première (про/ёмье, про/ё-мьер) — первый,-ая	Dernier, dernière (дэрнье,-р) — последний,-ая
Fort, forte (фор, форт) — сильный,-ая	Faible (фэблъ) — слабый,-ая
Maigre (мэгр) — худой,-ая	Gros, grosse (гро, грос) — толстый,-ая
Pur, pure (пюр) — чистый,-ая	Sale (салъ) — грязный,-ая
Beau, belle; joli, jolie (жоли) — красивый,-ая	Laid, laide (ле, лед) — уродливый,-ая
Cher, chère (шер) — дорогой,-ая (во всех смыслах)	Bon marché (бб марше) — дешево, дешевый,-ая
Courageux, courageuse (куражё,-з) — смелый,-ая	Timide (тимид) — робкий,-ая, скромный,-ая
Heureux, heureuse (о/ёро/ё, о/ёро/ёз) — счастливый,-ая	Malheureux, malheureuse (малёро/ё, малёро/ёз) — несчастный,-ая
Large (лярж) — широкий,-ая	Étroit, étroite (этруа, этрут) — узкий,-ая
Le paradis (лё паради) — рай	L'enfer (ляфэр) — ад (м. р.)
L'ange (ляж) — ангел (м. р.)	Le diable (лё дьяблъ) — чёрт, дьявол
Le dieu (лё дьё) — бог	
L'ami, l'amie (лями) — друг, подруга	L'ennemi (ленми) — враг (м. р.)
La paix (ля пэ) — мир, покой	La guerre (ля гер) — война
La joie (ля жуа) — радость, веселье	Le chagrin (лё шагрэ) — печаль, горе

Le silence (лё силя̄с) — тишина,  
молчание

La lumière (ля люмьер) — свет  
L'espoir (леспуар) — надежда (м. п.)

Le bruit (лё брюи) — шум

L'obscurité (лёбскюритэ) — темнота (ж. р.)  
Le désespoir (лё дэзэспуар) — отчаяние

*Пословица:* À la guerre comme à la guerre — На войне все средства хороши (дословно — На войне как на войне).

## Глагол **plaire** — нравиться

В разговорной речи можно сказать *j'aime ça* в значении «мне это нравится». Во французском языке глагол *aimer* — любить менее категоричен. Но еще есть глагол 3-й группы **plaire** (pler) — нравиться:

Je plais (жё пле) — я нравлюсь

Tu plais (тю пле) — ты нравишься

Il plaît (иль пле) — он нравится  
(**и** перед **t**)

Nous plaisons (ну плезо̄) — мы нра-

вимся

Vous plaisez (ву плезэ) — вы нравитесь

Ils plaisent (иль плез) — они нравятся

Чтобы сказать «нравиться кому-то», нужно личное приглагольное местоимение:

Cette chambre *leur* plaît — Эта комната им нравится

Tu *me* plais — Ты мне нравишься

Vous *me* plaisez — Вы мне нравитесь

Ça *me* plaît — Мне это нравится

Ça ne *me* plaît pas — Мне это не нравится.

Глагол *plaire* часто употребляется в безличной конструкции **il plaît**:

Il me plaît ton chapeau = Ton chapeau me plaît — Мне нравится твоя шляпа

Il lui plaît **de** t'écouter — Ему нравится тебя слушать (между **plaire** и инфинитивом глагола нужен предлог **de**).

Отсюда — **s'il te plaît, s'il vous plaît** — пожалуйста (дословно — если тебе нравится, если вам нравится).

Le plaisir (плезир) — удовольствие. Avec plaisir — с удовольствием.

## Степени сравнения наречий

Они образуются так же, как у прилагательных.

**Сравнительная степень** образуется с помощью наречий **plus** — более, **moins** — менее, **aussi** — так же:

Tu marches plus vite que moi — Ты идешь быстрее, чем я (меня).

В **превосходной степени** к форме сравнительной степени подставляется **le**:

Ce sont eux qui courent le plus vite — Это они бегают быстрее всех.

У четырех наречий — особые формы степеней сравнения:

**Beaucoup** — много. **Plus** (плю) — больше. **Le plus** — больше всех (всего)

**Peu** — мало. **Moins** (муэ) — меньше. **Le moins** — меньше всех (всего)

**Bien** — хорошо. **Mieux** (мьё) — лучше. **Le mieux** — лучше всех (всего)

**Mal** — плохо. **Pis** (или **pire**) — хуже. **Le pis** (пи) — хуже всех (всего)

Tant pis (тā пи) — Тем хуже

On reste ici. C'est **mieux** qu'aller chez soi si tard — Останемся здесь. Это лучше, чем ехать домой так поздно.

Chez soi (ше суа) — у себя дома (относится к любому лицу) = à la maison.

### ПРОЧИТАЙТЕ ВСЛУХ И ПЕРЕВЕДИТЕ

I 1. J'ai peur. Ne me fais pas peur. 2. Ne vous approchez pas de moi. Je ne veux pas vous parler. 3. C'est beaucoup mieux. 4. Dites-moi, cher ami, à quoi pensez-vous? 5. Alors où va-t-on aujourd'hui? 6. Je veux rester seule. Laisse-moi seule. 7. Maman fait la cuisine le mieux dans notre famille. Papa sait le faire aussi mais il n'aime pas passer beaucoup de temps à la cuisine. 8. Je suis si faible. Je dois être malade. — Peut-être on appellera le médecin? 9. Es-tu déjà venu à la banque? — À vrai dire je suis en train d'y aller, je suis à l'autobus. — C'est mal. Tu as dû y être à l'heure (вовремя). — Je suis vraiment désolé. Je viendrai dans vingt minutes. 10. Écoutez-moi, je vous dirai tout ce que je pense. 11. J'ai perdu mon train. 12. Je ne t'oublierai jamais.

II 1. Пойдемте в супермаркет. Мне надо что-нибудь купить к ужину (дословно — для ужина). 2. Бедный ребенок! Ты заболел? 3. Сожалею, но я тебе не верю. 4. Вам не нравится? 5. Скажи, у тебя есть учебник итальянского? — Да, (у меня) есть один. 6. Я не приеду. Я не могу приехать вовремя.

## ДИАЛОГ

- Qu'est-ce qu'on fait ce soir?
- Je ne sais pas. Tu veux quoi, ma chère?
- Je veux aller au cinéma. Je ne me rappelle pas quand nous sommes sortis quelque part ensemble.
- Je ne suis pas sûr qu'il y a quelque chose d'intéressant. Allumer la TV ou l'ordi c'est plus simple.
- Bon, pas de problèmes. Si tu ne veux pas aller avec moi, j'irai seule. Donne-moi l'argent.
- Peut-être on restera chez soi? On peut téléphoner et inviter (эвитэ — пригласить, 1-я группа) un de mes amis.
- Je suis désolée mais je n'aime pas tes amis.
- Ah oui? Et même Jean, il ne te plaît pas? À mon avis, il est toujours très joyeux.
- Il n'est qu'un sot. Il s'amuse tous les jours et ne peut pas s'arrêter. Il va à la boîte toutes les nuits!
- Mon Dieu... Tu es vraiment cruelle. Peut-être Michel?
- Malheureusement il est beaucoup pire! Il a toujours des problèmes. Il a toujours peur de perdre son travail. Trop triste, trop timide, trop malheureux... Je ne veux pas le voir... Non, pas aujourd'hui!
- Personne n'est bon pour toi. Mais je dois te dire aussi que toutes tes amies ne me plaisent pas du tout. Elles ne parlent que des vêtements. On peut penser qu'il n'y a rien de plus important!
- Il y en a (ильяна) mais elles savent pas. Alors (алёр — тогда, итак, в таком случае) on restera à la maison?
- Oui. Et tu vas préparer quelque chose de savoureux.
- Oh non, tu sais, je n'aime pas faire la cuisine après le travail.
- Je te comprends. Mais j'ai faim et dans notre frigo on n'a rien d'intéressant. Grâce à toi j'ai faim!
- À vrai dire moi aussi j'ai faim et dans notre frigo on n'a que le fromage...
- Alors qu'est-ce qu'on fait?
- Je sais! On va au restaurant!
- Mais... Ce n'est pas trop cher?
- Non, non, on y va! Nous allons nous promener à pied jusqu'au meilleur restaurant de la ville!

# УРОК 17

---

## Imparfait (незавершенное прошедшее время)

Образуется так:

к основе глагола в форме 2 лица множественного числа (мы — nous) без окончания добавляются окончания, которые нельзя путать с окончаниями *futur simple*:

**Je** основа глагола + **-ais** (э)

**Nous** основа глагола + **-ions** (йô)

**Tu** основа глагола + **-ais** (э)

**Vous** основа глагола + **-iez** (йэ)

**Il** основа глагола + **-ait** (э)

**Ils** основа глагола + **-aient** (э)

---

Parler — nous parl-ons = **parl** (основа глагола)

Je parl + **ais** = je parlais — я говорил.

То есть у глаголов 1-й группы произношение инфинитива совпадает с формами незавершенного прошедшего в единственном числе (*я, ты, он/она*).

Choisir — nous choisisss-ons = **choisisss** (основа глагола)

Vous choisiss + **iez** = vous choisissiez — вы выбирали

Voir — nous voy-ons = **voy** (основа)

Tu voy + **ais** = tu voyais (тю вуайе) — ты видел.

**Imparfait** (эпарфэ) — это прошедшее время в процессе, без начала и конца. В отличие от завершенного (совершенного) *passé composé*:

Il est venu — Он пришел

**НО:** Il venait — Он шел (*и неизвестно, пришел ли*)

Il marchait — Он шел (шагал).

Кроме того, это время означает действие, которое неоднократно повторялось в прошлом (обычно, иногда, каждый день, по утрам и т. д.):

D'habitude je me levais à sept heures — Обычно я вставал в семь часов

D'habitude (дабитюд) — обычно, une habitude — привычка

Comme d'habitude — как обычно, как всегда

**НО:** если есть *только* обозначение длительности времени (вчера, все утро, долго, три часа) и действие имело место **один раз**, употребляется *passé composé*:

---

IMPARFAIT (НЕЗАВЕРШЕННОЕ ПРОШЕДШЕЕ ВРЕМЯ)

Hier je me suis levé à sept heures — Вчера я встал в семь часов  
Nous avons marché longtemps — Мы долго шли  
Longtemps (лёта) — долго, долгое время.

**Être** и **avoir** имеют особые формы в **Imparfait**:

<b>avoir</b> — иметь	<b>être</b> — быть
J'avais — я имел	J'étais — я был (бывал)
Nous avions — мы имели	Nous étions — мы были (бывали)
Tu avais — ты имел	Tu étais — ты был (бывал)
Vous aviez — вы имели	Vous étiez — вы были (бывали)
Il avait — он имел	Il était — он был (бывал)
Ils avaient — они имели	Ils étaient — они были (бывали)

Не путать *les avions* (самолеты) и *nous avions* (мы имели)!

**Il était une fois** une fille (и летят фуа уюн фий) — **Жила-была** девочка.  
Une fois — однажды

**ПОСТАВЬТЕ В НЕЗАВЕРШЕННОЕ ПРОШЕДШЕЕ ВО ВСЕХ ЛИЦАХ**

lire, aller, venir, faire

## Основные фразы для беседы

**La conversation** (кôвэрсасъô) — беседа, разговор

**Bonjour!** — Добрый день!

**Bonsoir!** (бôсуар) — Добрый вечер!

**Bon matin!** (бôматэ) — Доброе утро!

**Bienvenu** en France, en Russie! (бъёвёню) — Добро пожаловать во Францию, в Россию!

**Présenter** (прэзэтэ) — представить, **se présenter** (со/ё прэзэтэ) — представиться (1-я группа глаголов)

*Comment se présenter:*

**Je m'appelle...** (жё мапэль) — Меня зовут...

**S'appeler** (сапле) — называться, зваться (1-я группа глаголов):

Je m'appelle (жё мапэль) — меня зовут...	Nous nous appelons (ну нузаплë) — нас зовут...
Tu t'appelles (ти тапэль) — тебя зовут...	Vous vousappelez (ву вузапле) — вас зовут...
Il s'appelle (иль сапэль) — его зовут...	Ils s'appellent (иль сапэль) — их зовут...

Обратите внимание: в закрытом слоге двойная *l*, но перед выпадающей *e* — одна *l*.

Le nom (нô) — фамилия, le prénom (прэнô) — имя

Mon prénom est... (мô прэномэ) — Мое имя...

Mon nom est... (мô номэ) — Моя фамилия...

— Comment vous appelez-vous? (комã вузапле ву) — Как вас зовут?

— Comment t'appelles-tu? (комã тапэль тю) — Как тебя зовут?

— Je suis heureux (heureuse) de faire votre connaissance (жё су/юизо/ёро/ё (з) до/ё фэр вотр конэсäс) — Счастлив(-а) с вами познакомиться.

**Faire la connaissance** — знакомиться (дословно — делать знакомство)

— Je suis content (жё су/юи кôтä) — Я рад, доволен

— Je suis contente (жё су/юи кôтäт) — Я рада, довольна

— Enchanté (äшäтэ) — Очень приятно (дословно — очарован). Enchantée — ж. р.

— Moi aussi (муя оси) — Я тоже.

— Comment allez-vous? (комäтале ву) Comment ça va? — Как поживаете? Как дела?

— Je vais bien — Хорошо

— Très bien — Очень хорошо

— Pas mal, merci (па маль мэрси) — Спасибо, неплохо

— Comment vous sentez-vous? (комã ву сäтэ ву) — Как вы себя чувствуете?

— Vous sentez-vous bien? — Вы хорошо себя чувствуете?

**Sentir** (сäтир) — чувствовать; нюхать, пахнуть (3-я группа глаголов)

Se sentir — чувствовать себя

Je sens (жё сä) — я чувствую	Nous sentons (ну сäтô) — мы чувствуем
Tu sens (ти сä) — ты чувствуешь	Vous sentez (ву сäтэ) — вы чувствуете
Il sent (иль сä) — он чувствует	Ils sentent (иль сäт) — они чувствуют

ОСНОВНЫЕ ФРАЗЫ ДЛЯ БЕСЕДЫ

— Je me sens assez bien (жё мо/ё сã асэ бъё) — Я чувствую себя довольно хорошо

— Je suis fatigué (жё су/юи фатиге) — Я устал

**Être fatigué** — быть усталым, утомленным

— Je suis un peu fatigué (жё су/юизё пё фатиге) — Я немного устал

Un peu — немного. Peu — мало.

— Parlez de vous — Расскажите о себе.

— J'apprends le français seulement deux mois *или* Je n'apprends le français que deux mois

— Я учу французский только 2 месяца.

— Votre langue est très belle et je voudrais l'apprendre (вотр лягэ трэ бэль э жё вудрэ ляпра́др) — Ваш язык очень красив, и я хотел бы его выучить.

**Je voudrais** (жё вудрэ) — я бы хотел, вежливая форма. Это устойчивое выражение образовано в сослагательном наклонении (*Conditionnel*) от глагола **vouloir** и похоже на *futur simple* — je voudrai.

— Je suis d'accord (avec vous) (жё су/юи дакор) — Я (с вами) согласен (согласна)

**Être d'accord** — быть согласным

— D'accord — Ладно, хорошо, понятно

— Avez-vous besoin de quelque chose? (авэ ву бёзүэ до/ё келькё шоз) — Вам что-нибудь нужно?

**Avoir besoin** — нуждаться. Le besoin (бёзүэ) — нужда, потребность

— J'ai froid (жэ фруя) — Мне холодно, я замерз(-ла)

**Avoir froid** — мерзнуть (дословно — иметь холод)

C'est mieux (сэ мьё) — Так лучше

— Avez-vous faim? (авэ ву фэ) — Вы хотите есть?

— J'ai faim (жэ фэ) — Я хочу есть, я голоден (голодна)

**À table** (а табль) — за стол, за столом

Je voudrais un thé (жё вудрэ ё тэ) — Я бы хотел (одну чашку) чая.

Je voudrais un café (жё вудрэ ё кафэ) — Я бы хотел (одну чашку) кофе

Если количество какого-либо напитка или продукта (неисчисляемые существительные) не определено, то *un* заменяется на *du*. Это частичный artikel. В женском роде было бы *de la*.

Je voudrais ça (жё вудрэ са) — Я бы хотел (вот) этого

— Ou quelque chose d'autre? (у келькё шоз дотр) — Или что-то другое?

— C'est bon (сэ бô). C'est assez (сэтасэ) — Этого хватит, этого достаточно

- Ah... bon — А... понятно
- Merci beaucoup, c'est très savoureux (савуро/ё) — Спасибо большое, это очень вкусно
- Savoureux (савуро/ё) — вкусно, вкусный. Savoureuse (савуро/ёз) — вкусная
- Pardon (пардó) — прости(-те), извини(-те)
- Pardonnez-moi (пардонэ муа) — Простите, извините меня
- Pardonner** — прощать, извинять (1-я группа глаголов)
- Excusez-moi (экскюзэ муа) — Извините (*когда отрывают или хотят начать разговор*).
- Excuser** — извинять (1-я группа глаголов). S'excuser — извиняться
- Pardon, je ne comprends pas. Plus lentement, s'il vous plaît (плю лято/ёмá силь ву пле) — Извините, я не понимаю. Помедленнее, пожалуйста
- Lentement (лято/ёмá) — медленно
- Lent (ля) — медленный. Lente (лят) — медленная
- C'est pas grave — Это неважно, не страшно
- Grave (грав) — серьезный, важный, тяжелый (о болезни).
- Pouvez-vous m'aider? (пувэ ву мэдэ) — Вы можете мне помочь?
- Aider** (эдэ) (без предлога) — помогать (1-я группа глаголов)
- Aidez-moi, s'il vous plaît (эдэ муа силь ву пле) — Помогите мне, пожалуйста
- Nous aidons notre maman — Мы помогаем маме.
- Puis-je...? (пиуж) — Можно я... (+ инфинитив глагола)?
- Puis-je m'asseoir? (пиуж масуар) — Могу я сесть?
- S'asseoir** (сасуар) — садиться (3-я группа глаголов):

---

Je m'assieds (жё масье) — я сажусь	Nous nous asseyons (ну нузасэйб) — мы садимся
Tu t'assieds (ти тасье) — ты садишься	Vous vous asseyez (ву вузасэйе) — вы садитесь
Il s'assied (иль сасье) — он садится	Ils s'asseyent (иль сасэй) — они садятся

---

**Être assis** (этраси) — сидеть, быть сидящим (м. р.)

**Être assise** (этрасиз) — сидеть, быть сидящей (ж. р.)

Où est-il? — Il est assis près de vous

Где он? — Он сидит рядом с вами (около вас)

— Asseyez-vous (асэйе ву) — Садитесь

- Assieds-toi (асье тя) — Садись  
— Puis-je prendre ça? — Можно я это возьму (Могу я это взять)?  
— Vas-y (вази) — Да, конечно, давай, пожалуйста  
— Allez-y (алези) — Да, конечно, давайте, пожалуйста  
— J'ai sommeil (жэ сомэй) — Я хочу спать  
**Avoir sommeil** — хотеть спать. Le sommeil — сон  
**Dormir** (дормир) — спать (3-я группа глаголов):

---

Je dors (жё дор) — я сплю	Nous dormons (ну дормб) — мы спим
Tu dors (тю дор) — ты спишь	Vous dormez (ву дормэ) — вы спите
Il dort (иль дор) — он спит	Ils dorment (иль дорм) — они спят

---

Причастие — **dort** (дор)

Bonne nuit (бон ну/юи) — Спокойной ночи

---

<i>Comment demander le chemin?</i> — как спросить дорогу?	<i>Comment indiquer le chemin</i> — как показать дорогу?
Pardon (Excusez-moi), savez-vous..? — Извините, вы знаете..?	Ça se trouve là-bas — Это находится там
Où est (se trouve) la rue..? — Где есть (находится) улица..?	Là-bas (ляба) — там
	C'est à votre gauche — Это слева (от вас)
	C'est à votre droite — Это справа (от вас)
	Allez tout droit — Идите прямо.
	Tout droit — прямо
	Tournez à gauche — Поверните налево
	Prenez cette rue — Идите по этой улице (дословно — возьмите...)
	Traversez cette place — Пройдите через эту площадь
	<b>Traverser</b> (травэрсэ) — пересекать (1-я группа глаголов)

---

## ПОСЛОВИЦЫ — LES PROVERBES

La proverbe (провэрб) — пословица

Ce que femme veut Dieu le veut — Чего хочет женщина, то хочет и бог

Il n'est pire eau que l'eau qui dort — В тихом омуте черти водятся (дословно — Нет худшей воды, чем вода, которая спит)

La nuit porte conseil — Утро вечера мудренее (дословно — Ночь несет совет)

Le conseil (кōсэй) — совет (во всех смыслах)

Mieux vaut tard que jamais — Лучше поздно, чем никогда

Il vaut mieux (иль во мъё) — лучше (стоит). Разговорно — vaut

Не путайте *Il vaut* — стоит и *Il faut* — надо!

### ПРОЧИТАЙТЕ ВСЛУХ И ПЕРЕВЕДИТЕ

I 1. Je n'avais pas de temps de te téléphoner. Qu'est-ce que tu voulais me dire? 2. As-tu fait toute la vaisselle? 3. Tu dois m'aider. Aide-moi. — Je ferai tout pour t'aider. 4. Alors? Qu'est-ce que tu faisais dans ma chambre? — Je cherchais mon portable. Je pensais que je l'ai laissé ici. 5. Personne ne veut rester seul. 6. Chaque matin elle se levait à neuf heures. Puis elle allumait la TV et faisait la gymnastique. 7. Aujourd'hui j'ai fait la connaissance avec leur amie. Elle est assez jolie. 8. J'ai perdu ma clé. 9. J'irai en France dans quatre semaines. 10. Pardon, j'ai tout oublié. — C'est pas grave. 11. Je voudrais te présenter ma sœur Marie. 12. J'ai besoin de mon portable, il me faut téléphoner à mon médecin. 13. Bien qu'il est assez intelligent il a fait de nouveau cette faute. 14. C'est très loin d'ici. 15. Je suis déjà venu. 16. Je t'attendais. 17. Est-ce qu'elle t'a rendue ta robe? — Non, malgré tout (мальгрэ ту — несмотря ни на что, дословно — несмотря на все). 18. Je lui écrivais mais il ne m'a pas répondu. 19. Où est-il? C'est très important pour moi.

II 1. Она всегда приходила в школу первой. 2. Он шел слишком медленно. 3. На самом деле я хочу тебе помочь. 4. Лучше пойти домой. 5. Мне холодно, я устал, я хочу есть, я хочу пить и я хочу спать. Оставьте меня в покое (*Laissez-moi tranquil*, дословно — оставьте меня спокойным). 6. Я сплю лишь четыре часа. 7. Помоги ей, пожалуйста. 8. Тебе что-нибудь нужно? 9. Извините, где находятся Елисейские поля? 10. Извини, но я сейчас занят. 11. Я любила его с 18 лет. 12. Он был очень сильным и добрым.

# ПОВТОРЕНИЕ

## ПРОЧИТАЙТЕ ВСЛУХ И ПЕРЕВЕДИТЕ

1. Donnez-vous vos livres? 2. Мы идем к нашей подруге. 3. Il n'avait pas de fleurs. 4. Я иду с площади. 5. Ce sont ses enfants. 6. Их дочери очень хорошенъкие. 7. Tes examens sont-ils difficiles? 8. У тебя много тетрадей? 9. Aime-t-il sa femme? 10. Мы очень сильно любим наших сыновей. 11. Est-ce ton mari? 12. Кто идет с твоим братом? 13. Apprendre le français ce n'est pas facile. 14. Моя мать работает продавщицей. 15. Pars pour Paris sans eux. 16. Я разговариваю с людьми. 17. Qui est cet homme? 18. Что вы хотите? 19. Je ne viendrai plus. 20. Мы едим суп (Едят суп). 21. Cette belle maison n'est pas très vieille. 22. Посмотрите в окно. 23. Va plus vite au magasin. 24. Она занята до марта. 25. Je ne suis pas fatiguée. 26. Что ты будешь делать сегодня вечером? 27. Quant à nous, nous n'y vont pas. 28. Почему это стоит так дорого? 29. Ne me laissez pas seul. 30. Он вернул нам 20 евро. 31. N'allez-vous pas avec lui? 32. Он не слишком седой. 33. Elle peut faire ce qu'elle veut. 34. Я согласна с тобой. 35. Je ne les aimerai jamais. 36. Никто не сможет вам помочь. 37. Vous devez revenir. 38. Поймите меня. 39. Ne me regarde pas pour le moment. 40. У нее дома нет хлеба. 41. Ne fumez-vous pas? 42. Я поступила в университет месяц назад. 43. Dans trois semaines il me rendra l'argent. 44. Дорога была слишком длинной. 45. On m'a tout dit. 46. Ты пил вино? 47. Nous n'avons pas allumé l'ordinateur. 48. Ответь мне, я жду. 49. Qu'as-tu fait? 50. Когда ты вернешься?

# Ключи

---

## УРОК 1

### Прочитайте вслух и переведите

1. Здравствуйте! Я испанец. 2. У меня две дочери. 3. Мальчик достаточно высокий. Он очень активен. 4. Национальный парк очень спокойный. 5. Ты слишком экономичный. 6. Стол удобный. 7. У вас есть белый карандаш. 8. У нас шесть фотографий. 9. У него десять галстуков. 10. Девять цветков, пожалуйста. Спасибо большое. — Не за что, мадам. 11. Я первый, вы вторая, она десятая. 12. У тебя три куртки. Они очень красивы. 13. Тысячу раз спасибо. 14. Слишком поздно, прощай.

## УРОК 2

### Прочитайте вслух и переведите

1. У тебя есть карандаш. У тебя есть карандаш? — Да, это белый карандаш. 2. Он француз, они французы. 3. Мы русские. 4. Ты француз? — Нет, я испанец. 5. Это книга? — Нет, это тетрадь. 6. Это город? — Нет, это большая деревня. 7. У нас два экзамена. Первый экзамен — французский. У меня восемь дней. 8. Привет! У тебя три урока? — Нет, у меня шесть уроков.

### Диалог

- Здравствуйте!
- Здравствуйте, мадам!
- У вас есть цветы?
- Да, у нас есть розы.
- Они довольно красивы.
- Конечно, они очень красивы!
- Да. Одиннадцать роз, пожалуйста... Большое спасибо.
- Не за что. До свидания, мадам!
- До скорого!

## УРОК 3

### Прочитайте вслух и переведите

I 1. Ты любишь красивые цветы? — Да, конечно. 2. Женщины дают Анне бежевые розы. 3. Он разговаривает со своим сыном. 4. Ты живешь в Париже? — Нет, я живу в Москве. 5. Это мой второй экзамен. 6. Вы живете в городе? — Нет, я живу в деревне. 7. Ты идешь с площади? — Нет, я иду с пляжа. 8. Клер дает книги и тетради своей сестре. Она говорит Клер: «Спасибо большое». 9. Мишель и Марк идут на экскурсию. 10. Он говорит: «Я люблю тебя, любовь моя». 11. Жена Марка довольно красива. 12. Я говорю два раза «пожалуйста». 13. У меня два сына. Это их книги. 14. Вы говорите по-испански? — Нет, я говорю по-французски. Это понятно? 15. Я иду на фабрику, Мишель приходит с вокзала. 16. Он говорит со своей женой об их сыне, он говорит: «Он слишком активен». 17. Это наша дочь, она живет у нас. 18. Она живет со своей сестрой. 19. Она живет у своей сестры. 20. Я очень люблю своего папу, свою маму и свою сестру. 21. Он идет с мальчиком, это его сын. 22. Мой первый экзамен — испанский язык.

II 1. Les filles aiment les fleurs. Les filles aiment beaucoup les roses. 2. Salut! Je vais à la plage. 3. Ma fille a l'examen. 4. Ce sont mes sœurs. Elles sont très belles. 5. Nous habitons (à) Moscou. 6. C'est sa femme. Ils habitent (à) Paris. 7. Je vais chez (ma) maman. 8. J'aime ma ville. Aimes-tu ta ville? 9. Êtes-vous Russe? Parlez-vous russe? 10. Je suis Espagnol. Je parle français. J'aime le français. 11. Je vais chez Claire. Elle habite avec son papa.

## УРОК 4

### Создайте отрицательную форму предложения

1. Cet homme n'arrive pas à Moscou. 2. Cette femme n'est pas l'amie de Claire. 3. Je ne finis pas de répéter le texte. 4. Ils ne parlent pas de leurs fils. 5. Je ne dis pas: «À bientôt». 6. Ce ne sont pas les photos de ma fille. 7. Je ne suis pas Russe. Je ne parle pas russe. 8. Je ne donne pas mon agenda à ma soeur. 9. Cette ville n'est pas Paris. 10. Ce n'est pas votre agenda.

### Создайте вопросительную форму двумя способами, если это возможно

1. Cet homme est-il un héros? Est-ce que cet homme est un héros?
2. Est-ce que cette crème est pour mon amie? Cette crème est-elle pour mon amie?
3. Est-ce que je vais chez vous?
4. Est-ce qu'ils partent pour Paris? Partent-ils pour Paris?
5. Cette plage est-elle belle? Est-ce que cette plage est belle?
6. Est-ce qu'elle aime sa maman? Aime-t-elle sa maman?
7. Est-ce que mon papa et ma maman arrivent à la ville? Mon papa et ma maman arrivent-ils à la ville?

### **Прочитайте вслух и переведите**

I 1. Я заканчиваю разговаривать с папой и говорю своему дяде: «Здравствуйте». 2. Комод вашей бабушки не очень удобен. 3. Твой брат красивый? 4. Это моя семья, мы уезжаем в Париж. 5. Вы уезжаете в Москву? — Нет, я не уезжаю в Москву. Я еду в Париж. 6. Мой дедушка живет в Москве. Моя кузина едет к нашему дедушке. 7. Куда вы идете? Откуда вы идете (приходите)? 8. Эта молодая красивая девушка — супруга моего сына, она — моя невестка. 9. Моя внучка слишком мала, чтобы идти с нами. Она ребенок! 10. Я не разговариваю со своим мужем о свекрови. Он слишком любит свою мать. 11. Ты достаточно большой, чтобы ехать в Москву. 12. Марк очень активный? — Нет, он не слишком активный, он достаточно спокойный. 13. Эта девушка любит моего племянника. — А твой племянник любит эту девушку? 14. Этот парень — друг моего брата. 15. Это мой малыш. Он очень красивый. 16. Мои дети очень маленькие. 17. Это мой хороший друг Мишель. Эти два красивых мальчика — его внуки. 18. Этот мужчина и эта женщина — мои родители.

II 1. Cette veste ne va pas à ton époux. 2. Où es-tu? — Je suis chez mon beau-frère. 3. Claire et Anne où vont-elles? Où est-ce que Claire et Anne vont? 4. Est-ce que tu parles à ta sœur? — Non, je ne parle pas à ma sœur. Je finis de parler à ma cousine. 5. Ce garçon est le fils de sa tante. Il est son cousin. 6. Parlez-vous espagnol? — Non, je ne parle pas espagnol. Je suis Français.

## **УРОК 5**

### **Прочитайте вслух и переведите**

I 1. «Старик и море». 2. Я показываю розы моей подруге. 3. Он говорит по-французски с француженкой. 4. Его (ее) мать — на берегу моря. 5. Идет снег, довольно холодно. 6. Друзья моих друзей — мои друзья. 7. Она читает книгу своего брата. Герои этой книги не очень добры. 8. Я уезжаю из моего родного города. 9. Это большие холмы. 10. Я счастлив, моя теща уезжает в Москву. 11. Клер и ее муж идут (едут) в лес, чтобы посмотреть на озеро и закат. 12. Я смотрю на небо, я вижу солнце, этот рассвет очень красив. 13. Он заставляет свою племянницу повторять текст. 14. Откуда едет твоя тетя? — Она едет из Рима. 15. Вы видите огонь (пожар)? 16. Ваша дочь довольно мила и естественна, а их сын слишком серьезен и холоден. 17. Большое спасибо, вы очень любезны. — Не за что. 18. Этот стул деревянный. 19. Эта река не очень длинная. 20. «Вы видите старые национальные парки», — говорит гид. 21. У Пьера вид героя (геройский вид). 22. Я делаю кофе для моих родителей.

II 1. Le Mont Blanc est très haut. 2. Il pleut, je n'aime pas la pluie. 3. Notre film est trop long. 4. C'est le temps d'aller. 5. Il fait beau. Il fait chaud. 6. Anne est heureuse. 7. Je suis à la place, je vois un nouveau café. 8. Cette cravate est trop banale, elle ne va pas à ton frère. 9. Je ne lis pas le magazine, c'est le journal.

## УРОК 6

### Вставьте слитные артикли

1. Je parle au guide du parc national. 2. Je parle au guide des parcs nationaux. 3. Nous allons au cabaret. Vas-tu?

### Поставьте в повелительную форму на «ты» и на «вы»

Lis и lisez, donne и donnez, fais и faites, aime и aimez.

Regarde и regardez, viens и venez, parle и parlez, pars и partez.

### Прочитайте вслух и переведите:

I 1. Я живу на берегу Сены, около вокзала. 2. Ты говоришь слишком быстро. 3. Я уверен. Он не очень любит этот праздник. 4. Покажи свой дом. 5. По утрам мы готовим завтрак. 6. Я читаю новости в газете. 7. Зимой в Париже довольно холодно. 8. Иди сюда! Смотри! 9. Читай до конца. 10. Вот мой старый друг Жан. 11. Сколько вам лет? — Мне двадцать восемь лет. 12. Где Жан? Он в Париже? — Нет, он загородом, у своих бабушки и дедушки. 13. Говори тихо! Читай громко и быстро! 14. Через неделю я уезжаю в Москву. 15. Маленькая Сесиль счастлива, у нее день рождения, сегодня ей десять лет. 16. Конец этого фильма слишком банален. 17. Сегодня понедельник, десятое февраля, зима, 2011 год. 18. Я очень люблю лето, летом я уезжаю в Сен-Тропе, к моей подруге. — Твоя подруга живет в Сен-Тропе? — Нет, она живет в Ницце. В Сен-Тропе у нее маленький домик около пляжа. 19. У меня в сумке две книги.

II 1. Viens aujourd’hui chez mes parents. 2. À bientôt, à demain. 3. Regarde! Vois-tu? 4. Le matin je fais la gymnastique. 5. Voilà ma maison. 6. Je suis aux Champs-Élysées. Où êtes-vous? 7. Où suis-je? 8. Il a vingt-huit ans. 9. Nous sommes en deux mille neuf. 10. Nous sommes lundi, le trois décembre. 11. J’ai l’anniversaire en mars. 12. Où es-tu? — Je suis ici, sous la table. 13. En France il fait assez chaud en automne. 14. Aujourd’hui je suis sans (ma) cravate. 15. Où vas-tu?/Où tu vas?/Tu vas où? — Je vais au magasin. 16. Je suis ici jusqu’au septembre. 17. Ce soir je suis à la maison. Venez.

## УРОК 7

### Скажите по-французски

84 — quatre-vingt-quatre; 776 — sept cent soixante-seize; 74 — soixante-quatorze; 93 — quatre-vingt-treize; 659 — six cent cinquante-neuf; 3040 — trois mille quarante; 1503 — mille cinq cent trois; 213 — deux cent treize; 56 — cinquante-six; 42 — quarante-deux; 31 — trente-et-un; 2012 — deux mille douze.

### Прочитайте вслух и переведите

I 1. Что ты читаешь? 2. Что он смотрит? — Он смотрит фильм. 3. Мой ребенок хорошо читает и пишет. 4. Сколько у тебя книг? 5. Я делаю это (так), потому что

люблю тебя. 6. Я вижу то, что ты пишешь. Ты пишешь мужу своей сестры? 7. Как вы это делаете? 8. Это мой двадцатый день рождения. 9. Этот маленький дом стоит сто тысяч евро или девяносто девять? 10. Зачем мы идем в этот магазин? 11. Я это не люблю (Мне это не нравится). 12. Что читаешь? Книгу или журнал? 13. Какой сегодня день? 14. У него достаточно денег, чтобы пойти в кабаре. 15. Я смотрю фильм, который очень любит моя сестра. 16. Семнадцатого марта мой друг уезжает в Москву. 17. Моя внучка сегодня не очень счастлива. Она говорит, что у нее мало денег, чтобы доехать до Парижа.

II 1. Mille euros. 2. Million dollars. 3. Que faites-vous ici? Qu'est-ce que vous faites ici? 4. Où est ma cravate? Elle est où, ma cravate? 5. Combien cela coûte? Ça coûte combien? 6. Es-tu sûr? — Bien sûr que non. 7. «Mille et une nuits». 8. Nous sommes en mil neuf cent soixante-quinze. 9. Écrivez vite. 10. Ils sont mari et femme. Ils sont les époux. Elle a trente-neuf ans, il a quarante-trois ans. 11. Elle donne l'argent à son fils. 12. Dans soixante-onze ans. 13. De quoi parlent-ils? 14. Soixante-et-un pour cents.

### Диалог

- Доброе утро, Жан! Как дела?
- Привет, Жак. Хорошо, спасибо.
- Что ты делаешь? Что пишешь?
- Я пишу письмо своей жене. Завтра я уезжаю.
- Серьезно? Куда едешь?
- Я еду в Рим, к моему дяде.
- И когда ты уезжаешь?
- В девять часов утра. Я прибываю в Рим после обеда.

## УРОК 8

### Прочтите вслух и переведите

1. Голубые глаза. 2. Розовая кожа. 3. Высокий лоб. 4. Французский язык. 5. Русский язык. 6. Рыжие волосы. 7. Блондинка и брюнетка. 8. Зеленая куртка. 9. Бледное лицо. 10. Красные и белые розы. 11. «Красное и черное». 12. Черное и белое.

### Прочтите вслух и переведите

I 1. Я хочу цветы,  
Красные и голубые.  
Я хочу цветы  
Для моих двух сестер  
И моего племянника. (М. Гарбедьян)

## КЛЮЧИ

2. Дай этот большой апельсин своей маленькой сестре. 3. Наша дочь не хочет жить у нас. Она хочет жить в Москве со своим парнем. 4. Я могу посмотреть этот фильм через полчаса. 5. Если хочешь, ты можешь прочитать этот журнал первым. 6. Я хочу поговорить о своем папе. Могу я прийти к вам сегодня после обеда? — Да, конечно, ты можешь. Приходи. 7. У моей сестры черные волосы и голубые глаза. Она красивее своих подруг. 8. Ты не хочешь читать эту газету? — Да нет же (хочу)! 9. Покажите, пожалуйста, этот желто-серый галстук? 10. Если вы хотите, я могу прийти сегодня вечером. 11. Осенью мы видим красные, желтые и оранжевые листья. Это очень красиво. 12. Какой цвет ты любишь? — Я очень люблю фиолетовый. 13. Кто это? Это твоя девушка? — Нет, я вижу эту блондинку в первый раз. 14. Ты живешь со своим братом, не так ли? 15. Мой родной язык — русский. 16. Этот пляж очень плохой. Но вода в море еще хуже.

II 1. Si tu veux, viens chez nous aujourd’hui à onze heures. 2. Il est cinq heures moins vingt. Dans une demi-heure je pars. 3. Puis-je entrer? — Bien sûr que non. 4. Le soleil est doré, l’herbe est verte, la mer est bleue. 5. Ma petite copine a les cheveux noirs et les yeux verts. Elle est si belle. 6. Il est trois heures et quart. 7. C’est la plus belle maison dans notre ville. 8. Le français n’est pas ma langue natale. 8. Viens ici vite!

## УРОК 9

### Переведите

1. Ils ont mal aux yeux. 2. Il a mal au ventre. 3. Je n’ai pas mal aux bras. 4. As-tu mal aux épaules? 5. Avez-vous mal à la gorge?

### Прочитайте вслух и переведите

I 1. Я в центре Парижа. 2. Для французских школьников среда — выходной день. 3. Не уходите. Это не моя вина (ошибка). 4. По утрам, когда моя маленькая сестра и ее друг идут в школу, он несет ее портфель. Должно быть, он любит ее. 5. Дети очень любят резать бумагу. 6. Она — копия своей матери. 7. Я не понимаю то, что вы говорите. — Это моя точка зрения, вы должны ее понять. 8. Я не хочу говорить с этим человеком (мужчиной). 9. Здравствуйте, я хочу видеть вашего брата. — Я иду за ним. 10. Когда я прихожу (приезжаю) к моей бабушке, я узнаю много новостей. 11. Который час? — Слишком поздно. Мы должны идти домой. 12. Мы пишем тест. Он слишком трудный. Надо написать его хорошо и исправить свои ошибки до звонка. Это нелегко.

II 1.Où faites-vous vos études? Faites-vous vos études à Paris? — Oui, nous faisons nos études à Sorbonne. Nous sommes étudiants de troisième année. 2. J’apprends le français (la langue française). 3. J’écris la lettre en espagnol. 4. Je vois les étoiles. Les voyez-vous? 5. Il est dix heures. Il est tard. C’est le temps d’aller à la maison. 6. Tu dois comprendre ce

que je dis. 7. Voilà (c'est) pourquoi je suis ici. 8. Il faut résoudre ce problème. Il est simple. 9. J'ai mal à la gorge. Je ne peux pas parler. 10. Dis cela (ça) en russe. 11. Voilà le tableau que j'aime. 12. Voilà l'école où je fais mes études sept ans. 13. Deux mille trois cent cinquante-et-un virgule quatre-vingt-deux.

## УРОК 10

### Поставьте в ближайшее будущее и недавнее прошлое

Je vais voir, je viens de voir,  
nous allons voir, nous venons de voir,  
ils vont partir, ils viennent de partir,  
je vais arriver, je viens d'arriver,  
il va faire voir, il vient de faire voir,  
tu va faire, tu viens de faire,  
vous allez écrire, vous venez d'écrire,  
elle va trouver, elle vient de trouver,  
elles vont dire, elles viennent de dire,  
je vais parler, je viens de parler.

### Прочтайте вслух и переведите

I 1. Я очень счастлив! Я буду жить около Эйфелевой башни, в центре Парижа. 2. Это мой новый галстук. Я только что его купил. 3. Это я хожу в школу (дословно — Это я, кто ходит в школу). Мой брат ходит в детский сад. 4. Что вы здесь делаете? — Я хочу поговорить о вашем отце, я должен поговорить о нем. 5. Я не могу бежать за тобой так быстро. — Что с тобой? (дословно — Что ты имеешь?) — У меня болят ноги. 6. Бабочка намного (гораздо) красивее комара. 7. Я менее высокая (ниже), чем она. — Зато ты красивее. 8. Он только что купил эти желтые цветы для своей девушки. 9. У меня живут одна собака и два кота. Я их очень люблю. 10. Он большой, как медведь. 11. Он видит так же хорошо, как орел. 12. Это мои кошки. 13. Мы едем загород, к моим родителям. У них ты увидишь много домашних животных: одного кота, двух собак, одного быка, двух коров, трех кроликов, десять кур, одного петуха, четырех свиней, пять коз, шесть баранов, девять овец и одну лошадь.

II 1. Je vais à cheval. J'aime aller à cheval. 2. Vous aussi l'aimez-vous? 3. Je ne vais pas parler de cela. 4. Votre étudiant dit-il la vérité? 5. Qui court après toi? 6. La pie vient de voler mon stylo. 7. Il ne faut pas acheter ce perroquet. Je suis contre. 8. Je vais prévenir. 9. Nous venons de voir le loup dans la forêt. 10. Quoi? Voulez-vous partir pour l'Inde? Et moi? 11. Vois-tu? L'oiseau vole. 12. Revenez à la maison.

## УРОК 11

### Прочитайте вслух и переведите

I 1. По утрам перед завтраком я люблю совершать прогулку. 2. Это тебе на полдник. Здесь две тарелки с малиной и чай с лимоном. 3. Нет шансов. У тебя нет времени. 4. Я сделаю для тебя кофе со сливками. — Спасибо. Но я люблю черный кофе. 5. Моя маленькая сестра ест большую плитку молочного шоколада. 6. Надо есть фрукты и овощи. 7. Моя жена только что сделала салат и собирается греть суп. 8. Чтобы сделать коктейль, есть мороженое и яблочный сок. 9. Это столовое вино слишком кислое. 10. Я даю сладкий чай своему папе. 11. Мы делаем большой торт с вишней на день рождения нашего друга. 12. На столе стоит много морепродуктов и белое вино. 13. Хотите блин с медом? — Да, спасибо. 14. Я не ем мясо. 15. Он не пьет коровье молоко.

II 1. Nous allons déjeuner. 2. Je viens d'acheter un kilo de pommes de terre pour la soupe. 3. Achète les gâteaux pour le goûter. Les enfants les aiment beaucoup. 4. À la maison il n'y a pas de fromage. Il faut l'acheter aujourd'hui. 5. Je n'ai pas d'argent pour acheter des huîtres. 6. J'ai soif. — Et moi j'ai faim. 7. Qu'est-ce qu'il y a pour le dîner? Qu'y a-t-il pour le dîner?

## УРОК 12

### Прочитайте вслух и переведите

I 1. Который час? Мои часы не идут. 2. Мы идем на концерт известной певицы. 3. Какая у вас профессия? — Я архитектор. 4. Мой друг и я, мы идем в кино. 5. Наш поезд только что прибыл. 6. Она как раз пьет кофе. 7. Этот зал очень светлый. 8. Я собираюсь посетить достопримечательности Парижа. 9. Париж — столица и самый большой город Франции. 10. Я иду в супермаркет, чтобы купить фруктов. 11. По утрам я выхожу из дома в семь часов. Я работаю на заводе. 12. Я не хочу идти пешком. 13. Кем ты хочешь стать? — Я хочу стать врачом и работать в больнице. 14. Чтобы вернуться домой, я должен сесть на метро. 16. Сегодня вечером на улице много людей. 17. Я живу на четвертом этаже.

II 1. Monsieur, je ne peux pas trouver l'entrée. 2. Il y a beaucoup de curiosités à Paris. 3. Qui veut-il devenir? — Il veut devenir policier. 4. Je travaille au chemin de fer. 5. Nous allons à la boîte de nuit. Veux-tu aller avec nous? 6. Elle aime les avions et veut devenir hôtesse de l'air. 7. Je conduis la voiture, j'ai le permis de conduire. 8. Je viens de changer l'argent. 9. Arrête! 10. Allez à gauche.

## УРОК 13

### Прочитайте вслух и переведите

I 1. Этим летом я был в Сен-Тропе. 2. Лили читает книгу в постели (скороговорки). 3. Не надо здесь курить. 4. Сегодня утром я приготовил обед и помыл посуду. 5. Их

тетя умерла четыре года назад. 6. У меня день рождения через неделю. Я родился двадцать третьего апреля. 7. Она родилась в Марселе, это ее родной город. 8. Мы позвонили нашей бабушке. 9. Мы вместе делаем уборку. 10. Я не понял. 11. Она заболела. 12. Где официант? Я выбрала то, что хочу. — Что вы выбрали, мадам? 13. Он не смог найти свой мобильник. 14. В холодильнике достаточно еды. 15. Где я могу подогреть свой суп? — Ты можешь его подогреть в микроволновке. 16. Окно моей комнаты выходит в красивый сад. 17. Моя сестра не готовит. 18. Мы выпили бутылку французского вина. 19. После смерти своего мужа она осталась одна. 20. Я должен был вернуться к себе домой. 21. Вечером я вышел на улицу. 22. В его (ее) квартире три комнаты. Это больше, чем у нас. 23. Я села в самолет.

II 1. Es-tu tombé malade? — Non, je suis tombé amoureux. 2. Fais ta chambre. 3. On y va! 4. Je viens de prendre le bain. 5. Où êtes-vous? Je suis revenue. 6. Es-tu seule aujourd'hui? 7. Votre chambre est très claire. 8. C'est le téléphone qui sonne. 9. Il est allé au supermarché. Il a marché très vite. 10. N'allume pas la TV. 11. J'ai appris le français. 12. J'ai vu ton frère au cinéma. 13. Où avez-vous été? 14. Pourquoi n'es-tu pas venue?

## УРОК 14

### Прочитайте вслух и переведите

I 1. Не вставай, ты слишком болен. 2. Он всего лишь ребенок. 3. Все хотят знать, с кем ты разговаривал. 4. Ты умеешь водить машину? — Конечно, я (это) умею. 5. Она не надела шапку. 6. Я должен сказать тебе что-то важное. 7. Поторопись, одевайся! 8. Она работает каждый день. 9. Я заинтересовался вашими украшениями. Они очень красивы. 10. Оставь меня одну. 11. Разреши мне пойти в кино. 12. Ты обещал мне за-править свою кровать. 13. Есть что-нибудь другое? 14. Эта старая церковь находится в центре Парижа. 15. Ты знаешь, где ты находишься? 16. Не обещай мне ничего. 17. Есть кто-нибудь? Никого нет. 18. Я видела твоего сына без шапки. Он может за-болеть. 19. Я никогда здесь не был (не была). 20. Знаешь, никто не знает меня, как ты. 21. Это пальто не очень теплое. 22. Надень свою серую рубашку, она тебе больше идет.

II 1. Rien ne s'est passé. 2. Pourquoi ne dansez-vous pas? 3. Ne savez-vous pas où sont mes pantoufles? 4. Lève-toi et lave-toi! 5. Va à la cuisine et mets ce plat sur la table. 6. Vous pouvez m'appeler Marc. J'ai vingt-cinq ans. 7. S'il vous plaît, mettez vos chaussures. 8. Il faut téléphoner à ton ami et le prévenir. 9. Toutes les filles ont mis les belles robes. 10. Regarde, c'est le chanteur connu. 11. As-tu pris le parapluie? Il pleut.

## УРОК 15

### Прочитайте вслух и переведите

I 1. Он меня слушает, но он меня не слышит. 2. Я ждал тебя весь день. 3. Он не на-девает шапку, даже когда холодно. 4. Они хорошо ладят. 5. Подождите меня! 6. Ты

КЛЮЧИ

меня слышишь (разг.)? Я не уверена. 7. Хотите что-нибудь другое? 8. Я знаю, что он вернулся из Англии два месяца назад, но я его еще не видел. 9. Закрой дверь и открой окно. 10. Это мой канадский друг. Французский — его родной язык, потому что он живет в Квебеке. 11. Я учу немецкий и поэтому я еду в Германию. 12. Я еду в Финляндию, хотя я плохо говорю по-фински и совсем не люблю холод. 13. Он дал тебе сдачу? 14. Италия находится в Европе. 15. Он еще не пришел. 16. Он уже там. 17. Моя подруга полька, но она живет в Бельгии. 18. Он поменял свой билет. Он хочет ехать в Японию. 19. Ты не занят? Поговорим? (разг.)

**II** 1. Répétez cela encore une fois, s'il vous plaît, je n'ai pas compris. Voulez-vous répéter cela encore une fois? Je n'ai pas compris. 2. As-tu préparé quelque chose de savoureux? Mets le couvert. 3. Je ne le connais pas même, je le vois pour la première fois. 4. Mon ami habite au sud du Portugal. Nous nous rencontrons (on se rencontre) une fois par an. 5. En automne je vais à Londres pour faire les études (étudier).

## УРОК 16

### Поставьте в простое будущее во всех лицах

Arriver — j'arriverai, tu arriveras, il arrivera, nous arriverons, vous arriverez, ils arriveront.

Choisir — je choisirai, tu choisiras, il choisira, nous choisirons, vous choisirez, ils choisiront.

Écrire — j'écrirai, tu écriras, il écrira, nous écrirons, vous écrirez, ils écriront.

Lire — je lirai, tu liras, il lira, nous lirons, vous lirez, ils liront.

### Замените на еп и у

Vous n'en avez pas. Il n'y revient pas. J'y vais. Tu en as trop.

### Прочитайте вслух и переведите

**I** 1. Я боюсь. Не пугай меня. 2. Не приближайтесь ко мне. Я не хочу с вами разговаривать. 3. Это (так) намного лучше. 4. Скажите мне, дорогой друг, о чем вы думаете? 5. Итак, куда сегодня пойдем? 6. Я хочу остаться одна. Оставь меня одну. 7. Мама готовит лучше всех в нашей семье. Папа тоже это умеет, но он не любит проводить много времени на кухне. 8. Я так слаба. Должно быть, я больна. — Может быть, вызовем врача? 9. Ты уже приехал в банк? — По правде говоря, я как раз туда еду, я в автобусе. — Это плохо. Ты должен был там быть вовремя. — Мне правда жаль. Я приеду через двадцать минут. 10. Послушайте меня! Я скажу вам все, что я думаю. 11. Я опоздал на свой поезд (дословно — Я упустил свой поезд). 12. Я никогда тебя не забуду.

**II** 1. On va au supermarché. Il me faut acheter quelque chose pour le dîner. 2. Un pauvre enfant! Es-tu tombé malade? 3. Je suis désolé mais je ne te crois pas. 4. Ne vous plaît-il pas? Ça ne vous plaît pas? 5. Dis-moi, as-tu le manuel d'italien? — Oui, j'en ai un. 6. Je ne viendrai pas. Je ne peux pas venir à l'heure.

## Диалог

- Что будем делать сегодня вечером (дословно — Что делаем сегодня вечером)?
- Я не знаю. Что ты хочешь, моя дорогая?
- Я хочу пойти в кино. Я не помню, когда мы вместе выходили куда-нибудь.
- Я не уверен, что есть что-нибудь интересное. Включить телевизор или комп — это проще.
- Хорошо, нет проблем. Если ты не хочешь пойти со мной, я пойду одна. Дай мне денег.
- Может быть, останемся дома? Можно позвонить и пригласить одного из моих друзей.
- Мне жаль, но я не люблю твоих друзей.
- Правда? И даже Жан, он тебе не нравится? По-моему, он всегда очень веселый.
- Он всего лишь дурак. Он веселится каждый день и не может остановиться. Он ходит в клуб каждую ночь!
- Боже мой... Ты действительно жестока. Может быть, Мишель?
- К сожалению, он еще хуже! У него всегда проблемы. Он всегда боится потерять свою работу. Слишком грустный, слишком скромный, слишком несчастный... Нет, я не хочу его видеть... Нет, не сегодня!
- Никто не хорош для тебя. Но я должен тебе тоже сказать, что мне совсем не нравятся все твои подруги. Они разговаривают только об одежде. Можно подумать, что нет ничего более важного!
- Есть, но они не знают. В таком случае останемся дома?
- Да. И ты приготовишь что-нибудь вкусное.
- О нет, ты знаешь, я не люблю готовить после работы.
- Я тебя понимаю. Но я хочу есть, а в нашем холодильнике нет ничего интересного. Благодаря тебе я голоден!
- Честно говоря, я тоже хочу есть, а в нашем холодильнике есть только сыр...
- Тогда что будем делать?
- Я знаю! Мы пойдем в ресторан.
- Но... Это не слишком дорого?
- Нет, нет, пошли! Мы прогуляемся пешком до лучшего ресторана города!

## УРОК 17

### Поставьте в незавершенное прошедшее во всех лицах

Lire — je lisais, tu lisais, il lisait, nous lisions, vous lisiez, ils lisaiient

Aller — j'allais, tu allais, il allait, nous allions, vous alliez, ils allaient

КЛЮЧИ

Venir — je venais, tu venais, il venait, nous venions, vous veniez, ils venaient  
Faire — je faisais, tu faisais, il faisait, nous faisions, vous faisiez, ils faisaient

### Прочитайте вслух и переведите

I 1. У меня не было времени тебе позвонить. Что ты хотел мне сказать? 2. Ты вымыл всю посуду? 3. Ты должен мне помочь. Помоги мне. — Я сделаю все, чтобы тебе помочь. 4. Ну? Что ты делал в моей комнате? — Я искал свой мобильник. Я думал, что оставил его здесь. 5. Никто не хочет оставаться одиноким. 6. Каждое утро она вставала в девять часов. Затем она включала телевизор и делала гимнастику. 7. Сегодня я познакомился с их подругой. Она довольно хорошенечкая. 8. Я потерял свой ключ. 9. Я поеду во Францию через четыре недели. 10. Простите, я все забыл. — Это не страшно. 11. Я бы хотел представить тебе мою сестру Мари. 12. Мне нужен мой мобильник, мне надо позвонить моему врачу. 13. Хотя он довольно умен, он снова сделал эту ошибку. 14. Это очень далеко отсюда. 15. Я уже пришел. 16. Я ждал тебя. 17. Она вернула тебе твоё платье? — Нет, несмотря ни на что. 18. Я ему писал, но он мне не ответил. 19. Где он? Это очень важно для меня.

II 1. Elle venait toujours la première à l'école. 2. Il marchait trop lentement. 3. À vrai dire je veux t'aider. 4. Il vaut mieux aller chez soi (à la maison). 5. J'ai froid, je suis fatigué, j'ai faim, j'ai soif et j'ai sommeil. Laissez-moi tranquil. 6. Je ne dors que quatre heures. 7. Aide-la, s'il te plaît. 8. As-tu besoin de quelque chose? 9. Excusez-moi, où se trouvent les Champs-Élysées? 10. Pardon, mais je suis occupé pour le moment. 11. Je l'aimais depuis mes dix-huit ans. 12. Il était très fort et bon.

## ПОВТОРЕНИЕ

1. Вы даёте ваши книги? 2. Nous allons chez notre amie. 3. У него не было цветов. 4. Je viens de la place. 5. Это его (ее) дети. 6. Leurs filles sont très jolies. 7. Твои экзамены трудные? 8. As-tu beaucoup de cahiers? 9. Он любит свою жену? 10. Nous aimons très fort nos fils. 11. Это твой муж? 12. Qui va avec ton frère? 13. Учить французский — это нелегко. 14. Ma mère travaille comme vendeuse. 15. Уезжай в Париж без них. 16. Je parle aux gens. 17. Кто этот мужчина (человек)? 18. Que voulez-vous? 19. Я больше не приду. 20. On mange le potage 21. Этот красивый дом не очень старый. 22. Regardez par la fenêtre. 23. Быстрее иди в магазин. 6. Elle est occupée jusqu'au mars. 7. Я не устала. 8. Que feras-tu ce soir? 9. Что до нас, то мы туда не идем. 10. Pourquoi est-ce que cela coûte si cher? 11. Не оставляйте меня одного. 12. Il nous a rendus vingt euros. 13. Вы не идете с ним? 14. Il n'est pas trop gris. 15. Она может делать то, что хочет. 16. Moi je suis d'accord avec toi. 17. Я их никогда не полюблю. 18. Personne ne pourra vous aider. 19. Вы должны вернуться. 20. Comprenez-moi. 21. Не смотри на меня сейчас. 22. Il n'y a pas de pain chez elle. 23. Вы не курите? 24. Je suis entrée à l'université il y a un mois. 25. Он вернет мне деньги через три недели. 26. La route était trop longue. 27. Мне все сказали. 28. As-tu bu du vin? 29. Мы не включали компьютер. 30. Réponds-moi, j'attends. 31. Что ты сделал? 32. Quand reviendras-tu?